

NYAN-NAPPET. Ålandsvännen **Lutz Höhne** (bilden), bosatt i Tyskland, vinner seniorklassen i Nyan-nappet med en gädda på 117 cm. Han äter mer än gärna fisk och ska så småningom tillreda vinnarfisken som finns i frysboxen.

Också i juniorklassen gick segern till Tyskland genom **Jonas Ulrich**.

SIDORNA 18-19



Försäkringsbolaget kan vägra betala för Vipern

NYHETER. Det finns en möjlighet för Ålands ömsesidiga försäkringsbolag att på nytt få vålande frågan prövad i Viper-målet.

– Vi kan vägra betala bilägaren för den förstörda Dodge Vipern och låta honom stämma oss inför rätta. På det viset skulle vi få igång en civilprocess, säger **Niclas Grunér**, försäkringsansvarig på Ömsen.

Inget beslut har ännu fattats om ersättningen. Särskilt länge till tänker Ömsen – i praktiken Niclas Grunér och hans medarbetare på avdelningen – inte fundera på den frågan.

– Vår praxis har hittills varit att vi har rättat oss efter domstolsbesluten. Men i det här fallet blir det ingen prövning i högre instans, vilket vi beklagar.

Tingsrättens dom innebär att försäkringsbolaget får stå för ersättningen, enligt tidigare uppgifter omkring 80.000 euro, till bilägaren **Tomas Koroleff**. Om tingsrätten hade dömt lagtingspolitikern **Danne Sundman**, som kraschade den lånade sportbilen, för grovt äventyrande hade försäkringsbolaget inte blivit ersättningsskyldigt.

SIDAN 12



Foto: JONAS EDSVIK

Spiraltrappa från badhuset

NYHETER. En spiraltrappa som ursprungligen fanns i det gamla badhuset i början av förra seklet har sedan 1940-talet funnits i verkstaden på Algots varv.

I samband med att varvet läggs ner doneras trappan till Ålands sjöfartsmuseum. Där skall den ingå i ombyggnaden.

SIDAN 13

Mjölken dyrare i butikerna

NYHETER. ÅCA börjar betala 2 cent mer per liter för mjölken åt sin leverantörer, vilket i sin tur leder till att den blir dyrare i butikerna. En höjning av butikspriset på mjölkprodukter med upp till tio procent är att vänta.

– Beslutet gäller fram till årsskiftet, därefter får man ta ställning till en eventuell ytterligare höjning, säger ÅCA:s styrelseordförande **Trygve Sundblom**.

Han säger vidare att ÅCA försöker följa med prisutvecklingen i riket och påpekar att Valio har redan höjt mjölkpriset två gånger i år och kommer att höja med ytterligare tre cent per liter i januari.

SIDAN 3

Nyan synar Silly Season

SPORT. Spelarkarusellen är i gång. Vem ska bort? Vem kommer? Vem ryktas det om? Nyan har rotat bland spelarmaterialet hos IFK Mariehamn och Åland United för att se hur läget är. Och det jobbas intensivt i de båda klubbarna. Först ut under luppen är IFK Mariehamn.

SIDAN 20



Husrum och skydd. Här, i sjöbevakarnas stationen på Lotsberget, fick de tre ryska ungdomarna husrum och beskydd innan de återvände till fastlandet där de har tagits om hand. De som handgripligen räddade ungdomarna ur människohandeln var sjöbevakningscheferna **Gunnar Silander** (till vänster) och **Timo Hissa**.

Foto: ERKKI SANTAMALA

De räddade ryska barnen från människohandlare

NYHETER. Vid halv fem-tiden på måndagsmorgonen gick de åländska sjöbevakningscheferna **Timo Hissa** och **Gunnar Silander** ombord på Viking Lines Mariella för att ta hand om tre ungdomar, i lagens mening barn, som misstänktes vara offer för människohandel. Till sin hjälp hade de en tolk.

De tre 15-16-åringarna hade gått ombord

i Helsingfors och var på väg till Stockholm där någon uppenbarligen väntade på dem.

– Efter beslut i tingsrätten tillbringade de två nätter hos oss i sjöbevakningsstationen i Mariehamn. Nu har de åkt tillbaka till fastlandet där de ska tas om hand enligt ett särskilt handlingsprogram för dem som blivit offer för människohandel.

Sjöbevakarna får beröm för sin insats av tings-

domare **Gustaf Nymalm** som avgjorde att ungdomarna skulle tas i förvar och inte försättas på fri fot.

– Det var alldeles grymt. Barnen var livrädda. Bra att de åtminstone den här gången fick möta goda människor. Det här är ett mål som jag inte kommer att glömma i första taget, säger den luttrade domaren.

SIDORNA 4-5

2

mat

Åländska **Johanna Karlsson** samlar vännerna på höst-brunch i senaste Allt om Mat.



6

nyheter

Kände designern **Stefan Lindfors** har skapat ett nytt spel för Paf.



9

kultur

Kjell Andersen utställningsdebuterar som konstnär.



åland 24

Vid Ålands Lyceum är det sällsynt med kränkande behandling, visar en ny undersökning.





Blir gym. Aluwoods lokaler på Neptunigatan 1 kommer från och med hösten 2008 rymma Avancia. Aluwood i sin tur flyttar till nybyggda lokaler i Möckelö.

Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

Aluwood bygger nytt i Möckelö

När Avancia nästa år flyttar in i Aluwoods lokaler på Neptunigatan 1 i Mariehamn flyttar Aluwood vidare till nya lokaler i Möckelö. De nuvarande lokalerna börjar bli för små.

Nya Åland kunde förra veckan berätta att Avancia Sportcenter nästa år flyttar från sina lokaler i hotell Arkipelag till Aluwoods lokaler på Neptunigatan.

Exportföretaget Aluwood i sin tur, som är ett företag som specialiserat sig på brandklasade väggbeklädnader och undertak med träyta, flyttar ut till Möckelö.

– Under ett par års tid har vi tittat på hur vi skall kunna utvidga företaget. Planer på att bygga nytt har vi väl haft i ungefär ett år, säger vd **Kenneth Sundlöf**.

Skriver kontrakt

De nuvarande lokalerna på Neptunigatan börjar bli för små för Aluwood och i augusti nästa år är det tänkt att företaget skall flytta in i ett nybyggt hus.

– Vi har inte börjat bygga än men i dag (läs i går) skriver vi kontrakt med byggfirman, säger Sundlöf.

Hotell Arkipelags vd **Ann-Louise Djupsund** vill ännu inte berätta vad man skall göra med Avancias lokaler när gymmet flyttar ut.

– Vi har inte bestämt oss helt ännu, vi väntar med att berätta tills vi har bestämt oss, säger hon. (ml)

GC-bana stängs hela november

■ På grund av sanering av vatten-, avlopps- och dagvattenledningar kommer gång och cykelbanan längs Västra utfarten, mellan Elverksgatan och Varvsvägen, att stängas av för gång och cykeltrafik.

Enligt information från Tekniska verkens markavdelningen kommer arbetet att pågå november månad ut. Gående och cyklande hänvisas under denna tid till omväg via Stenhuggarvägen–Parkstigen eller Klintvägen. (ab)

Smet efter påkörning

■ En personbil blev i lördags påkörd på Kapellvägen i Mariehamn. Den misstänkte avvek från platsen utan att ge sig till känna. Händelsen är polisanmäld och rubriceras som trafikförseelse.

Ytterligare en trafikförseelse är anmäld till polisen. En mopedist som skjutsade en annan person på mopeden har anmälts. Händelsen inträffade på Godbyvägen i Mariehamn i måndags vid klockan 16.00. (ml)

Nu får bönderna två cent mer per liter för mjölken



Uppåt. Mjolkpriset stiger. En höjning med upp till tio procent i butikerna är att vänta. Det skulle motsvara prisökningen på Arlas och Valios mejeriprodukter.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Priset kan bli 10 procent dyrare i butiken

ÅCA:s styrelse har beslutat att börja betala 2 cent mer per liter för mjölken.

– **Beslutet gäller fram till årsskiftet, därefter får man ta ställning till en eventuell ytterligare höjning, säger styrelseordförande Trygve Sundblom.**

Prishöjningen leder till att partipriset på mjölkprodukter kan komma att stiga med upp till tio procent.

– Vår målsättning inom ÅCA är att så långt det går följa med i den prisutveckling som sker i riket. Valio har redan höjt mjölkpriset två gånger detta år och kommer att höja med ytterligare tre cent per liter i januari. Vi måste försöka hålla jämna steg med dem och höja på motsvarande sätt, berättar ÅCA:s styrelseordförande Trygve Sundblom.

Orsaken till att priset på mjölkråvaror stiger är den kraftiga prisökning som skett inom spannmålsindustrin. Böndernas intäkter för mjölken motsvarar helt enkelt inte längre utgifterna för produktionen.

– Under det gångna året har spannmålspriserna nästan fördubblats. Det gör att också priset på mjölken måste öka.

Den prishöjning man nu enats om är en följd av bolagets resultat i kombination med kostnadsökningen från leverantörerna, säger Sundblom.

Varierar

Hur påverkar detta priset på mjölkprodukter i butikerna?

– Såväl Valio som Arla höjer sina partipriser med tio procent i medeltal. Vår målsättning är som sagt att följa dessa och därför kommer också vi att höja partipriserna en hel del. En ökning på upp till tio procent kan man nog räkna med. Sedan är det upp till de enskilda butikerna att avgöra prissättningen. Prishöjningen varierar förstås också från produkt till produkt. Vi arbetar långsiktigt och dialogen med våra kunder är mycket viktig, vi är lyhörda för vad kunderna tycker och anpassar oss. Därför är det svårt att i nuläget uttala sig vidare om priserna, menar Sundblom.

Vad tror du att är grunden till dessa snabba prissvängningar?

– Prisökningen för spannmål och mjölkprodukter är ett globalt fenomen. Då det gäller spannmål så har det varit en dålig skörd i år, med spannmålsbrist som följd. Detta

leder till högre priser. Men efterfrågan på dessa råvaror ökar också hela tiden, i takt med att allt större delar av jordens befolkning får ökade inkomster och förändrat konsumtionsmönster som följd.

– Tidigare har ett överskott på såväl spannmåls-, som mejeriprodukter varit det vanliga, nu är situationen omvänd. Det finns helt enkelt ett väldigt sug efter dessa varor på världsmarkanden, och produktionen motsvarar inte vad som efterfrågas. Detta är något som påverkar också lilla ÅCA, och priserna måste således höjas för att det ska löna sig att producera, konstaterar Trygve Sundblom.

Sundblom förhåller sig positiv till detta förhållande och tror att det på sikt kommer kunna föda nya producenter runt om i världen. Han är övertygad om att det finns många länder som har stor kapacitet för till exempel jordbruk och mjölkindustri.

Finns framtid

Skulle detta kunna innebära ett hot för finländsk mjölkproduktion i framtiden?

– Finlands jordbruk kommer nog alltid vara viktigt tror jag, men man kan ju inte produce-



En framtid ljus som mjölk. Trygve Sundblom ser positivt på prishöjningen av mjölk. – Det signalerar att det finns en framtid också för mjölkbönder.

Foto: ERKKI SANTAMALA

ra allt. Vad som är viktigt att komma ihåg är att kunden inte alltid är rationellt kalkylerande i sitt konsumerande. Andra värden än de rent pengamässiga tas också i beaktande, säger Trygve Sundblom.

Han tror att folk mer och mer sätter vikt vid att veta var någonstans maten har producerats, och under vilka omständigheter.

– De miljömässiga aspekterna av produktionen är något som för många är avgörande

vid köp. Att en vara är närproducerad kan kompensera ett lite högre pris. Därför tror jag absolut att det finns en ljus framtid för det finländska jordbruket och mjölkindustrin. På ÅCA har vi ett bra produktsortiment, och att vi nu lyckats höja priset på mjölken känns som ett steg framåt. Det kan inspirera åländska bönder till att satsa på mjölkproduktion, avslutar Sundblom.

LINNEA TILLEMA
linnea.tillema@nyan.ax

OFFER FÖR MÄNNISKOHANDEL

Här fick barnen vila ut

Ryska ungdomarna togs om hand på sjöbevakningsstationen

Tidigt i söndags morse gick två åländska sjöbevakningschefer ombord på Viking Lines Mariella och tog hand om tre ungdomar, sannolikt offer för människohandel, och förde dem i säkerhet till sjöbevakningsstationen på Lotsberget. Ungdomarna reste ensamma och skulle till Stockholm där någon väntade på dem.



Får beröm. De åländska sjöbevakningscheferna Gunnar Silander (till vänster) och Timo Hissa gick ombord på Viking Lines Mariella på måndagsmorgonen och tog hand om ungdomarna som befann sig på resa mellan Helsingfors och Stockholm. I hamnen i Stockholm väntade någon på dem. De får nu beröm för sin insats.

– Nu är de i trygghet, säger områdeschef **Timo Hissa**.

Det var han, biträdande gränsbevakningschefen **Gunnar Silander** och en tolk som gick ombord vid halv fem-tiden på måndagsmorgonen och tog hand om de tre ungdomarna i åldern 15-16 år, två flickor och en pojke. Enligt uppgift kom de från Ryssland och steg ombord på fartyget i Helsingfors på söndagskvällen.

– Tipset om att de tre minderåriga fanns ombord och att de sannolikt var offer för människohandel fick vi från Östra Finlands gränsbevakningssektion. Det blev vår uppgift att se till att de fördes i trygghet, att de fick skydd och omvårdnad.

Kontakt togs genast med barnskyddsmyndigheterna i Mariehamn. Tillsammans kom man överens om att ungdomarna skulle övernatta i sjöbevakningsstationen på Lotsberget. Två av personalens övernattningsrum ställdes i ordning för dem.

I tingsrätten

På måndagen togs kontakt med tingsrätten som konstaterade att ungdomarna behövde omhändertats och slussas vidare till fastlandet där man byggt upp behandling enligt ett särskilt handlingsprogram för människohandelsoffer.

Där får de skydd, där får de träffa specialister som intervjuar dem under en längre tid och där får de stanna tills den brottsutredning som pågår är klar. Utredningen

sköts av Finska vikens sjöbevakningssektion med bistånd från Ålands sjöbevakningsområde. Brottsmisstankarna riktar sig mot de misstänkta människohandlarna.

– De stannade här i två nätter. På tisdagskvällen åkte de tillbaka till fastlandet, berättar Timo Hissa.

Han vill inte berätta var de befinner sig nu.

– Det här är allvarliga saker och vi har att göra med grova brottslingar. Det allra viktigaste är att barnen är trygga där de befinner sig.

”Mådde inte bra”

I vilket skick var ungdomarna?

– De mådde inte bra. Men deras tillstånd började förbättras under den tid de var här.

Hur reagerade de på omhändertagandet?

– Det var svårt att få någon information av dem.

Lagstiftningen i Finland angående människohandel är ganska ny – den har bara två år på nacken. Därför var det nu första gången som åländska sjöbevakare gjorde en handgriplig insats för att hindra människohandelsbrott.

Timo Hissa har erfarenhet av liknande brottslighet från sina tidigare jobb inom det finländskagränsbevakningsväsendet. Hans erfarenhet är att människohandel inte enbart handlar om sexuella ändamål – det kan också handla om bil-

lig arbetskraft eller annat.

Schengen bromsar

En grov uppskattning är det ombord på att varje passagerarfartyg finns flera tiotal personer som är ute i oärliga avsikter. Men i och med Schengen-avtalet finns det egentligen inga gränser mellan medlemsländerna, och därför är det inte svårt för människohandlare och andra brottslingar att slinka genom det allt glesare nätet. Schengen utvidgas vid årsskiftet till ännu fler länder, vilket åtminstone teoretiskt sett innebär ännu större maskor.

Timo Hissa ogillar generell misstänksamhet mot exempelvis bilar med utländska nummerplåtar och anser inte att den slumpvisa kontrollen bör utökas.

– Det som ger resultat är att myndigheterna i olika länder och olika regioner samarbetar. Och förstås att vi har resurser att ingripa. De resultat vi kan visa korrelerar med de resurser vi har.

En bra sak är, säger han, att lagstiftningen nu är uppdaterad.

– Nu gäller det bara att jobba efter den.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470



Beskydd. Här, i sjöbevakarnas hus på Lotsberget i Mariehamn, fick de tre 15-16-åringarna från Ryssland tiden pågår brottsutredningen mot dem som misstänks vara involverade i handeln. Två nätter tillbringade un-

Viking Lines säkerhetschef Tony Öhman:

Begäran om hjälp kom under resan

Under resans gång mellan Helsingfors och Stockholm fick Mariellas befälhavare begäran om att ta de tre ryska ungdomarna i förvar ombord i väntan på att de skulle tas i land i Mariehamn.

Det berättar Viking Lines säkerhetschef **Tony Öhman**.

– De tre ungdomarna bokades ombord med sina rätta namn. De reste utan hytt och,

enligt de uppgifter vi har, hade de ingen vuxen i sällskap.

Önskemålet om förvartagandet kom från gränsbevakningen på fastlandssidan.

Det gick inte att kommunicera med ungdomarna, säger han.

– De talade ett språk som ingen i personalen kunde. De kunde inte engelska heller.

Får så unga personer resa ensamma med fartyget? Vilka åldersregler gäller?

– Åldersreglerna gäller på helgkryssningar tur och retur. Åker man bara en väg på en söndagskväll så gäller inga sådana regler.

Passagerarna ska ha biljett och id-handlingar. Men det är ogörligt att kontrollera allas identitet, påpekar säkerhetschefen.

– Incheckningen ska gå så fort och om alla skulle kontrolleras så skulle det bli kaos i hamnarna. Därför gör vi bara stickprov.

Är det skäl att öka antalet stickprov?

– Det tycker jag inte, inte utifrån en enskild händelse som den här.

Är du förvånad över att det hände?

– Man vet ju att människohandel förekommer, och någon väg tar ju de här människorna. Vi är en del av den vägen, och det är givetvis beklagligt.

Han betonar att samarbetet

med tull, polis och andra myndigheter är gott och att det är den vägen som man får signaler om att något är på gång.

– Det är absolut vår policy att motverka brottsligheten. Det här visar ju att det fungerar att ta vara på personer som utsätts för den här typen av brott eftersom de är oskyldiga och kanske också omedvetna om vad som väntar dem. Gränsbevakningen har gjort ett mycket bra jobb!

ANNIKA ORRE



Viking Lines säkerhetschef Tony Öhman.

OFFER FÖR MÄNNISKOHANDEL

och få skydd



De vilade ut innan de återvände till riket där de nu får specialisthjälp via handlingsprogrammet för dem som blivit offer för människohandel. Under ungdomarna i två av sovrummen.

Fakta/Människohandel

■ Ungefär 400-600 ryska och baltiska flickor sänds årligen över Östersjön för att bli sexslavar i Sverige.

■ Försiktigt uppskattat transporteras ungefär 600.000-900.000 offer för människohandel över riksgränser varje år runt om i världen. Om man räknar med människohandel inom ländernas gränser, stiger siffran till 4 miljoner.

■ Efter vapen- och droghandel är människohandeln den mest lukrativa formen av internationell brottslighet för närvarande. Riskerna i sammanhanget är mindre eftersom det mycket sällan utelas lika långa domar för handel med människor som det görs för

handel med droger. I och med att fattigdomen drabbar kvinnor mer och att lagliga emigrationskanaler saknas har kvinnor och flickor blivit mer sårbara och utsatta för människohandel.

■ Mest säljs kvinnor och flickor i Asien och de forna socialistiska östeuropeiska länderna. En tredjedel av världens kvinno- och barnhandel sker inom Sydostasien, eller med utgångsläge där. Speciellt Thailand, Kambodja och Bangladesh är centralorter för sexhandel. Människohandel är ofta ett allra sista desperat alternativ för människor som lever i extrem fattigdom.

■ Offer för människohandel pas-

serar Finland främst på sin väg från Ryssland och de Baltiska staterna till Sverige och Norge, men också till andra delar av Västeuropa. Den organiserade tvångsprostitutionen hos oss har sedan mitten av 1990-talet huvudsakligen styrts av organiserade brottslingar i Ryssland och Estland. I Finland har man gjort upp ett handlingsprogram för att bekämpa människohandel i vilket utgångspunkten är att offrens rättigheter ska tryggas.

■ Finlands statsråd godkände i augusti 2005 ett handlingsprogram för bekämpning av människohandel. Den centrala utgångspunkten i handlingsplanen är

att man snabbt borde kunna identifiera och hjälpa offren. Identifieringen av offer underlättas genom att myndigheter och aktörer inom den tredje sektorn utbildas. Genom att öka den allmänna kännedomen om människohandel strävar man efter att människor ska varsebli möjligheten att människohandel också förekommer i Finland. En annan målsättning är att dämpa efterfrågan, liksom att ställa de skyldiga inför rätta.

■ På Åland har tio sjöbevakare genomgått en specialutbildning i hur man skall upptäcka och handla då man står inför fall av människohandel.

Källa: www.global.finland.fi

Domaren Gustaf Nymalm: En glimt av den onda världen

De tre ungdomarna, 15 och 16 år, var själva med när deras ärende prövades i tingsrätten i måndags.

– Det här är ett mål som jag inte kommer att glömma i första taget, säger tingsdomare Gustaf Nymalm.

Sin långa erfarenhet till trots har han aldrig tidigare prövat förvartagande av minderåriga enligt utlänningslagen. I all hast kallades tolk in och de tre ansökningarna från Ålands sjöbevakningsområde kunde handläggas samma dag som de kom in.

– Ungdomarna, eller egentligen barnen, hade kommit in i landet från Ryssland utan att ha sina papper i ordning. De var minderåriga, vilket innebar att de inte kunde förvaras i polisens häkte om inte anhöriga också fanns på samma plats. Det var för sent på dygnet för att beställa il-transport för dem. Därför tyckte vi alla att det var bästa lösningen att ungdomarna fick vara i sjöbevakningens lokal på Lotsberget och att de skulle tas i förvar för att slussas vidare till fastlandet där det finns ett handlingsprogram för dem som blivit offer för människohandel.

Berättade inget

Ungdomarna var själva med under handläggningen som tog ganska lång tid – allt skulle översättas till ryska, de fick information om sina rättigheter och att de inte var misstänkta för något brott.

Berättade de något om vad de varit med om?

– Nej. Det var inte heller meningen att de skulle berätta något. Vi informerade dem om att de när som helst hade rätt att ringa eller på annat sätt ta kontakt med sina anhöriga, men de gjorde inte det. De var livrädda.

Han undrade om de hade något de ville fråga om

– En av flickorna svarade att de inte hade



Beröm. Tingsdomaren Gustaf Nymalm berömmar sjöbevakarna för deras insats när de räddade tre ryska 15-16-åringar från människohandlare som sannolikt väntade på dem i färjhamnen i Stockholm.

Foto: STEFAN ÖHBERG

några frågor. Det var det enda någon av dem sa.

Berömmar insatsen

Gustaf Nymalm berömmar sjöbevakarnas insats.

– Det var verkligen bra gjort. Efter förhandlingen tog sjöbevakarna ungdomarna med på pizza.

”De var inga lyckliga människor”, säger han om de tre ungdomarna.

– Det är ju alldeles grymt.

Det var väldigt bra att det åtminstone den här gången slutade med att de mötte goda människor. Vi lever i en ond värld, och nu fick vi se en liten bit av den världen här i Mariehamn.

Men människan är ju i grunden ond.

Tror du det?

– Om vi kan leva i välstånd så länge barn far så här illa så är det nog så. Det här är ett mål som jag inte glömmmer i första taget, säger den luttrade domaren.

ANNIKA ORRE



I april berättade Nya Åland om den specialutbildning kring människohandel som sjöbevakare på Åland genomgått. Nu fick de användning för utbildningen.

Kändisdesignern Stefan Lindfors står bakom nytt Paf-spel

"Det här kan bli en ny nisch för mig"



Kreatör. Stefan Lindfors, mitten, har designat Pafs nya spel. Under pressinformationen bytte han om till en t-skjorta med Dead Rich-tryck. Till vänster Pafs informatör Christer "Krille" Mattsson, till höger marknadschef Jannik Svahnström. Foto: JONAS EDSVIK

Ålandsbördige designern Stefan Lindfors har skapat nya online-spelet Dead Rich för Paf.

– Att göra spelet öppnade en ny värld för mig, säger Lindfors som tidigare inte ägnat sig åt spel, förutom möjligen åt flipper i ungdomen.

I går höll Paf en presskonferens, som sändes direkt över webb-tv, för att presentera det nya spelet.

Dead Rich är ett nytt spel, en spelautomat med fem hjul och tjugo vinstlinjer, som Pafs kunder från och med i går kan spela på nätet. Målet med spelet är att få så många likadana symboler som möjligt på en linje. Insats per linje är 50 cent, vilket gör att huvudinsatsen ligger på 4 euro. Huvudvinsten är 10.000 euro.



– Vi ville lyfta spelautomaterna till en ny dimension och kom på idén att vi skulle anlita olika konstnärer för att låta dem skapa nya automater, berättar Pafs marknadschef Jannik Svahnström.

Att Stefan Lindfors blev den första konstnären Paf vände sig till säger Svahnström att är naturligt.

– Han är en duktig finlandssvensk designer. Men framöver kommer vi också att vända oss till andra konstnärer i andra länder för samarbete. Det är meningen att vi med hjälp av olika konstnärer skall lansera ett nytt spel varje år. Därmed inte sagt att vi inte kommer att samarbeta mer med Stefan, den möjligheten finns ändå kvar.

Dödskalletema

Lindfors säger att samar-



Slog på stort. Paf presenterade sitt nya spel Dead Rich i går. Pressinformationen direktsändes via webb-tv. I dag läggs inslaget upp på Pafs hemsida och den som vill kan gå in och se det i efterhand. Foto: JONAS EDSVIK

betet med Paf har löpt smidigt.

– Skulle det vara upp till mig skulle det här kunna vara en ny nisch för mig, men det är upp till Paf om de vill fortsätta arbeta med mig framöver. Men jag är i alla fall väldigt entusiastisk.

Lindfors berättar att arbetet med att ta fram spelet, från att han kläckte idén till färdigt spel, har tagit ungefär ett halvt år.

– Men skulle vi göra det på nytt skulle det säkert bara ta ett par månader.

Den nya spelautomaten ser annorlunda ut mot de traditionella Las Vegas och Monte Carlo automaterna. Här används nämligen figurer som skelett,

insekter med änglavingar, nappar, elefanter och dödsskallar.

– Dödsskallar är ju en stor trend just nu som jag spann vidare på. Man kan säga att det är ett benrangeltema. Vad elefanterna och napparna gör där vet jag inte riktigt, det får man fråga Sigmund Freud, skrattar Lindfors.

Bonusspel

Figurerna i spelet har ritats av illustratören Tommi Hänninen. I spelet är även ljudet viktigt.

– När man kommer längre i spelet får man uppleva överraskningar, både i bild och ljud. Figurerna börjar dansa

och flyga runt, men mer vill jag inte avslöja, säger Lindfors.

När Paf presenterade sitt nya spel i går direktsändes presskonferensen via webb-tv på www.paf.com, klockan 13.00 på svenska, 15.00 på finska och därefter även på engelska.

– Det här är ett sätt för oss att nå ut till våra kunder och samarbetspartners i andra länder trots att vi själva befinner oss på hemmaplan. Jag vet inte om det här är den första direktsända presskonferensen som görs på Åland, men jag skulle tro det, säger Pafs informatör Christer Mattsson.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Vi firar 1-15 år



Isac Ekstrand i Jomala Österkalmare fyller 7 år i dag, den 8 november. Mamma, pappa och lillebror Aron gratulerar.

Gratulerar 70 år

RAILI KORPI

Namn: Raili Korpi, f Wirenius.

Född: den 9 november 1937 i Jomala.

Bor: vid Yttre Verkvisen i Saltvik Toböle.

Yrke: pensionerad kontorist.

Familj: maken Allan, barnen Anne, Anette och Peter med familjer i vilka ingår barnbarnen Daniel, Adrian, Jonatan och Linnea.

Intressen: gillar musik, samt att måla och att skriva.

Födelsedagen: firas hemma på lördagen, den 10 november, från klockan 14 och resten av dagen.

Gratulerar 80 år

OLOF HUMELL

Namn: Olof Humell.

Född: den 12 november 1927 i Hammarland Gloskär.

Bor: i Berghamn, Hammarland Bovik.

Yrke: pensionär.

Familj: hustrun Ethel, sex barn med familjer i vilka ingår sjutton barnbarn och tre barnbarnsbarn.

Intressen: fiske och sjöliv.

Födelsedagen: firas hemma med kaffe både på söndagen och måndagen från klockan 13. Släkt och vänner hälsas välkomna.

■ LH Invest heter ett nyregistrerat aktiebolag i Mariehamn. Det är Joakim Benny Vilhelm Lindblom som är styrelseordförande i bolaget som skall syssla med produktutveckling inom marknadsföring, agenturverksamhet och investeringar. Aktiekapitalet i bolaget är 2.500 euro.

■ Många har försett sig med andras cyklar den senaste tiden. Polisen har tagit emot fem anmälningar från cykelägare som förlorat sina tvåhjulingar. Alla cyklarna har tagits i Mariehamn och polisen rubricerar alla fall som olovligt brukande. (ml)

Annette Holmberg vann JCI-pris

■ Under helgen var fyra av JCI Mariehamns medlemmar på skolning till Åbo. Där delades det även ut tre priser för de inom distriktet som utmärkt sig på något sätt.

– Ett av dessa priser gick i år för första gången till JCI Mariehamn. Det var president Annette Holmberg som fick pris som årets akademiker. Detta fick hon för hennes engagemang och deltagande på många av alla de skolningar som hållits under året samt för hennes kamp för det svenska och eng-



Annette Holmberg, här på valvakan nyligen, fick JCI-pris som årets akademiker.

Foto: JONAS EDSVIK

elska språket inom JCI Finland, skriver Peter Nylund från JCI Mariehamn i ett pressmeddelande. (ml)

Höjd skatt till stadskyrkan

Efter omröstning höjde kyrkofullmäktige i Mariehamn det kyrkliga skatteöret inför nästa år. Sjutton av tjugo ledamöter röstade för en höjning till 1,35 %.

Ledamoten Johan Ehn förslog en kompromiss, att höja skattesatsen från 1,25 till 1,30, men vann inte tillräckligt understöd.

– Efter det här har Mariehamns församling ändå Ålands lägsta kyrkliga skattöre, konstaterar kyrkofullmäktiges ordförande Bror Gammals. För en vanlig lön-

tagare betyder det mellan 10 och 20 euro på årsbasis.

Utmaning

Livlig diskussion och en hel del frågor blev det när förslaget till verksamhets- och ekonomiplan för åren 2008-2010 lades fram till diskussion i fullmäktige.

– Det framhölls bland annat att vi bör se om vårt hus, alltså att stävja kostnadsstegringar, spara där vi kan och inte låta utgifterna skena iväg, säger Gammals. En stor ekonomisk utmaning är begravningsplatsen.

I december behandlas VEP i samband med nästa års budget.

Frågan om den kantorstjänst som förutsätter utvidgad universitetsexamen, A-kantor, bordlades till nästa fullmäktigemötet som planeras till den 11 december. Till ny ledamot i direktionen för barnverksamheten valdes Tomas Eriksson, han efterträder Martin Nilsson som flyttat från församlingen.

Till inventeringsmän för resten av mandatperioden utsågs Knut Karlsson och Hans Erik Eriksson.

Kyrkofullmäktige beslöt också anta kyrkorådets rekommendation att församlingens alla förtroendevalda skulle avstå ett arvode till förmån för Kyrkans utlandshjälps projekt med att starta byakommittéer.

– Minst ett arvode blev vårt beslut, berättar Bror Gammals.

Övriga ärenden godkändes i enlighet med kyrkorådets förslag. (m-ll)

Överraska Far med en blomma på farsdagen

Azalea 12,40
Cyklamen från 3,50
Orchidé 30,00
Peperomia "Fars tanke" 6,70

SANDÅSENS
BLOMSTERHÖRNA

Öppet: vardagar 9-17, lördagar 9-14
Farsdagsöppet: sönd 11.11 kl 11-14

Askuddsv 19 tfn 23 220

Nu kommer vi till stan!

LÖRDAG 10 NOVEMBER
KL 10-14 PÅ TORGET HÅLLER

SKÄRGÅRDEN
MARKNAD

• Fisk i alla former
• Slaktgryn, blodbröd och sötost
• Hemvete, limpor och svartbröd

• Svarvade produkter och luftsofångare
• Äpplen och glögg ...

... och mycket annat smått och gott!

VÄLKOMMEN!
Arr: Energiska skärgårdsbor

ARKIPELAG

MENY PETIT

macka, sallad, pepparbiff eller hamburgare och en Stallhagen

varmt välkomna till vår restaurang Borgå och Ari med personal

Tel 24020 info@hotellarkipelag.aland.fi www.hotellarkipelag.com



Maj-Len Lindholm

Epost: majlen.lindholm@nyan.ax

Telefon: 528 449

familjen

Dagens namn

STYRBJÖRN

Stiftsfullmäktige möts i Jomala

För första gången möts det nya Borgå stiftsfullmäktige på Åland. Den 16 november hålls mötet i Olofsgården i Jomala. Ett initiativ från Saltviks församlingen finns på dagordningen.

Åländska medlemmar i stiftsfullmäktige är **Bror Gammals** som är lekmannaombud och **Juanita Fagerholm-Urch** som

är en av stiftets prästrepresen-tanter.

– När det nya stiftsfullmäktige inledde sitt arbete var jag med och initierade förslaget att våra möten skulle hållas i olika regioner ute i stiftet, berättar Bror Gammals.

Stiftsfullmäktige består av fjorton lekmän och sju präster, ordförande är **Lars-Runar Knuts**. Alla kommer till Åland

redan på torsdagen och träffas förberedande på Lemböte lägergård där de också övernat-tar.

– Domkapitlet kallas också till våra möten och det är klart att biskop **Gustav Björkstrand** kommer, säger Gammals.

Ändring av språkkrav

Av de två initiativ som lämnats

till stiftsfullmäktige kommer det ena från Saltviks kyrkoråd och är ett förslag till ändring av språkkraven för bland annat kyrkoherdar.

Bror Gammals berättar också att stiftsfullmäktiges möten egentligen är slutna, men att man redan från början gått in för att de skall vara öppna till exempel för pressen. (m-l)

Kom ihåg

■ ■ **ABF-Åland:** Onsdagarna 14 och 21.11 anordnar ABF-Åland en kurs i ”Mötesteknik och Föreningskunskap” kl.18.30. Kursledare är Kurt Gustafsson. Anm. och förfr. till tel 16 707 eller 040 588 8995 före 9.11.

■ ■ **Ahveniset:** Hei kaikki 3-6 –vuotiaat! Lastenkerho kokoontuu lauantaina 10.11. kello 12-14 St. Mårtensgårdenissa. Teemana isänpäivä ja syskauden päättäjäiset. Ilmoittautumiset Hillemarille, puh. 050 351 1797. Hej alla 3-6-åringar! Finskspråkiga barnklubben samlas lördag 10.11 kl 12-14 på St. Mårtensgården. På agendan farsdagen och säsong avslutning för hösten. Anmälningar till Hillemari, tel. 050 351 1797.

■ ■ **Folkhälsan i Jomala:** Inget föräldra-/barncafé tills vidare.

■ ■ **Folkhälsan i Saltvik:** Nia Playshop. Nia passar ALLA – oavsett ålder och kondition. Lördag 10.11 kl 10-13 i Ödkarbyhallen. Anm/frågor Ritva tel: 0457 378 9825. 15 €/icke medlemmar 10 €/medlemmar. Välkomna!

■ ■ **Fotoklubben Obscura:** Välkommen på vernissage till ”Dagens Ungdom 2007” den 9 november kl 20. Medlemsmöte med höstmöte tisdagen den 13 nov med gäst P-G Bräf. Ta med jultbilder. Fotokurs på internet, kolla vår hemsida.

OBS! Det händer

TORSDAG 8.11 FÖRELÄSNING

■ ■ **Öppna högskolan, Neptunigatan 17, kl 18-20.00.** ”Att presentera ett utställningsprojekt” med Mats Brunander, Riksutställningar. Öppen föreläsning i kursen Utställningsprojekt med fokus på den visuella konsten.

MUSIK

■ ■ **Jomala Rönngården kl 19.00.** Trubadur Per Nyberg underhåller.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar dj.
■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Kire Ljung.

VERNISSAGE

■ ■ **Galleri Skarpans kl 18.00-20.00.** ”Berättelser”. Kjell Andersen visar målningar i akryl.

FREDAG 9.11 BABYMASSAGE

■ ■ **Folkhälsans allaktivitetshus kl 11.00-13.00.** Föräldrar som vill pröva på och veta mer om babymassage med instruktören Heidi Räsänen.

Godby Rotaryklubb:

Veckomöte torsdag 8.11 kl 17.30 på Finströms kommunbibliotek i Godby. (Samma byggnad som Källbo skola) Föredrag av bibliotekarie Karin Sandell-Karlsson. Därefter middag på Wirrans restaurang.

■ ■ **LC Åland Freja:** Månadsmöte torsdag 8.11 kl.18.00 i Ålands Yrkesskola. Meddela förhinder till Lion/Terttu tel.16 251 eller 040 717 8421. Observera avvikande plats!

■ ■ **MFBK:** Höstmöte torsdag 8.11 kl 19.00 i Doktorsvillan. Styrelsemöte kl 18:30.

■ ■ **Mariehamns marthaförning:** Månadsmöte tisdag 13.11 kl.13.00 i Villa Carita. Gamla och nya medlemmar välkomna.

■ ■ **Norra Ålands pensionärer:** Lunchträff den 28 november kl 13.00 i Wirras Taihouse i Godby. Anmälan direkt till Wirrans 41 996.

■ ■ **PSA-gruppen:** Träff torsdag 8.11 kl 19.00 i Handicampen.

■ ■ **PusselFamiljen:** Vill du också resa bort och komma tillbaka stärkt, utvilad och full av energi? Kom med på helgläger 24-25.11 till Lemböte lägergård! Frågor och anmälningar: Siv Hallbäck: 0457 524 3733 eller e-posta

DISCOSIMNING

■ ■ **Mariebad kl 18.00-21.30.** Discosimning i även-tyrsbadet.

MUSIK

■ ■ **Mariehamn Margaretagården kl 19.00.** ”Tusen och en natt” en musikföreställning med Vivakören.

NY UTSTÄLLNING

■ ■ **Stadsbiblioteket.** Mangautställning. Manga-böcker samt information om mangas historia och olika mangastilar.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj Totte.
■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Kire Ljung.
■ ■ **Dinos bar kl 22.00.** Pound/Rock dj.

SPELKVÄLL

■ ■ **Röda Korsgården kl 19.00.** Vem kan spela förutan vän...? Kom med och spela sällskapsspelet Pictionary.

TEATER

■ ■ **Mariehamns stadshus kl 19.00.** ”Stormskärs Maja”. Musikteater av Jussi Helminen efter Anni Blomqvists ro-

till siv.hallback@hotmail.com

■ ■ **Röda korset och Folkhälsan i Geta:** Höstmöte torsdag 22.11 kl 19.00 i Hemgården. Servering. Välkomna.

■ ■ **Steinerpedagogikens vänner:** Lyktfest söndag 11.11 kl 18.00 på Barnträdgården vid Mellangårdsvägen 2 (bakom f.d. Strandnäs motell) Parkera t.ex. vid AAB. Gamla och nya medlemmar och andra intresserade är välkomna!

■ ■ **Vårt Hjärta/Strokegruppen.** Varmt välkommen, gamla och nya deltagare, till en träff i Handicampen måndag 12.11 klockan 18.00! På programmet trevlig samvaro och diskussion om aktualiteter, bl a ”Hur är det ordnat med anhörigstöd för stroke-patienter?” Välkommen också alla anhöriga och vänner.

■ ■ **Vårt hjärta:** Tomteverkstad/generationstomtar startar måndag 12.11 kl 18.30 i Ålands idrottscentrum, Godby med Karin Eklund som kursledare. Följande tillfällen 19 och 26.11 samt 3 och 10.12.

■ ■ **Vårt Hjärta.** Öppet hus onsdag 14.11 i HandiCampen klockan 19.00, in via huvudingången. Välkommen du som har hjärt-, kärlsjukdom till en trevlig samvaro och fri diskussion tillsammans med

mansvit. I huvudrollerna Sara Henriksson och Anders Sims. Regi: Robert Liewendahl. Kapellmästare: John-Adam Sjölund.

TV

■ ■ **FST5 kl 19.00.** Strömsö. Michael Björklund experimenterar med rök som smaksättare. Sommelieren Ella Grüssner Cromwell-Morgan tipsar om ölsorter som passar till rökt mat.

VERNISSAGE

■ ■ **Fotoklubben Obscura, Köpmangatan 9, kl 20.00.** Fotoklubbens ungdomsgrupp ställer ut under temat ”Dagens ungdom 2007”.

UNDANBEDES

Elsi Sagulin 90 år
11.11.2007

födelsedagen firas inte

Maj-Britt Sagulin, Robert Sagulin, Christer Sagulin

stödpersoner som har tystnadsplikt och egna erfarenheter! Varmt välkomna också du som är anhörig eller vän!

■ ■ **ÅHA - Ålands hälsoalternativ:** Tisdag 13.11 kl 19.00 på Röda Korsgården i Mariehamn håller ÅHA höstmöte med val av ny styrelse (förslag finns). Övrigt program: Ellinor Cullenberg föreläser om ”Olikheter är styrkor” och därtill serveras liten vickning under gemytlig samvaro. Alla medlemmar varmt välkomna.

■ ■ **Ålands invalider:** Höstmöte på Odalgården torsdag 22.11 kl 18.30. Stadgeenliga förhandlingar. Tranviks Qvinnas underhåller. Servering. Välkomna!

■ ■ **Ålands lungskadeförening:** Vänligen lämna in lotterivinsten för Godbymässan till Handicampen senast fredag 9.11.

■ ■ **Ålands slöjd och konsthantverk:** Lunchträff torsdag 8.11 kl 12 på Spicy, Mariebad för alla medlemmar. Välkommen med! Kom även ihåg försäljningen i Tosarby på söndag 11.11 kl 12-16.

■ ■ **Ålands synskadade:** Höstmöte lördag 10.11 kl 12.00 på Ankaret. Stadgeenliga förhandlingar, kaffeservering. Blindveckan v. 46 har vi måndag 12.11 kl 18.00 en filmkväll med syntolkad film. Kaffeservering med smörgåstårter. Hjärtligt välkomna.

GUDSTJÄNSTER



JOMALA FÖRSAMLING

Sön. 11.11 kl. 18 Förböns-mässa (N) J. Brandt, H. Östman och M-L Nordberg

GUDSTJÄNSTER



MARIEHAMNS FÖRSAMLING

”Medborgare i två riken”
To 8.11 kl 12 Torsdags-lunch i S:t Görans förs. hem.
Fr 9.11 kl 18 Konsert i Margaretagården, Vivakören

Sö 11.11 kl 11 Högmässa i S:t Görans, Turakka, Laine. **Kl 18 Iltakirkko** i S:t Görans, Leo Väyrynen, Raimo Vänskä

On 14.11 kl 8.30 Morgon-mässa i S:t Görans, Båsk, Sandholm. **Kl 19 Förbön & sång** i S:t Mårtens, pred. Reino Söderholm, Karlström, Gustavsson, serv.

Kyrktaxi mot beställning tfn: 19 500



Sång i trappan. Här sitter några av de åländska deltagarna i Sampola skolas trappa under programpunkten trapp-sång. Foto: PRIVAT

Ungdomar till höstdagar

I helgen åkte 21 ungdomar och tre ledare från församlingarna i Mariehamn, Jomala och Finström-Geta till Höstdagarna i Tammerfors.

Höstdagarna är en ungdoms-samling som varje allhelgon-helg samlar ungdomar från hela Borgå stift.

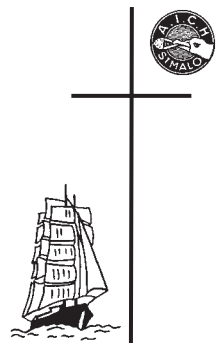
I år var det närmare 900 ungdomar som samlades runt temat ”Puls”. Programmet bestod

av sång och tal av bland annat sportredaktören **Kaj Kunnas** och Åbos ungdomspräst **Mia Bäck**. Verkstäder hölls med teman som simning, bibelstudium, luffarslöjd och att lära sej släcka bränder.

Höstdagarna arrangeras av FKS (Förbundet kristen skol-ungdom) som i år firade 60 år.

Helgen avslutades med televiserad gudstjänst från Kaleva kyrka. (ke)

DÖDA



Vår käre
Kurt Erik Borenien

* 08.09.1921
† 24.10.2007

*Vi minns dig med kärlek
ömhet och glädje
Du hade ett hjärta så
innerligt gott
Tack och farväl ifrån oss,
Dina kära
Vi vet, att vi stod Ditt
hjärta så nära.*

Maj-Lis

**Leif med familj
Vivianne med familj**

Syskon med familjer

Jordfästningen har ägt rum i kretsen av de närmaste

DÖDA



Vår käre

Astrid Emilia Sundblom

* 22.9.1921 i Kaskö
† 29.10.2007 i Mariehamn

I ljust minne bevarad

**Lillemor och Roland
Helene och Lars
Kaj och Margareta**

Barnbarn och barnbarnsbarn

Släkt och vänner

*Du ledde oss varsamt i barndomens år
Du gav oss den kärlek en Mor blott förmår
Du lärde oss se, på vår framtid med ro
Att lyckliga dagar en gång skulle gro
Vi tackar Dig Mor, för den kraft Du oss gav
Du var, lilla Mor, vad vi mest höll av*

Jordfästningen har ägt rum i kretsen av de närmaste. Varmt tack för vänligt deltagande samt ett stort varmt tack till Trobergshemmets personal avd. III för god vård och omtanke.



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

Vid fyllda 40 insåg jag hur mycket bättre det är att vara kvinna.

JENNIFER FOX, dokumentärfilmare, i Hbl

Formgivning i Kastelholm 2009

Landskapsregeringen bör bli huvudman för en ny utbildning inom formgivning på Kungsgården i Kastelholm. Utbildningen skall ersätta den hantverksutbildning i Tosarby som lagts ned.

Det föreslår den projektledningsgrupp som tillsattes i augusti och som nu kommit med sitt förslag.

Hantverksutbildningen i Tosarby avslutades våren 2006. Därefter gick en arbetsgrupp vidare med frågan om en fortsatt utbildning med sikte på att registrera en ny förening som skulle ta över. Efter att Tosarbyalternativet övergivits på grund av byggnadernas skick gick man i samarbete med museibyrån in för Kastelholms kungsgård. Tills vidare har föreningen dock inte registrerats.

I en tilläggsbudget tidigare i år omfattade landskapsregeringen tankarna om en utbildning på en upprustad kungsgård och utvecklandet av området till ett hantverkscentrum. I augusti tillsattes en projektledningsgrupp med Jan-Ole Lönnblad från kulturbyrån som ordförande.

"Eftergymnasial"

I den rapport som gruppen nu blivit klar med sägs bland



Hantverkscentrum. Huvudbyggnaden vid Kastelholms kungsgård, en del av det hantverkscentrum som landskapsregeringen vill se växa upp och som en projektplaneringsgrupp nu utrett.

Arkivfoto: CAROLA BOMAN

annat att man omfattar den tidigare arbetsgruppens koncept om en tvåårig utbildning "som skall förbereda de studerande för fortsatta högre studier utanför landskapet men också kunna fungera som en självständig utbildning i sig". Det sägs att utbildningen "i princip" skall vara eftergymnasial, men att dispens från detta krav också kan komma i fråga.

Enligt Jan-Ole Lönnblad skall "eftergymnasial" inte tolkas så att det är fråga om en högskole-

utbildning. Uttrycket syftar närmast på den åldersgrupp man riktar sig till och han menar att det är bra om de som kommer till utbildningen har klarat av de gymnasiala kärnämnen.

Utbildningen skulle inledas hösten 2009.

"Konkret, praktisk"

Ledningsgruppen säger i sin rapport att man inte i detalj diskuterat den tidigare arbetsgruppens förslag till läroplan, men konstaterar att utbildningen bör vara "konkret och praktisk". Samarbete med skolor som Ålands lyceum, Högskolan på Åland och naturbruksskolan hör också till sådant som man varit inne på i diskussionerna i gruppen.

För att så snabbt som möjligt kunna inleda en utbildning inom formgivning vid kungsgården föreslås följande för regeringen:

■ Landskapsregeringen åtar sig huvudmannaskapet eftersom det inte finns någon privat aktör som kan ansvara för driften. En direktion med relevant kunnskap på området utses. Föreslås att den tidigare arbetsgruppen är representerad i direktionen. Dessutom bör även representanter för Ålands slöjd och konsthantverk utses.

■ Direktionens första uppgift blir att utarbeta läroplan utgående från den tidigare arbetsgruppens koncept. Planen fastställs av landskapsregeringen.

■ Kungsgårdens stall och hu-

vudbyggnad iordningställs snarast för att en så komplett utbildning som möjligt skall kunna ges då verksamheten inleds hösten 2009.

■ Landskapsregeringen beaktar verksamheten i landskapsbudgeten 2009.

■ Marknadsföring av utbildningen inleds både på och utanför Åland så snart en läroplan är fastställd.

Hantverket navet

Utbildningen inom hantverk vill gruppen prioritera högst eftersom den skall vara "navet" i det hantverkscentrum som skall utvecklas på området, men är också den mest resurs- och tidskrävande. Andra mindre kostsamma aktiviteter kunde inledas redan nästa år.

Man nämner till exempel: iordningställande av den tidigare trädgården, försäljning av hantverk, konst och utställningsverksamhet, kurser i såväl traditionellt hantverk som konsthantverk.

Projektledningsgruppen föreslår därför för landskapsregeringen att:

■ Landskapsregeringen inbjuder under vintern 2008 föreningar till ett idéseminarium om utvecklingsmöjligheterna av området.

■ Intresserade föreningar kan ingå i en delegation eller liknande som tillsätts av landskapsregeringen och som fortsätter planeringen för områdets användning efter seminariet, dock med undantag för planeringen av ovan nämnda utbildning.

Projektledningsgruppen tillsattes av den nu avgående landskapsregeringen, men det blir alltså den nya regeringen som får ta ställning till förslagen och deras förverkligande.

Enligt Jan-Ole Lönnblad har gruppen fört livliga diskussioner, men står enig bakom förslagen. Utöver Lönnblad förslaget undertecknat av Adam Gordon, Hanna Wiik, Ulf Asplund, Viveka Löndahl, Anna Sundblom, Peter Winkvist och Monica Lindqvist, som varit gruppens sekreterare.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

En skriv-akut skall Ålands

biblioteksförening medverka med på den åländska bokmässan på lördag i Ålands lyceum. Skriv-akuten består av ett föredrag av Jan-Erik Berglund och en workshop kring skrivande med författarkort, berättar Gunilla Jansson i biblioteksföreningen.

Föredraget hålls kl 12.00-12.30 i biblioteket på handelsskolan och handlar om hur man skriver korta slagkraftiga texter, till exempel insändare, debattartiklar, kåserier, krönikor och liknande.

Efteråt kl 12.30-14 kan man pröva på att skriva korta texter på tre minuter med inspiration från "Författarkort". Berglund ger feedback på det som skrivits. Alla kan vara med, inga förkunskaper behövs.

Anmälan till workshopen sker på plats i biblioteks-föreningens monter eller vid "Skrivarbordet". Frågor om programmet ställs till Gunilla Jansson på telefon 040 532 64 91. □

"Måsen" flyttas till stora scenen

på Dramaten i Stockholm meddelar teatern nu. Föreställningen som gått på Elverksscenen hamnade ju för en tid sedan i rubrikerna när Mikael Persbrandt utan förvarning hoppade av föreställningen.

Enligt teatern är det det stora publiktryck som uppstått som motiverar flytten till Stora scenen. Pjäsen spelas på Elverksscenen till den 4 januari men när vårsäsongen inleds den 30 januari är det på Stora scenen. I Uppsättningen medverkar: Stefan Larsson/Johan Holmberg, Marie Göransson, Jan Malmström, Ingela Olsson, Anita Wall, Ellen Mattsson, Johan Lindell, Mats Flink, Jan Waldekrantz, Henrik Svalander och Magnus Westling. För regin står Stefan Larsson. □

Musik från Alandia Jazz

kan man lyssna till i ännu ett program från festivalen i radio Vega på söndag, den 11 november, kl. 19.30. Det är, liksom i tidigare program Åke Grandell som är redaktör och Micke Ahlskog gjorde inspelningen i Islandia i somras. I programmet presenteras Fredrik Lindborgs kvartett med Lindborg på tenor-saxofon, Gustav Lundgren på gitarr, Kenji Rabson på bas och Moussa Fadera på trummor. □

Kenneth Greve föreslås bli

konstnärlig ledare för Nationalbaletten. Styrelsen för stiftelsen för Finlands nationalopera har beslutat föreslå Greve som är premiärdansör och balettmästare vid Kungliga baletten i Danmark. □

Kura Skymning 2007



JOEL-FILM på Valborg i Lemland

Måndag 12.11 kl 19.00 visar Biblioteks- och kulturnämnden i Lemland i samarbete med Filmfestivalen Vera Karl Sahlgrens film "Vem var Joel Pettersson"

Filmen är från 1974 med Valdemar Nyman som berättare. Filmvisningen tar ca en timme och därefter serveras kaffe i brasans sken på Lemlands bibliotek. Välkomna!

åländsk

bok
MÄSSA

LÖRDAG 10 NOV
kl 11-16
ÅLANDS LYCEUM

11.00 Mässan öppnar
FYNDA i det stora utbudet hos deltagarna
Böcker - gamla och nya - skivor, vykort, planscher m.m.
PREMIÄRUTGIVNING och SIGNERING

I biblioteket: FÖRFATTARMÖTEN.
Presentatörer: Katarina Gäddnäs-Karlsson och Gunnel Ekelund

11.15 Borghill Lindholm: Sundskarar och annat
11.30 Karin Bamberg: Novemberljus
11.45 Nils-Olof Sundblom: Åländsk mikrohistoria
12.00 Jan-Erik Berglund: Skrivakut med workshop
12.30 Sonja Nordenswan: Stina och herr Saltarello
12.45 Krister Sundbäck: En historia - femtio foton
13.00 Eva Nyberg: Om Henrik Nylund
13.30 Kent Danielsson: Balladen om Bel Ols
13.50 Daniel Eriksson: När vågorna vaknar
14.10 Katarina Gäddnäs: Vitbok
14.30 Sten-Erik Abrahamsson: Stad i skugga
14.50 Mogens Lindén: Skeppet och Lena
15.00 Sven-Olof Lindfors: Loggbok
Jerker Örgans: Sign
15.30 Ann-Christin Waller/Anni Wikberg: Små sommarsagor

Mat och kaffe. Fri entré. Välkomna!

Arr: Arbetsgruppen för åländsk bokmessa



Ålands kulturstiftelses offentliga föreläsning

fredagen den 16 november kl 19
i Ålands hotell- och restaurangskola

Berättelser och makt

Fil.dr Ulrika Gustafsson

berättar om Ulla-Lena Lundbergs författarskap
utgående från temat ensamhet kontra gemenskap
i boken *Sibirien. Ett självporträtt med vingar.*

Föreläsningen är öppen för allmänheten.
Vid samma tillfälle tillkännages stiftelsens stipendier
och understöd 2007



Anders F Rönnblad

+ Band

Lördag 10 Nov 21.00

Förköp 15€ på Ålands Skivbörs



Ger oss bilder att gå in i

Kjell Andersen håller debututställning på Skarpans

Berättelser kallar Kjell Andersen gärna sina konstverk.

– De är ju berättelser, inte bara avbildningar.

I kväll har han vernissage på sin första utställning på Galleri Skarpans i Mariehamn.

Kjell Andersen är klasslärare. Längre var han verksam i Geta. Numera bor han med sin familj i Mariehamn där han arbetar i Ytternäs skola.

Målat och tecknat har han gjort länge, även om det blivit en del längre avbrott i verksamheten också. Han har bland annat gjort illustrationer, affischer och serier. Någon utbildning på området har han inte utan är helt självlärd. Han konstaterar att han är sådan att han helst arbetar på egen hand.

Dags ställa ut

Om varför han valt att ställa ut just nu säger han:

– Jag tyckte att det var dags, att jag hade början till en berättelse.

I en egen presentation av utställningen skriver han att den som ser utställningen, som han kallar "Berättelser", bläddrar i hans bildvärld.

– Det är så med bilder att när de fungerar, då kommunicerar de.

Han konstaterar också att när kommunikationen fungerar går vi in i bilderna, kommenterar dem, drar oss till minnes och ifrågasätter.

– De sätter i gång en berättelse. Bilden är bara början. Berättaren är du.

I det inre rummet i galleriet möter oss bland annat en serie bilder i djupa färger med symbolistiska motiv som känns som hämtade ur en sagovärld. Flickan som sitter på huk vid en skogstjärn för lätt tankarna till något John Bauer-inspirerat. Färgerna har också sin förklaring.

– Det är skogens mustiga färger, säger Kjell.

Att den som hållit i penseln känner skogen och rört sig mycket i naturen behöver man inte tvivla på. Kjell Andersen har sedan tidigt sextiotal vistats på Källskär varje år och det avspeglar sig nog i hans arbeten, även om en solbelyst klippstrand är från Källskärs grannholme Brunnskär.

I det inre rummet finns utställningens mest realistiskt återgivna motiv: "Traktortvättaren". Mannen som står och spolar av en traktor som han lånat innan den skall lämnas tillbaka finns i verkligheten. I Geta.

Naivism, humor

Men nu bor Kjell Andersen alltså i Mariehamn och den mustiga skogen i Geta har bytts till stadens husprofiler i ljusare nyanser. Här träder ett mera naivistiskt-humoristiskt betraktelsesätt in.

Här kan man se en kille på sin monkeyhonda i korsningen vid gamla Varmans. Hela världen är hans, enligt konstnären. Gossen sjunger "I'm a roadrunner".

Här kan man vidare se en lite vilsen främling med basfiol på besök i småstadssydliden, här finns Bio Savoy och Nygatan under hotande



Debut. Kjell Andersen håller sin första egna utställning. Han visar akrylmålningar på Galleri Skarpans med vernissage i kväll.

skyar och med en melankolisk betraktare sittande på en trädgren och här finns ett tåg draget av ett diesel-lok på Nygatan, som enligt konstnären är som gjord för spårtrafik. Målningen med loket kallar han "11:25 från Gölby".

Som en direkt kommentar till dagsläget och framtiden kan man se "Växthuseffekten nådde Bagarstugan", en målning med vågor svallande högt upp mot Bagarstugans och Zeipels väggar...

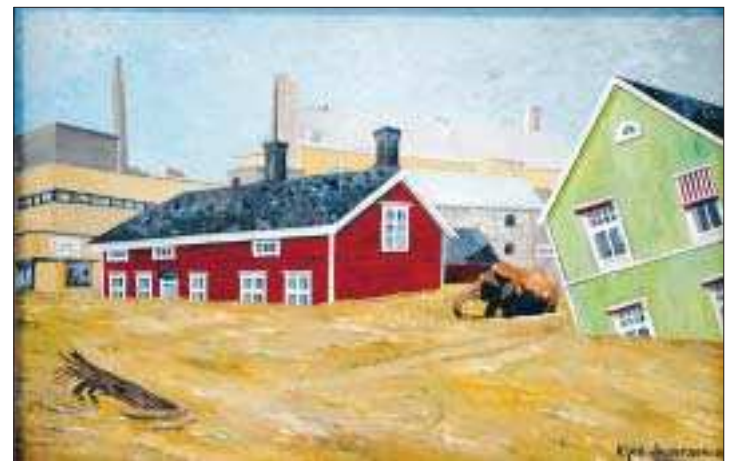
Det är berättelser, i varje fall inledningar till berättelser, där var och en kan skapa

fortsättningen. Kjell Andersen vill väcka tankar, kanske också väcka till eftertanke.

Utställningens vernissage är i kväll, torsdag, kl 18-20 och utställningen kan ses i galleriet till den 1 december.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 470



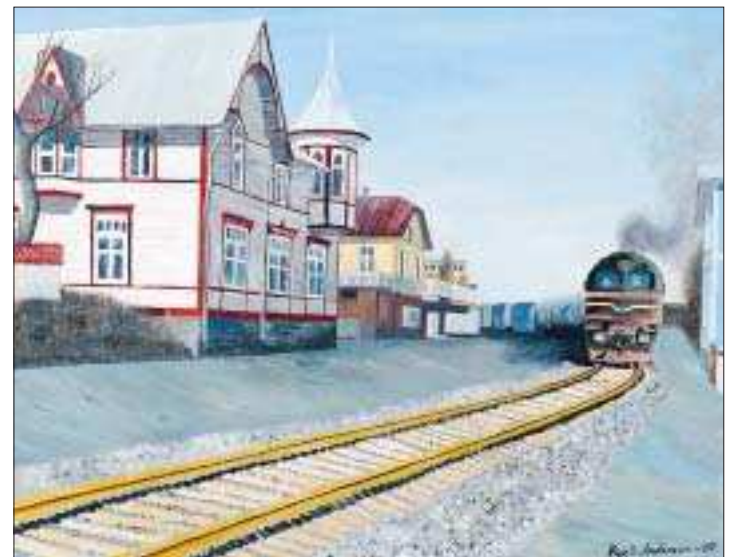
Framtidsvy? Växthuseffekten, illustreras i den här målningen.



"Road runner". Pojke på moppe med gamla Varmans i bakgrunden.



Realism. Utställningens mest realistiska målning är den av traktortvättaren.



Järnväg. En kommentar till trafiken? Järnväg på Ålandsvägen.

Liten bok om stora frågor

Litteratur

Ny bok

"Fruktkoden, lösenord till det goda livet", redaktör Stefan Myrskog plus 15 skribenter, 144 sidor, fontana förlag

Med glädje läser jag denna lilla bok som väcker stora frågor. Vi borde prata mer om livets verkligt viktiga spörsmål. Här får vi hjälp på vägen.

Den som arbetar med sig själv

andligt kan småningom hoppas på att komma i åtnjutande av någon av de nio andliga frukterna. Detta enligt Paulus. Dessa är kärlek, glädje, frid, tålmod, vänlighet, godhet, trofasthet, ödmjukhet och självbehärskning. Nog är detta eftersträvarsvårt. Det är dags att sätta igång. Bland sidorna gömmer sig mängder av tankegångar att fundera vidare på.

Här några av mina understrykningar, löst ryckta ur sina sammanhang:

■ *Det är stort att bli älskad, med större att älska.*

■ *Vi bär med oss outplånliga kroppsminnen från vår egen individuella tid i paradiset, månaderna innan vi föddes.*

■ *Som kristen behöver jag inte vara koncentrerad på mina egna upplevelser, mina känslor, min andliga dagsform. utan på vad som redan är gjort – vad Gud har gjort.*

■ *Kristendomen är inte en apreligion, utan en tigerreligion. Apans ungar klamrar sig*

fast vid moderns bröst. Tigerungarna blir burna.

■ *När du börjar vandra nådens väg är du redan framme.*

■ *Det allra svåraste är barmhärtigheten mot mig själv.*

■ *En själ som stillat sig för att ta emot syns i det betraktande ögat.*

■ *Tycker du att andras lycka gör dig olyckligare?*

Tack för det röda sidenbandet som hjälper mig som läsare att hålla koll på viktiga sidor.

Lite fåniga

Men, men, författarpresen-

tationerna i slutet bli lätt lite fåniga. Ska man presentera en hel människa på tre rader blir det så. Typ: "Jag tror på Gud. Har man och tre barn. Älskar katter och att paddla".

Kanske hade det räckt med en titel, ett namn och en bild. Ett porträtt säger som bekant mer än tusen ord.

Allt annat är trevligt och tankvärt.

Fruktkoden är en bra julklapp till en tänkande vän.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451



VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN

*Kom ihåg Far
på söndag!*



FOCACCIA
MED SAL-
LAD OCH
LITEN LÄSK

5⁵⁰



Café
KANTARELLEN

Supererbjudandena gäller torsdag 8 november – söndag 11 november



Supererbjudande!
UTSKUREN BIFF NÖT
Inhemsk, garantimörad

17⁹⁰
KG

AINO GLASS
0,9 liter, olika smaker
Valio
EP 4,27/kg

3⁸⁵
pk t

CHOKLAD-
KONFEKT
500 g Aladdin & Paradis
EP 9,98/kg

4⁹⁹
a sk

PROSTEN OST
Ca 500 g ÅCA

9⁵⁰
k g

KLYFTPOTATIS
750 g djupfryst, Oolannin
EP 2,20/kg

1⁶⁵
på se



Supererbjudande!
GRÄDDAD LÄNGTAN & NJUTA
750 g Pågen

1⁹⁹
ST EP 2,65/kg



Supererbjudande!
BANANER
Chiquita

0⁹⁹
KG



Supererbjudande!
LAXFILÉ FÄRSK
Norge

6⁹⁹
KG

FARSDAGS-
TÅRTOR
Olika sorter



4 -förmån

BROILER-
SCHNITZEL
450 g marinerad,
Kariniemen
Utan Plussa-kort 2,79/ask

1⁹⁹
a sk

ALMONDY
TÅRTOR
350-450 g djupfrysta
Utan Plussa-kort
5,99-6,99/st

4⁵⁰
st

JASMIN- OCH
BASMATIRIS
1 kg Uncle Ben's
Utan Plussa-kort
3,29/pkt

2⁹⁵
pk t

Alla supererbjudanden gäller så långt lagret räcker!



SUPERMARKET

KANTARELLEN
Nya Godbyvägen tel. 32 840

Månd-fred 9-21, lörd 9-18, sönd 10-18



PLUSSA
för dina inköp

Ångerns dag i lagtinget

Men svensk professor ger Åland rätt i snusfrågan

Det var något av ångerns stora dag när lagtinget i går diskuterade snusfrågan.

Ånger att Åland gick med i EU, ånger att Åland inte begärde undantag för snuset, ånger att Åland gick med på EU-böter.

Men det var också uppmaningar till kamp mot den stora stygga EU-vargen.

Och nu ger en svensk professor Åland rätt. Åländska fartyg skall kunna fortsätta sälja snus på svenskt vatten oavsett vad som står i någon åländsk lag eller vad EU-kommissionen säger.

Obundnas Danne Sundman var den första i raden av talare som uppmanade lagtinget och landskapsretgeringen att inte lägga sig platt inför det stora böteshotet från Bryssel.

– Vi borde stå upprätt ännu en liten stund.

Han nämnde en utredning som professorn i EG-rätt vid Stockholms universitet, Ulf Bernitz, gjort för Ålands redarförening.

Nya Åland når redarfören-

ingens vd Hans Ahlström på resa i Helsingfors

– Ulf Bernitz är professor vid Oxford och en högt aktad EU-jurist. Hans huvudargument är att Sveriges undantag när det gäller snuset hör till EU:s primärrätt och att den går ovanom sekundärrätten och olika direktiv och nationella lagstiftningar, förklarar Hans Ahlström.

Den här utredningen blev färdig för ett par veckor sedan och har använts också av landskapsregeringen i diskussionerna med EU-kommissionen enligt Hans Ahlström.

Håller juridiskt

Enligt Ulf Bernitz är det alltså fritt fram för även icke svenskregistrerade fartyg att sälja snus på svenskt vatten, oavsett EU-direktiv och den åländska lagen.

– Om frågan går till prövning i EG-domstolen så skulle vi ha juridiskt torrt på fötterna, säger Hans Ahlström.

Landskapsregerings förslag att stryka den paragraf i den åländska tobakslagen som nämner att det är förbud att sälja snus ombord på åländska



Öppning för snuset. Svenske experten på EG-rätten, Ulf Bernitz, menar att åländska fartyg kan fortsätta sälja snus på svenskt vatten, trots att Åland tar bort paragrafen om det i sin tobakslag. Snusfrågan är het i lagtinget just nu. Foto: MALIN TILLSTRÖM

fartyg som inte befinner sig på svenskt vatten, var alltså till remissdebatt i lagtinget i går.

Illa behandlat

Stryks paragrafen står ingenting nämnt om varken fartyg eller svenskt vatten, utan bara att det är förbud mot snusförsäljning i allmänhet.

Ledamöterna i lagtinget var överens om att Åland blivit illa behandlat av riket i den här frågan. Danne Sundman erkände att det var ett fel beslut av lagtinget för några år sedan, att gå med på att Åland betalar eventuella EU-böter, innan landskapet försäkrade sig om att få talerätt inför EG-domstolen.

– Vi blir stämnda inför rättegång, utan att få komma in i rättsalen. Vår försvarsadvo-

kat, Finland, säger att vi är skyldiga: ”Döm honom-henne!”.

Bötesvägran

Också Ålands framtids ledamöter, Anders Eriksson och Harry Jansson var starkt kritiska hur Åland behandlats av ”republiken Finland”.

– Det läggs ut dimridåer om att vi inte skall ge upp, men det gör vi om vi tar framställningen om en lagändring, sade Anders Eriksson.

Obundnas Fredrik Karlström uppmanade till bötesvägran, om det blir aktuellt.

– Vad händer om vi vägrar betala böterna. Inte skickar EU hit någon.

Johan Ehn (fs) talade om en sorgens dag men uppmanade till att hitta lösningar.

Olof Erland (lib) uppmanade social- och miljöutskottet, som nu skall behandla lagändringen, att pröva olika alternativ:

– Att kommissionen gör ett undantag för försäljningen på svenskt territorialvatten, att snus likställs i direktivet med tuggtobak i andra länder, att frågan förs till prövning i EG-domstolen avseende konkurrensneutralitet.

Huvudlinjen i lagtinget är alltså att lagändringen görs för att stoppa EU-böterna, men att andra vägar för att få EU att ändra sig undersöks vidare.

Och sedan finns då den svenska professorns utlåtande.

ULF WEMAN
ulf.weman@nyan.ax
tfn 528 442

Lantråds kandidat med 20 röster

Med rösterna 20 för och nio nedlagda utsåg lagtinget i går liberalernas Viveka Eriksson till lantråds kandidat och därmed regeringsbildare. Förutom liberalernas och centerns ledamöter, röstade Frisinnad samverkan för Viveka Eriksson.

– Men vi är inte med i regeringsförhandlingarna, vi håller bara vår linje att det största partiet skall få utse lantråds kandidat, säger FS gruppleadare Johan Ehn.

Obunden samlings ledamöter, socialdemokraterna och Ålands framtids två ledamöter lade ner sina röster.

Gun Carlson (c) var frånvarande.

I dag håller Viveka Eriksson en presskonferens om hur regeringsförhandlingarna framskrider. (uw)

Unga utan jobb färre än i fjol

Färre unga under 25 år saknade jobb i oktober i år jämfört med samma månad i fjol. Däremot var arbetssökande över 55 år något högre än under samma tid i fjol och antalet långtidsarbetslösa steg också något.

Antalet lediga platser var 156, ett plus med 23 jämfört med i oktober i fjol, medan det totala antalet arbetssökande uppgick till 670 i slutet av oktober, 82 färre än samma tid i fjol.

Under månaden var den öppna arbetslösheten 2,2 procent, något lägre än i fjol, medan den totala arbetslöshetsgraden – där personer i sysselsättningsåtgärder räknas in – var 2,7 procent. (ao)

allt

K

MARKET

MALET KÖTT av nötkött

5,90 kg

STRIMLAT GRISKÖTT

6,20 kg

du behöver -ändå klöver över!

F:ma

ERIK MATTSSON

GÄLLER TORSDAG-MÅNDAG

Broilerpasta och skink-ananaspasta

Snellman kg **6,80**

Munkgris

Ålandsbagarn st **0,55**

Pirkka Costa rica kaffe

500 g 2 pkt **4,00**

Äpplen Gala 1,5 kg

Polen påse **1,49**

Gröna vindruvor kärnfria

500 g Brasilien ask **2,49**

Plommon mörka

Spanien kg **1,49**

PLUSSA

Bonaqua mineralvatten

1,5 liter 3 st **5,00**

utan Plussa-kort 1,85/st

inkl. pant

Almondy tårter

350-450 g st **4,50**

utan Plussa-kort 5,99-6,99/st

FÖRMÅN

Juissi drycker

1 liter Marli 3 st **2,00**

utan Plussa-kort 0,79/st

Valio smaksatt glass

1 liter 2 pkt **3,50**

utan Plussa-kort 1,99/pkt

GODBY TEL 43 250

VARD 09-20, LÖRD 09-16, SÖND 12-16

BYGGLAGRET: VARD 09-17, LÖRD 09-14, SÖND STÄNGT

ATG

OMBUD

PLUSSA

Ömsen söker vägar för att få en prövning i Viper-målet

Kan vägra betala för att få i gång en civilprocess

– Vi kan vägra betala bilägaren för den förstörda Dodge Vipern och låta honom stämma oss inför rätta. På det viset skulle vi kunna driva en civilprocess för att få frågan om vållande prövad igen.

Det säger Niclas Grunér vid Ålands ömsesidiga försäkringsbolag efter att åklagaren tagit tillbaka besväret i Viper-målet.

Niclas Grunér, försäkringsansvarig på Ömsen, betonar att inget ersättningsbeslut fattats ännu.

– Vi funderar på det just nu, och tänker inte fundera särskilt länge till, säger han.

På avdelningen

Ett sådant beslut fattas i så fall på hans avdelning, av honom och hans medarbetare. Styrelsen och den övriga ledningen är inte involverad.

Efter att vikarierande landskapsåklagaren drog tillbaka det tidigare inlämnade besväret över tingsrättens dom i Viper-målet – där lagtingspolitikern **Danne Sundman** (ob) dömdes för vanligt äventyrande av trafiksäkerheten och därmed inte själv behöver betala bilägaren **Tomas Koroleff** ersättning för bilen – lämnade Ömsen in en skrivelse till riksåklagarämbetet där man protesterade mot förfarandet.

– Vår praxis har hittills varit att vi har rättat oss efter domstolsbesluten. I det här fallet blir det ingen prövning i högre instans, och vi ifrågasätter det beslutet. Vi kan inte förstå att domen inte gick till vidare prövning. Det är bedrövligt. Vi beklagar att det blev så här, och vi

har ännu inte riktigt hunnit smälta det, säger han.

Resultatet blev, som Nya Åland har berättat, att biträdande riksåklagaren konstaterat att landskapsåklagaren gjorde fel som tog tillbaka besväret men att det trots det inte går att öppna målet igen. Tingsrättens dom vinner därför laga kraft.

”Det mest logiska”

Rent teoretiskt kunde Ömsen kanske få ärendet prövat av trafikförsäkringscentralen.

– Men det mest logiska skulle vara att vi vägrar betala ersättningen och blir stämda inför domstol av bilägaren. Men, som sagt, jag säger inte att vi kommer att göra så. Det skulle helt klart vara ett mycket udda förfarande.

Beslutet i ersättningsfrågan är, oavsett vad det blir, inget som når allmänheten, tillägger han.

– Det blir i så fall inte offentligt.

Han kommenterar inte heller den summa som tidigare nämnts i offentligheten om vad bilen är värd, 80.000 euro.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Följder. Vipern lämnade spår där den drog fram efter olyckan i Jomala Önningeby i augusti 2005, och åklagarens återtagna besvär lämnar också spår, fast inte så synliga. Ett spår är att Ömsen nu funderar på att vägra betala ersättning till bilägaren och på så sätt starta en civilprocess om vållande frågan.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA



Dataföretaget MNC fick mer pengar Utvecklings Ab och Ömsen gick in

Ålands Utvecklings Ab (ÅUAB) och Ålands ömsesidiga försäkringsbolag investerar i MobileNetControl Scandinavia Ab.

– Dessa två parter ger bolaget en större trovärdighet när vi söker samarbetspartners på och utanför Åland, säger MNC:s grundare **Patrick Sjöberg**.

Bolaget MNC startades i december 2005 av **Patrick Sjöberg** och **Juan Llorens**. Nya Åland berättade om företaget i april 2006, då Sjöberg var på väg ut från det så kallade Växthuset i I Tiden där han hade fått hjälp att utveckla sitt företag. I dag utvecklar och säljer MNC internetjänster för säkring av datorer.

Nu har ÅUAB och Ömsen beslutat att investera i företaget och i går gick de ut med ett pressmeddelande där de berättade om investeringen.

– MNC representerar ett

nytt koncept på marknaden och bolagets produkter har stor internationell potential. ÅUAB har nu i och med denna satsning ytterligare ett bolag inom it-sektorn och det finns synergier mellan bolagen och deras export marknads-satsningar som skapar förutsättningar för en spännande framtid, säger **Lennart Joelson**, vd på ÅUAB.

ÅUAB och Ömsen har vardera investerat ”några tio tusen euro” i MNC, mer specifika siffror vill bolagen inte gå ut med.

Koppling

På Ömsen ser man kopplingar mellan MNC:s produkter och den egna verksamheten.

– Den verksamhet MNC representerar är nära förknippad med vår försäkringsverksamhet, eftersom MNC med sina tjänster levererar ett tilläggsvärde för våra kunder. Vid brand ersätter vi materiella förluster, men olika data

som rapporter, kalkyler och bilder kanske är förlorade för alltid – om man inte anlitar MNC. Tillsammans skapar vi en tryggare tillvaro för våra kunder, säger ekonomidirektör **Tage Silander**.

Produktutveckling

MNC:s **Patrick Sjöberg** är glad över att ÅUAB och Ömsen valt att investera i hans företag.

– Genom samarbetet med Ömsen ser jag att vi kan utveckla våra produkter och tjänster. Jag ser även fram emot att ta del av ÅUAB:s kompetens och nätverk till den åländska och svenska marknaden, säger han.

Företaget MNC ligger just nu i en fas där de skall utveckla bolagets tre huvudmarknader. Dessa marknader är små och medelstora företag, privatpersoner och shipping.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax



Glad grundare. Patrick Sjöberg på MNC är glad över att ÅUAB och Ömsen bestämt sig för att investera i hans bolag. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA



Så här såg det ut då Ilta-Sanomat skrev om pyjamasupproret på sin hemsida.

Pyjamasprotest i riksmedia

■ Namninsamlingen mot den nya sjukhuspyjamasarna har nått över nyhetströskeln även utanför Åland.

Såväl i Ilta-Sanomat som Il-talehti har man valt att skriva om händelsen, med hänvisningar till Nya Ålands artikel. Den internationella nyhetsbyrån AFP (Agence France-presse) skriver även den om det inträffade.

Gemensamt för dessa pressröster är att man tycks förundras över den revolutionära kraft som pyjamasmodellerna lyckats frambringa. Om den nya pyjamasen skriver man att den rent av har ”sparked a revolt at a Finnish hospital”, det vill säga orsakat uppror på ett finskt sjukhus.

Senast i tisdagens Nya Åland kunde man läsa om de protester som riktats mot de nya pyjamasmodeller som centralsjukhuset tagit in till sina avdelningar. De nya nattkläderna, tillverkade i brokigt och färgglatt blandmaterial, ansågs såväl av personal som patienter vara opraktiska, och framför allt väldigt fula.

Hundratals namn fyllde den lista som man lämnat till centralsjukhusets ledning. Där har frågan ännu ej behandlats. (It)



Det var den 6 april i år som Sea Diamond, före detta Birka Princess, sjönk till Medelhavets botten. Arkivfoto: LEHTIKUVA

Sea Diamond steg i värde på havsbotten

■ Louis Hellenic Cruises, rederiet som äger Sea Diamond, före detta Birka Princess, har fått ut 55 miljoner dollar på försäkringen efter olyckan i våras då fartyget sjönk utanför Santorini. Det berättar ansedda sjöfartstidningen Lloyds Lists internetupplaga.

Anmärkningsvärt är att rederiet då de köpte fartyget från Birka år 2006 betalade 35 miljoner dollar, alltså 20 miljoner dollar mindre än vad försäkringen gav.

Förra veckan gick rederiet ut och sade att orsaken till grundstötningen som ledde till att Sea Diamond sjönk var felaktiga sjökort. (ml)



Litet utrymme. Trappan är smal och tar inte mycket plats. Den har lett upp till vinden på Algots varv.
Foto: JONAS EDSVIK

Badhustrappa ges till Sjöfartsmuseet

En spiraltrappa som ursprungligen fanns i det gamla badhuset doneras av Eckerölinjen till Sjöfartsmuseet. Trappan har sedan 1940-talet funnits på Algots varv.

Att trappan nu får ett nytt hem betyder att den kommer att finnas bara hundra meter från sin ursprungliga plats i badhuset.

Algots varv har slutat sin verksamhet och i samband med flyttbestyren har man bestämt att både den gamla spiraltrappan som lett upp till vinden och en borr skall skänkas till Sjöfartsmuseet. Spiraltrappan kommer ursprungligen från det gamla badhuset som låg där Pub Bastun i dag ligger.

– Ursprungligen fanns det två trappor, men den andra trappans öde är okänt. Algot Johansson kom säkert över trappan i något skede och behövde den till vinden, säger Håkan Lindberg som ansvarar för nedmonteringen av varvet.

Behov finns

Trappan monteras nu ner, bit för bit, och skall flyttas till Sjöfartsmuseet. Där kommer den att användas i utbyggnaden som beräknas bli klar i början av 2009.

– I ritningarna finns det inpla-

nerat en spiraltrappa mellan nedre västra galleriet och det rum som byggs till. Där kommer nu den här trappan att placeras, säger Hanna Hagmark-Cooper, museichef på Sjöfartsmuseet.

Gedigen

Trappan är numera blåmålad men var ursprungligen omålade. Den är gedigen i gjutjärn och än så länge vet man inte hur länge det tar att montera ner den.

– Det beror på hur hårt muttrarna sitter, säger Håkan Lindberg som inte hittat några skavanker på trappan.

Samtidigt doneras också en borr till Sjöfartsmuseet. Borren har varit med ända sedan varvet byggdes 1941 och har använts ända fram till nu.



Fungerar. Borren har över 60 år på nacken men har använts ända fram till att varvet lades ner. Den har borrarat all slags metall.

– Borren var säkert modern för 65 år sedan och har fungerat hela tiden, säger Håkan Lindberg.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax



Tidigt 1900-tal. Badhuset sett från vattnet i början av förra seklet.

MESSA *pappa*

Messa Pappa

Överraska far med en farsdagshälsning via SMS. Alla hälsningar publiceras i Nya Åland lördagen den 10 november.



Radannons

Skicka GRATTIS och din hälsning till 17 35 21 Ex: GRATTIS vi vill gratulera världens bästa pappa Kalle på farsdagen! Kramar från Karin och Kenneth. Kostnad 0,95 euro.

Personlig annons

Skicka 5 NYAN FAR och din hälsning till 16 323. Ex: 5 NYAN FAR Vi vill gratulera världens bästa pappa Kalle på farsdagen! Kramar från Karin och Kenneth. Kostnad 5 euro.

Senast torsdagen den 8 november kl. 16.00 vill vi ha din annons.

Nya Åland
☆☆☆

★★★★ **KALMERS** ★★★★★

TILL PAPPA!



BRAUN

Smartcontrol3
4875

125,40€



Knivblock

82,90€

rapido

cyklonic

59€



Liten och behändig "bildammsugare"

Thinking of you
Electrolux

VIKINGAGRÄND MÅN-FRE 8-17 LÖRD 10-14
TEL 12 012 WWW.KALMERS.AX

Välkommen till Nyan på lördag!

Under Dalbodagen är tidningshuset öppet för alla intresserade mellan kl 11 och 14.

Tag chansen att träffa medarbetare från Nya Åland, Åland24 samt årets luciakandidater. Vi bjuder förstås på kaffe med tilltugg till alla besökare.

Kom in så fixar vi din egen löpsedel!



Möt luciakandidaternakl 12-14.
Sångframträdande kl 13.

Skicka en hälsning eller säg din åsikt!



www.24.ax

Sänds i Åland24 under nästa vecka.

VINN

en middag för sex personer tillagad av Michael Björklund.

Micke kommer hem till vinnaren och tillreder maten.



Vi bjuder på saft, kaffe och bulle.

ÅLANDSKRINGLAN

VÄLKOMNA!

Nya Åland
☆☆☆



Välkommen till Uppgårdsvägen

DALBO dagen

PÅ LÖRDAG 11-14

Ta familjen och vännerna med dig och kom in till oss!

Fråga om tips och råd. Delta i tävlingar samt passa på att göra förmånliga köp.

En kaffetår finner ni även på många ställen.

- Det handlar om kvalitet -

BILCENTER

berrolfs



Mariehamns
PERSONDATORER ab

Nya Åland
☆☆☆

Välkommen till oss på Dalbodagen

lördagen den 10 november

Kom och delta i vår tävling!

Vi bjuder på kaffe med tillbehör

5 år i Dalbo



DATORPAKET

AMT Athlon 64 X2 2,3 GHz

Internminne 2048MB
320Gb Serial ATA Hårddisk
Vidia GeForce 8500 GT 512Mb
High Definition 7.1 ljudkort
DVD+/-Rw (Duel Layer, LightScribe)
Ethernet 10/100 BASE-T, Wlan 6 USB 2.0,
DVI, Firewire, HDMI, TV-out
Trådlös Optisk mus & tangentbord
15-in-1 kortläsare
1 års garanti

Pris med dator och bildskärm TFT 20" Wi

1055,-

Programvaror: Microsoft Works 8.0, Adobe Reader 8.0, HP Photosmart Essential, Roxio Creator Basic, Roxio MyDVD Basic, Muvee AutoProducer, Norton Internet Security 2007 (60 d), Windows Vista Home Premium

Lexmark X3550

LEXMARK

Lexmark X3550 är en högpresterande utskriftslösning som erbjuder hög utskriftshastighet, färgscanning, fotoutskrifter med strålande kvalitet samt pc-fri kopiering.

Upp till 24 sid/min svart samt 17 sid/min färg

Utskrifter i fotokvalitet 4800x1200 dpi
Högkvalitetsscanning 600x1200 dpi
Kopiera både i färg och svart/vitt
Kopiera utan att datorn är igång

110,-



Mariehamns
PERSONDATORER ab

Uppgårdsvägen 16, tel. 525 350 www.mpd.aland.fi



**Välkommen
till oss alla
i Dalbo!**

Loppis
på Uppgårdsvägen 22 kl. 10-14

DALBODAGEN

lördag 10.11 kl. 10-14

Special på Dalbodagen!

På lördag kl. 10.00 sänker vi priset på
en av våra bytesbilar till **5000,- jämt**
Detta innebär en rabatt på **över 30%**

**Kom ihåg vårt
specialerbjudande!**

Vid köp av bytesbil från oss får du just nu
en **Garmin Nüvi 250** navigator
med kartor över hela Europa **på köpet!**

(Värde 295 €)



Vi bjuder på kaffe och dopp

- DET HANDLAR OM KVALITET -

BILCENTER

www.bilcenter.ax

Uppgårdsvägen 18 • Bilförsäljningen tel 12551
Öppet: vardagar 9-17, lördagar 10-13 • Reservdelar tel 12552, vardagar 8-16

BEG BILAR



PRISSÄNKT!

FORD MONDEO 2,0 STW 5D -95

250.000 km 3.900€
Bensin, manuell, s+v-däck. PRISSÄNKT!



OPEL CORSA 1,2 16V 3D -01

51.000 km 8.900€
Bensin, automat, s+v-däck, aluminiumfälgar, cd



TOYOTA AVENTIS 1,8 PREMIER 5D LB -00

82.000 km 13.900€
Bensin, manuell, s+v-däck, aluminiumfälgar,
AC, cd, dragkrok, motorvärmare



VOLKSWAGEN TRANSPORTER 2,5 TDI -99

102.000 km 16.800€
Diesel, manuell, s+v-däck, dragkrok,
elfönsterhissar, fjärrstyrt centrallås, radio



TOYOTA COROLLA 1,6 LINEA SOL STW -05

56.000 km 17.900€
Bensin, manuell. Kanonfin Corolla med aut.
klimatanläggning, s+v-däck, lättmetallfälgar



MITSUBISHI LANCER 1,6 GLXi STW -99

73.000 km 7.900€
Bensin, manuell, s+v-däck, motorvärmare

TODAY TOMORROW **berrolfs** 

Uppgårdsv 14 • Tel 22 285 • Öppet: vard 9.00-17.00,
lörd 11.00-14.00 övriga tider enligt överenskommelse

www.toyota.se | www.toyota.fi

DALBODAGEN 10 NOVEMBER KL. 11-14

Välkommen in

och bekanta dig med vårt stora
sortiment sol- och insynsskydd



**VINTERPRISER
PÅ MARKISER**

Beställ nu till förmånliga
vinterpriser på både
markiser och motorer
för montering till
våren -08

SPECIALPRISER

på produkter av egen tillverkning



Vi bjuder
på kaffe



**ÅLANDS
PERSIENN**

Uppgårdsvägen 20

aland.persienn@aland.net i Dalbo, tel 19 450

Riksnytt

Åtta dödade i skolmassaker

TUSBY. Sju elever och en vuxen kvinna dödades i skolmassakern i Jokela på onsdagen, uppger polisen. Kvinnan var skolans rektor.

Förövaren, en 18-årig abiturient, sköt sig själv i huvudet och vårdas på Tölö sjukhus. Mannen befinner sig i kritiskt tillstånd och väntas inte överleva, enligt rapporterna på onsdagskvällen.

Fem av de dödade eleverna var pojkar, två var flickor. Över tio skadade ligger på sjukhus.

Polisen avfyrade inga skott under skolskjutningen. Den misstänkte avfyrade ett skott mot polisen. Ingen skadades av det skottet.

Hade licens

Enligt polisen är förövaren medlem i en skytteförening och hade licens för sitt vapen. Motivet för massakern är okänt. Han har inte tidigare dömts för några brott eller uppträtt hotfullt.

Under polisoperationen vid skolan evakuerades hundratals elever och medlemmar av skolans personal ur byggnaden. Kring hundra poliser deltog i insatsen.

Elev berättar

Det här går ännu inte att förstå. Vi satt i klassrummet med läraren i fyra timmar och sedan kom polisen och hämtade



Tragedi. Gärningsmannen dödade sju barn och en vuxen innan han försökte ta sitt liv. Enligt rapporterna på onsdagskvällen väntades han inte överleva efter att ha skjutit sig själv i huvudet. Tolv personer är skadade.

Foto: LEHTIKUVA

oss, säger **Joni Jauhiainen** som går på nionde klassen i skolan i Jokela.

Jauhiainen och resten av eleverna i hans klass satt stilla i klassen efter att läraren be-

rättat att någon rör sig med ett vapen i skolan.

Läraren lugnade sina elever

och hade kontakt med polisen via mobiltelefonen. Alla höll sig lugna och tysta trots att de ibland hörde ljudet av glas som krossas. Några skott hörde de inte.

– Vårt klassrum ligger litet isolerat i ett hörn på andra våningen, säger Jauhiainen.

Mycket skrämmande

Han skickade ett sms till sin mamma genast vid tolvtiden på dagen. Efter det för textmeddelanden fram och åter mellan mamma **Kirsi Jauhiainen** och Joni i fyra olidligt långa timmar innan mamman fick träffa sin son på kriscentret som upprättats i kyrkan i Jokela.

Arttu Siltala på åttan satt med på lektionen i religion när klassen fick veta att någon i skolan skjutits i benet.

– Vi dök alla ner på golvet så att vi inte skulle synas. Klassrummet har fönster mot korridoren, berättar Siltala.

Också hans klass fick stanna i rummet i fyra timmar. Eleverna viskade i sina mobiltelefoner. Även Siltala skickade genast ett sms till sina föräldrar.

– Läraren lugnade oss och bad om upplysningar från nödcentralen. Situationen var mycket skrämmande. Nu känner jag mig lättad, sade Arttu Siltala när han gick hem från kyrkan i Jokela. (FNB)

Varnade på videosajt

■**HELSINGFORS.** En videonutt som visar skolan i Jokela och sedan en man som siktade med en pistol mot kameran hade lagts upp på videosajten You Tube dagen före skottlossningen som krävde flera liv på skolan i Tusby. Under några timmar efter skottlossningen hade videon laddats ner minst 200.000 gånger innan videon och profilen Sturmgeist89 som lagt upp den avlägsnades från sajten.

Videon med skolan och pistolmannen hette Jokela High School Massacre. Enligt You Tubes användarregler kan en profil avstängas om de videor som lagts upp strider mot reglerna.

Profilen Sturmgeist89 skapades för två veckor av en 18-årig man. Han hade lagt upp flera videonuttar. I en annan snutt visar han hur han testat sitt vapen Catherine. I en tredje video siktar han med vapnet mot kameran klädd i en t-tröja med texten Humanity is overrated (mänskligheten är överskattad).

I sin profil beskriver han sig som en cynisk existentialist, inhuman humanist, asocial socialdarwinist, realistisk idealist och gudsläknande ateist.

– Jag är redo att kämpa och dö för min sak. Jag, som en naturlig utväljare, tänker eliminera alla som jag anser vara odugliga, en vanära för den mänskliga rasen och ett misslyckande i det naturliga, skrev han på engelska i sin webbprofil. (FNB)



Spela Stefan Lindfors coola automat, vinn 10 000 euro!

Stefan Lindfors, en av Finlands främsta formgivare, har skapat spelautomaten Dead Rich med ett coolt skräcktema som innehåller skelett, insektsvingar, nappar, dödsskallar och en huvudvinst på 10 000 euro.

Spela Dead Rich 7-14 november och du kan vinna 10 000 euro på en extra utlottning som sker den 15 november. Därtill kan du bli en lycklig vinnare av en dödscool t-shirt med motiv från spelet.





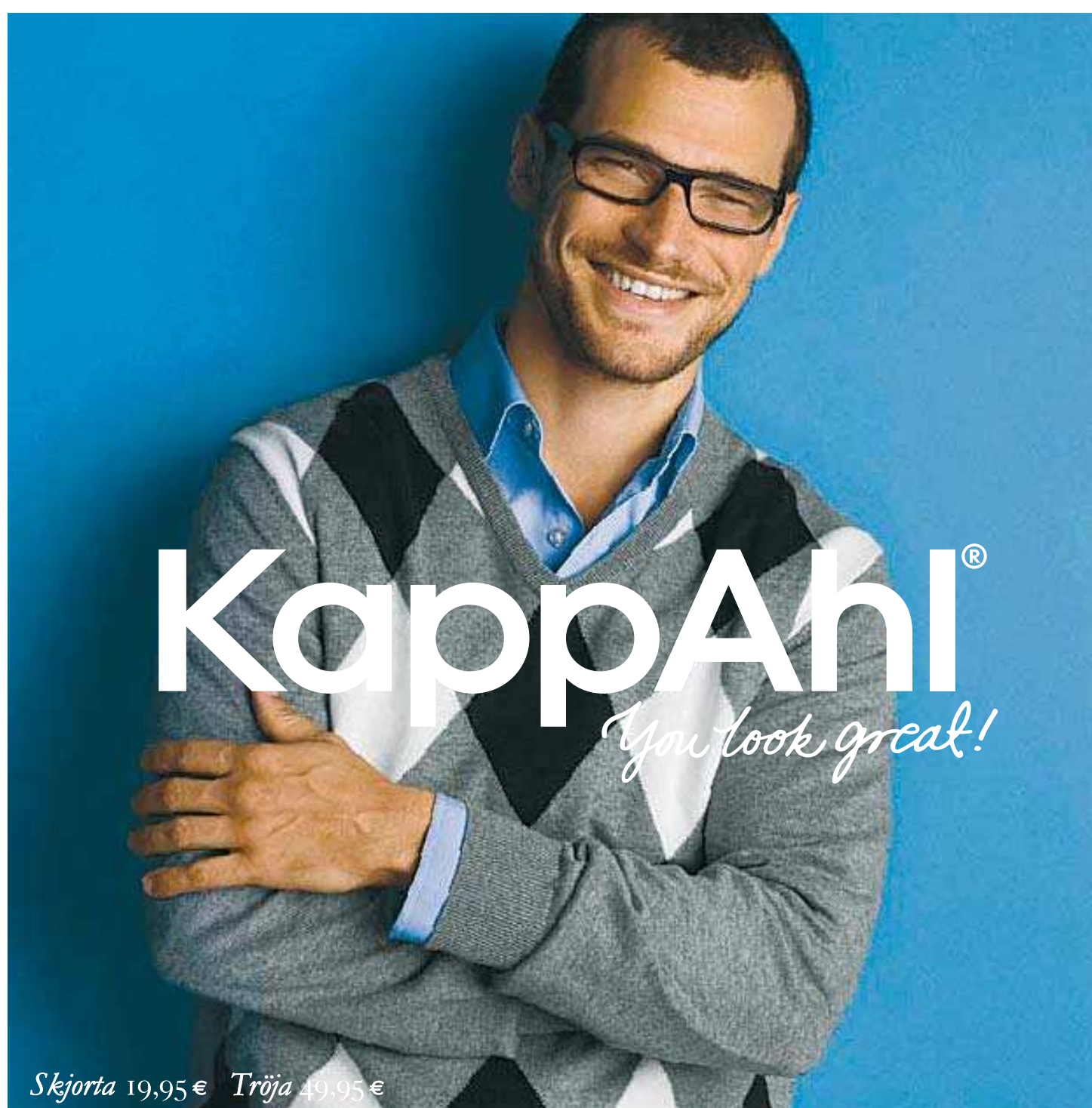
Tröjor 34,95 € / 29,95 €



Skjortor fr. 19,95 €



Halsdukar 19,95 €



KappAhl®
You look great!

Skjorta 19,95 € Tröja 49,95 €

Alla
Herrvaror
Välj 3 betala 2

Gäller to-lö
Billigaste varan får du på köpet.

Ej i kombination med andra rabatter eller erbjudanden.



Skjorta 19,95 € Tröja 34,95 €

Skjorta 34,95 € Tröja 34,95 €



Skärp 9,95 € Klocka 19,95 €

ÖPPET
TILL 20
ALLA VARDAGAR

VARUHUSET ZEIDELSTORGGATAN 7 ÖPPET VARDAGAR 9-20, LÖRDAGAR 9-16



SLUTRESULTAT SENIORER

1.	13.8	Lutz Höhne	117 cm	9,5 kg
2.	1.9	Bo Timonen	116 cm	12 kg
3.	26.8	Ralf Helsing	112 cm	9,0 kg

SLUTRESULTAT JUNIORER

1.	26.8	Jonas Ulrich	110 cm	8,5 kg
2.	8.6	Hampus Olin	97 cm	6,0 kg
3.	24.7	Tobias Karlsson	95 cm	6,1 kg
3.	3.7	Marcus Lund	95 cm	5,8 kg

SLUTRESULTAT ALLA RESULTAT

13.8	Lutz Höhne	117 cm	9,5 kg	
1.9	Bo Timonen	116 cm	12 kg	
26.8	Ralf Helsing	112 cm	9,0 kg	
3.6	Håkan Sundelin	111 cm	9,3 kg	
13.9	Henrik Westmark	110 cm	10,1 kg	
26.9	Jonas Ulrich	110 cm	8,5 kg	Junior
29.6	David Danielsson	108 cm	11,5 kg	
27.10	David Danielsson	108 cm	7,75 kg	
21.9	Jan Malmberg	107 cm	8,1 kg	
25.9	Johan Danielsson	106,5 cm	8,8 kg	
22.7	Ragnar Grönlund	106,5 cm	7,8 kg	
8.9	Tommy Jansson	105 cm	8,1 kg	
20.10	Stefan Carlsson	103 cm	6,8 kg	
16.9	Jens Mattsson	102 cm	7,9 kg	
21.6	Daniel Karlsson	102 cm	7,3 kg	
7.6	Johan Loikas	101 cm	7,5 kg	
15.9	Johnny Johansson	100 cm	7,3 kg	
21.10	Jacob Nordlund	100 cm	7,3 kg	
23.9	Joonas Kiukkonen	100 cm	6,0 kg	
8.6	Hampus Olin	97 cm	6,0 kg	Junior
24.7	Tobias Karlsson	95 cm	6,1k g	Junior
3.7	Marcus Lund	95 cm	5,8 kg	Junior
10.7	Tom Salminen	93,2 cm	7,2 kg	
20.6	Johan Ekholm	90 cm	5,0 kg	
23.9	Daniel Sundblom	88 cm	4,0 kg	Junior
14.8	Jimmy Kroneld	88 cm	3,8 kg	Junior
15.7	Thobias Salminen	88 cm	3,3 kg	Junior
19.8	Gun Lindman	87,5 cm	5,0 kg	
4.7	Andreas Westerberg	86 cm	3,8 kg	Junior
15.7	Thobias Andersson	86 cm	3,2 kg	Junior
2.8	Kim Gripenberg	85 cm	4,0 kg	Junior
24.9	Hampus Nordin	85 cm	4,0 kg	Junior
30.9	Monica Bengtz	85 cm	4,0 kg	
2.6	Jimmy Donner	85 cm		
4.10	Rasmus Mansén	84 cm	3,5 kg	
13.10	Hampus Nordin	84 cm	3,5 kg	Junior
25.9	Torbjörn Lindroos	84 cm	3,2 kg	Junior
15.9	Robin Nylund	83 cm	3,9 kg	Junior
17.6	Agneta Enqvist	83 cm	3,9 kg	
29.7	Fredrik Engström	83 cm	4,0 kg	Junior
25.8	Robert Mansén	83 cm	3,5 kg	
20.8	Henry Hägerstrand	82 cm	3,8 kg	
27.10	Mattias Nordlund	81 cm	4,4 kg	Junior
4.8	Jonathan Gripenberg	78 cm	4,1 kg	Junior
23.9	Alexandra Gustavsson	77 cm	2,7 kg	Junior
13.7	Alexander Hägerstrand	76 cm	3,05 kg	Junior
20.7	Christopher Eriksson	76 cm	3,0 kg	Junior
20.10	Christopher Eriksson	75 cm	3,0 kg	Junior
12.7	Alexander Hägerstrand	75 cm	2,7 kg	Junior
9.9	Elias Nylund	75 cm	2,7 kg	Junior
23.8	Piotr Hägerstrand	74 cm	2,0 kg	Junior
10.8	Janna Hellsten	73 cm	2,45 kg	Junior
5.9	Leo Renman	72 cm	2,3 kg	Junior
31.10	Jimmy Kroneld	71 cm	2,9 kg	Junior
3.6	Liam Sten	71 cm	2,34 kg	Junior
14.10	Hampus Olin	70 cm	2,3 kg	Junior
2.6	Jack Carlsson	70 cm	2,2 kg	Junior
1.9	Marcus Mellgård	70 cm	2,0 kg	Junior
9.9	Christopher Eriksson	70 cm	2,0 kg	Junior
2.7	Jimmy Kroneld	69 cm	2,4 kg	Junior
20.10	Elias Nylund	69 cm	2,4 kg	Junior
30.9	Simon Engblom	69 cm	2,3 kg	Junior
15.7	Piotr Hägerstrand	67 cm	2,2 kg	Junior
28.9	Pontus Engblom	67 cm	2,1 kg	Junior
20.7	Jonathan Sundström	67 cm	2,0 kg	Junior
13.9	David Brunell	66 cm	2,3 kg	Junior
8.9	Jimmy Kroneld	65 cm	2,4 kg	Junior
8.9	Jimmy Kroneld	62 cm	2,2 kg	Junior
19.9	Felix Karlsson	56 cm		Junior
14.9	David Brunell	55 cm		Junior

TRÖSTPRISER: Jens Mattsson, Gun Lindman, David Brunell, Monica Bengtz

Ettan, tvåan och trean i varje kategori samt tröstprisvinnarna kan avhämta sina priser från Nya Åland, Uppgårdsvägen 6 i Dalbo. Vi tackar för deltagandet i Nyannappet 2007 och ser fram emot långa gäddor även nästa säsong!



Sommarens längsta. Med en centimeter till godo blev gäddan som Lutz Höhne fångade säsongens längsta i Nyan-nappet. Här ses Lutz med sin praktgädda. Foto: PRIVAT



Juniorvinnare. Fjortonårig i Vårdö den 26 augusti.

Tysk dubbelseger!

Allt globaliseras – så också Nyan-nappet.
Årets totalvinnare i både senior- och juniorklassen bor båda i Tyskland!
Lutz Höhne vinner seniorklassen med en gädda på 117 cm och Jonas Ulrich juniorklassen med en på 110 cm.



Tandläkaren Lutz Höhne bor i byn Dirmstein i närheten av staden Ludwigshafen i den sydvästra delen av Tyskland. Han visar sig vara en inbiten Ålandsvän som tillbringat sin lediga tid på Åland de senaste 30 åren eller sedan början av 1970-talet. Det var hans föräldrar som upptäckte Åland och de har till och med bosatt sig här, närmare bestämt i Geta.
– Jag kommer till Åland varje år, ofta flera gånger per år, men jag har mycket att göra i mitt arbete och hinner sällan stanna längre än en eller två veckor åt gången, säger Lutz Höhne.

Är förvånad

Lutz Höhne drog upp sin praktgädda, som var 117 cm lång och vägde 9,5 kg, den 13 augusti vid Tällskär i Geta. Han är förvånad när han får höra att han med den fångsten blir totalvinnare i årets upplaga av Nyan-nappet.
– Mer tur än skicklighet. Jag är en glad amatör och har nog blivit av med fler drag än jag fått upp stora fiskar, säger han.
Han hade inte heller ett nytt och modernt drag utan en gammaldags ”krokodil” när storgäddan slog till.

Det var sent på kvällen när Lutz och hans fru bestämde sig för att åka ut med båten och testa fiskelyckan.
– Till all lycka var min fru med och kunde hjälpa till att få upp jättefisken i båten. Håven gick sönder på kuppen men vi lyckades få den ombord.

Äter det mesta

Många sportfiskare kastar tillbaka sina fiskar men inte Lutz Höhne. Han skulle aldrig komma på tanken. Han älskar fisk och äter det mesta han fångar.
– Jag lever av fisk så långt det bara är möjligt. Jättegäddan finns för närvarande i min frybox här i Tyskland och skall så småningom tillredas, säger han.
Ulf Eklund i Geta är en gammal och god Ålandsbekant till familjen Höhne och det var han som tipsade om Nyan-nappet när Lutz tog kontakt och berättade om sin fångst.
– Lutz var nog både ivrig och skärrad över den stora gäddan som vi sedermera fotograferade och anmälde till tävlingen, berättar Ulf Eklund.

God som grillad

Lutz Höhne hoppas att han hinner en sväng till Åland redan i vår. Till sommaren kommer han i vilket fall som helst och då väntar nya fisketurer.
– Visst ska jag ut och fiska. Jag tycker mycket om det men är som sagt bara en amatör. Min Ålandsvän Ulf Eklund får alltid fler fiskar än jag när vi fiskar tillsammans, säger han.
En del rynkar på näsan åt gäddan som matfisk men det gör inte Lutz och inte heller Ulf Eklund.
– Jag äter gärna gädda. Min fru **Karin** och jag har en cate-

ringfirma och vi har bland annat grillad marinerad gädda på meny och den är mycket uppskattad, säger Eklund.
Huvudvinsten i seniorklassen är ett ekolod till ett värde av 375 euro.
– Hoppas att jag får nytta av det, säger Lutz Höhne.

Fiskar även hemma

Juniorvinnaren Jonas Ulrich bor i Feldberg i södra Tyskland och han och hans familj besökte Åland första gången i somras. De kom med en vänfamilj och stannade två veckor från 18 augusti i hyrstugor i Vårdö Mickelsö.
– Vi trivdes oerhört bra och hade sådan tur med vädret. Endast en regndag, berättar Jonas mamma.
Fiske ingick i de dagliga semesterrutinerna och de fick både abborrar och gäddor.
– Vinnargäddan åt vi inte upp, den slängdes tillbaka men vi åt ofta och gärna fisk under de två veckorna och vi vill gärna besöka Åland igen, berättar fru Ulrich.
Familjen hörde om Nyan-nappet i en av fiskebutikerna i Mariehamn och skickade in den gädda på 110 cm som Jonas lyckades fånga den 28 augusti. Den gäddan vann givetvis också augusti-klassen för juniorer och då fick Jonas en draglåda i pris som stugvärden skickade till familjen per post.
– Han blev så glad över den! Vi bor i närheten av en sjö här i södra Tyskland och där fiskar Jonas ofta.
Nu får Jonas dessutom en mobiltelefon som pris för totalsegern i Nyan-nappets juniorklass.



ga Jonas Ulrich från södra Tyskland vinner juniorklassen i Nyan-nappet med sin gädda på 110 centimeter. Den fångades vid Mickelsö
Foto: PRIVAT

Intresset ökar och återväxten är tryggad

Intresset för Nyan-nappet ökar för varje år. I år lämnades 70 bidrag in till tävlingen.

Det blev en centimeterstrid i seniorklassen i Nyan-nappet i år. **Lutz Höhne** vinner med en gädda på 117 cm mot **Bo Timonens** silvergädda på 116 cm.

Men något rekord slogs inte. 2005 vann en gädda på 120 cm.

– Fisketävlingen Nyan-nappet blir större och mer etablerad för varje år. I år lämnades 70 tävlingsbidrag in mot 53 i fjol, konstaterar **Max Sjöblom** som håller i tävlingen och som arbetar vid Nya Ålands annonsavdelning.

Han säger att konceptet med den längsta gäddan fungerar bra och man troligtvis inte gör

några större förändringar inför nästa säsong.

– Tävlingen bygger på ärlighet och det ska vara roligt att vara med, säger han.

Ett nyhet i år var fiskedagen för juniorer med **Jussi Kuitunen** som lottades ut bland september-bidragen.

– Den var ett trevligt inslag som säkert bidrog till att fler deltog, säger Sjöblom.

Återväxten tryggad

I övrigt ser det bra ut med återväxten.

– Många duktiga juniorer har deltagit, säger han.

Att totalsegern i både junior- och seniorklassen går till Tyskland kommenterar han så här:

– Det är verkligen bra för Turistland! (hf)

Välkommen till

Älvkarleby sportfiske!

– Ett av Europas bästa lax- och havsöringsvatten

ÄLVKARLEBY FISKECAMP

Tel +46(0)26-72916

www.alvkarlebysportfiske.nu

FARSDAGS TIPS

Underställ i ullfrotté 56,00

Grillpinne 8,50

Knipvättar i styrox på kommande

Jakt- och fiskebutiken Äventyret Ab

Torgg 12 tfn 23 860
www.goaland.net/aventyret

Ring och tipsa!
0457-313 4444

Vad FAR vill ha...



Jakki Jerkar 9,80€ -20%

Sundridge FLYTHALARE 125€

Simmons kikare 12 x 50 80€

Stolryggsäck 29€

Janus underställ 39€/del 100% ull

Ficklampa 11,90
MTX pannlampa 5,90
Termosmugg 6,50
Termos 10,00
Tändstål 11,00
Teleskop grillspett 8,50
Peltor hörselskydd 20,00
Simmons kikare 10x25 23,00
Jaktvantar 12,00
Jaktstrumpor 7,00
Norsk ullsocka 10,00
Beretta flannelskjorta 38,00
Beretta Gore Tex kängor (249,-) 199,00
Aigle gummistövlar 95,00
Power Boots fodrad vinterstöv 95,00
Nät från 25,00
Fiskehäv 15,00
Jerk spö och rulle 115,00

SUNES Jakt & Fritid
Norragatan 1. Tel. 15 750

Massor av presenter till far!

Flythalare Abu Garcia S-XXXL 99€
Så långt lagret räcker

Fiberpäl-jackor från HH HELLY HANSEN

BOGS

Varma stövlar Bogs Blaze

99€

Förmånliga termosar, ficklampor, pannlampor.

Nu även storsäljaren i lager:

Sockor – varma och smidiga 6€/par 15€/3 par

Massor av varma handskar, sockor, mössor m.m.

Filéknivar samt jakt- och fiskeknivar till kanonpriser



Storagatan 9, tel. 19 722
fiskarboden@aland.net



Johan Larsson
Epost: johan.larsson@nyan.ax
Telefon: 528 462

sport



Det ser positivt ut.

IFK:S KLUBBDIREKTÖR PETER MATTSSON OM ARBETET MED NÄSTA ÅRS SPELARTRUPP

SILLY SEASON IFK MARIEHAMN - I MORGON ÅLAND UNITED

Nya spelare på gång till IFK



Förändringar. Från denna säsongs trupp har några spelare redan fått lämna laget medan andra förhandlar med IFK om en fortsättning. Samtidigt är nya spelare på ingång.



FOTBOLL. Ledningen för IFK Mariehamns fotbollslag jobbar för tillfället med att sammanställa nästa säsongs trupp.

– Vi har flera namn på gång. Det ser positivt ut, säger klubbdirektör Peter Mattsson.

Redan under denna vecka hoppas Peter Mattsson kunna presentera något nyförvärv inför nästa säsong. Men namnen på spelarna man förhandlar med, vilken position de spelar på och varifrån de kommer är han i nuläget förtegen om.

– Jag vill inte gå ut med något innan pappren är påskrivna, meddelar han i samma andetag som han förklarar att förhandlingarna är långt gångna.

Mattsson vill inte heller avslöja ifall IFK satsar på att värva några väletablerade namn, det vill säga dyrare spelare, eller om

man försöker knyta till sig flera, mindre kostsamma spelare för att bredda truppen.

– Det har jag ingen kommentar till nu. Det lär ni snart se, säger han.

IFK:s klubbdirektör håller dock med om att det inte är en ideallsituation att tvingas skaffa nya spelare mitt under pågående säsong, något som IFK var tvugna att göra under till exempel den senaste säsongen.

– Men här finns det bara ett ord för att beskriva hur det fungerar: Pengar! Skulle IFK ha mera resurser skulle truppen vara bredare, säger Mattsson.

2xBjörk möjligt

Andreas Björks bror, Tony Björk, som för tillfället spelar i Vasa IFK i division 1, är en av spelare som har kopplats ihop med IFK. När Nya Åland slänger fram hans namn i diskussionen verkar Mattsson

vara positivt inställd till spelaren.

– Det är en bra fotbollsspelare. Han kan vara aktuell, säger Mattsson.

Vidare berättar Mattsson att man försöker hålla ögonen på unga lovande spelare både på finska och svenska spelarmarknaden men att IFK är en för liten klubb för att knyta allt för många lovande, i meningen ofärdiga, spelare till sig. Dessutom vill man bereda plats i truppen för egna talanger.

Förhandlingar pågår med gamla spelare

Det är inte bara med nyförvärv som IFK förhandlar för tillfället. Med alla spelare i truppen som sitter med utgående kontrakt, och som inte redan har fått lämna klubben, förhandlas det också. Enda undantaget är Peter Blomberg som befinner sig i riket, men även här inleds förhandlingar så snart han kommer tillbaka,

vilket borde vara kring den 15 november.

När det gäller de två svenska spelarna Mattias Wiklöf och Petter Gustafsson som har varit och tränat med IFK under hösten, var det tänkt att det skulle spelas en testmatch i helgen där båda spelarna skulle delta. Denna match har dock inhiberats, men spelarna är enligt Mattsson fortfarande intressanta för IFK Mariehamn.

Senast innan årsskiftet hoppas Mattsson att IFK skall ha stommen till nästa års trupp klar.

– Skulle jag få som jag ville skulle den vara klar idag, men på grund av hur årets säsong såg ut fick jag börja ganska sent med det här arbetet. Men hittills har det flutit på bra, förklarar han och konstaterar nöjt att IFK verkar ha ett gott rykte om sig på spelarmarknaden.

MARTIN PORTIN
martin.portin@nyan.ax
tfn 528 462

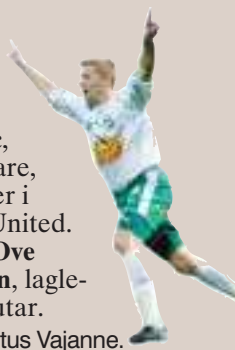
KLARA NYFÖRVÄRV

- Willis Ochieng, målvakt, Skellefteå FF
- Dan Englund, lagledare.
- Kari Niskala, målvakts-tränare, nytt kontrakt.

KLARA FÖRLUSTER

- Antti Kuismala, målvakt, kontrakt ej förlängt.
- Justus Vajanne, anfallare, kontrakt ej förlängt.
- Sasa Stevic, mittfältare, kontrakt ej förlängt.
- Clive Hachilensa, kontrakt ej förlängt.
- Alexander Weckström, mittfältare, sedan tidigare klar för Skövde AIK.
- Gabriel Petrovic, mittfältare, fortsätter i Väsby United.
- Jan-Ove Eriksson, lagledare, slutar.

Justus Vajanne.



RYKTEN UT

- Daniel Johansson, anfallare, Umeå FC.
- Erik Sandvärn, försvarare, Umeå FC.
- Peter Sjölund, mittfältare, lite speltid i IFK.

RYKTEN IN

- Daniel Johansson, anfallare, förhandlingar om fortsatt kontrakt pågår.
- Mattias Wiklöf, anfallare, Sandvikens IF.
- Petter Gustafsson, mittfältare, Skellefteå FF.
- Tony Björk, mittfältare, Vasa IFK.
- Amos Ekhalie, anfallare, tillbaka från IFFK.

FÖRHANDLINGAR

Namn Kontraktet går ut

Peter Blomberg	30.11.07
André Hansell	31.10.07
Andreas Björk	???.?.07
Mika Niskala	31.10.07
Kricke Weckström	31.10.07
Daniel Johansson	???.?.07

Fotnot: Tidigare har Nyan skrivit att Tommy Wirtanens kontrakt går ut i år. Detta är dock fel trots att det står så på IFK:s hemsida. Wirtanens kontrakt går enligt Peter Mattsson ut först nästa år.

IFK:S ELVA JUST NU

En trolig laguppställning med nu kontrakterade spelare.

Willis Ochieng-Mats Gustafsson, Jani Lyyski, Erik Sandvärn, Patrik Rikama-Tommy Wirtanen, Johan Carlsson, Peter Sjölund, Kristoffer Weckström-David Carlsson, Andreas Björk

På bänken:

Anders Överström
Daniel Ahnström
Amos Ekhalie
Petter Isaksson
Fredrik Appel

Dags för Idrottsgalan

■ **IDROTTS GALAN.** Årets åländska idrottare kommer att prisas under idrottsgalan den 26 januari 2008. Temat är ”Idrott för alla” och de nominerade presenteras i mitten av december, då även biljetterna släpps.

Arrangör är Ålands idrottsförbund med stöd från det lokala näringslivet. **Anna-Karin Salmén** har blivit tillsatt som projektassistent och kommer att hjälpa till med

det praktiska arrangemang-
et.

– Det är så mycket som behöver göras och de behövde lite extra folk. Det handlar om annonsförsäljning och praktiska saker som tillstånd. Och under galan ska jag vara bakom scen så alla är i tid. Det ska bli kul att se hur det går till bakom scen. Nu håller vi på med programbladet. Det är full fart och mycket som behöver ordnas, säger Salmén. (jl)

Tipsligans bästa utsedda

■ **FOTBOLL.** Tipsligans sakkunniga jury har utnämnt säsongens främsta målvakt, förvarare, mittfältare, anfallare och tränare.

Titeln årets målvakt gick till 19-åriga **Jukka Lehtovaara** som spelar för TPS. Årets försvarelspelare blev holländska **Jos**

Hooiveld från FC Inter. **Juska Savolainen** från mästarlaget Tampere United blev utsedd till årets mittfältare medan FC Lahtis **Rafael** utsågs till årets anfallare. Titeln som årets tränare kneps föga överraskande av guldtränaren **Ari Hjelm**, Tampere United. (mp)

En lördag med dart

■ **DART.** På lördag har Joker Darts herrar hemmaomgång i FM division II. Joker Dart möter Åbolagen 3-tikka och Hirvittikka. Följande ställer upp för Joker: **Andreas Sjöberg, Stefan Björklund, Jim Andersson, Ingo Snällström** och **Kenneth**

Brunilla. Matcherna spelar i Joker Darts klubblokal och startar 16.00.

Damerna är spellediga till helgen men spelar igen hemma den 1 december. Samma dag har herrarna bortomgång i Åbo. (jl)

Första deltävlingen i DM

■ **GYMNASTIK.** I tisdags var det DM i gymnastik för gymnaster 10 år och äldre. Tävlingsredskaperna var barr, paavo, hopp och parterr. Utifrån poänglistorna var det en väldigt jämn tävling mellan alla gymnaster.

Resultaten ifrån tävlingen: Paavo.

1) **Linn Gustafsson**, 2) **Emma Lindvall**, 3) **Miranda Martens**.

Barr.

1) **Molly Manelius**, 2) **Sara**

Södergård, 3) **Celine Roberts** delad, 3) **Mimmi Hellsten** delad

Hopp.

1) **Mimmi Nordberg**, 2) **Mimmi Hellsten**, 3) **Elin Zetterström**.

Parterr.

1) **Molly Manelius**, 2) **Elin Zetterström**, 3) **Linn Tomtén**.

Den andra deltävlingen är tisdagen den 13 november 18.30. Platsen är Bollhalla och då tävlar de lite äldre gymnasterna samt pojkarna. (jl)

Ahlqvist nätade för Järfälla

■ **INNEBANDY.** **Andreas Ahlqvist** gjorde Järfällas första mål i tisdagens bortaseger mot Färjestadens IBK. Järfälla vann till slut med

6–2 och ligger efter sex spelade matcher på en nionde plats i svenska superligan. I laget spelar även **Gustav Mörn**. (jl)

Sportens kom ihåg

■ ■ **ÅID-orientering:** Ungdomsträningarna startar igen! Varje torsdag 19.00 vid Ytternäs skola med start den här veckan.

och funktionärer är välkomna.

■ ■ **ÅSSF:** Viltmål cup 1 30+30 den 30 nov 18.30 på Bredmobanan.

■ ■ **ÅID-simning:** Inbjuder till månadstävling med utmanaren på lördag i Godby. Insim 10.00, tävlingen startar 11.00. Alla simmare

■ ■ **Öspelens Supporterklubb (ÖSPA):** Reservera kvällen 16 november för höstmötet. Närmare info kommer snart i medlemsbrev.

DART

Joker Dart, veckotävlingen 6 november, 11 deltagare.

1) Gun Gerd Lindberg, 2) Stefan Björklund, 3)/4) Andreas Sjöberg, 3/4) Sune Eriksson.

Tipsa
SPORTEN
dygnet runt

Tel 0457 324 4444

nyan.ax

► MÖTEN



Ålands
Marthadistrikt

Höstmöte

söndag 18 november
kl. 13.00 i Ålands museum.

❖ Årets åländska martha
❖ Antagande av nya stadgar
Servering. Välkomna!

► LEDIGA PLATSER



ÅLANDS HÄLSO- OCH SJUKVÅRD

lediganslår följande ordinarie tjänster
och vikariat att sökas
senast fredagen den 23 november 2007, kl. 12.00.

1. **en ordinarie sjukskötartjänst**, treskiftes-
heltidsarbete, aktuell placering medicin-
avdelningen.
2. **ett vikariat som sjukskötare**, dagtid-/vecko-
/heltidsarbete, lungpkl.
3. **ett vikariat som arkivbiträde**, deltid,
aktuell placering i arkivet
4. **en ordinarie bitr.avdelningsskötare**,
aktuell placering vid OP-AN-enheten
5. **en ordinarie sjukskötare**,
aktuell placering vid akutmottagningen
6. **ett långtidsvikariat som sjukskötare**,
aktuell placering vid IVA-Dialysenheten
7. **tre långtidsvikariat som sjukskötare**,
deltid 20 vt., aktuell placering IVA-Dialysenheten.

Kompetenskrav enligt reglemente. Lön enligt
avtal.

Ansökan för punkterna 1, 2 och 3 riktas till överskö-
tare Lea Söderström, som också lämnar närmare
uppgifter, tel. 018-535157,
e-mail: lea.soderstrom@ahs.ax

Ansökan för punkt 4-7 riktas till överskötare Solveig
Carlsson, som också lämnar närmare uppgifter
tel. 018-535324, e-post: solveig.carlsson@ahs.ax

Adress: Ålands hälso- och sjukvård,
Ålands centralsjukhus, överskötarkansliet,
PB 1055, 22111 Mariehamn.

► LEDIGA PLATSER

Nya Åland är morgontidningen på Åland och utkommer 6 dagar i
veckan med lokala nyheter, engagerade insändare och annonser. Varje
torsdag utkommer bilagan VeckansTV. Under året får prenumeranterna
dessutom ett flertal inspirerande specialbilagor på olika teman. Nya
Åland har en välbesökt hemsida nyan.ax där man även kan läsa hela
tidningen i elektronisk form, komplett med alla nyhetsartiklar och
annonser. Tidningen, som har 32 anställda, blev 2005 utnämnd till "Årets
arbetsplats" och firade 2006 sitt 25 års jubileum. Nya Ålands upplaga
har sedan 2000 ökat med 15% och ligger nu på 7 279 ex.

Nya Åland söker

nyhetsreporter/ videoreporter

för vikariat 1 januari-31 augusti

Du ska ha utbildning och/eller erfarenhet för att
jobba som reporter, god språkkänsla och vilja
att lära dig nya saker.

Din arbetstid fördelas mellan Nya Åland och
nystartade lokal-tv-kanalen Åland24.

Mer information ges av chefredaktör
Nina Fellman, tel 018-528 441.

Ansökningar per e-post till
nina.fellman@nyan.ax
Sista ansökningsdag 30 november.

Nya Åland
☆☆☆

► LEDIGA PLATSER



ÅLANDS SJÖMANSSKOLA
erbjuder både grundutbildning och
påbyggnadsutbildning för många
olika yrken till sjöss eller på land.

Vi behöver omgående/enligt överenskommelse

två lärare till vår däcksavdelning

i lkl C 48/22 för tiden fram till 30.5.2008 med
eventuell möjlighet till förlängning.

Behörighet som sjökapten, vaktstyrman eller reparatör,
båtsman.

Ansökan tillställs: Ålands sjömansskola, Pb 52,
22 101 Mariehamn, senast den 21 november 2007.

Närmare uppgifter lämnas av Jorma Lehtinen,
telefon 532250 eller 040 082 2095 eller av
Stig Lindberg telefon 532289 eller 0457 313 5331.

Mariehamn den 7.11.2007
Jorma Lehtinen, t.f. rektor

► LEDIGA PLATSER



Ålands sjösäkerhetscentrum är en sam-
ordningsenhet med uppgift att planera,
samordna, organisera och marknads-
föra kurser med tonvikt på sjösäkerhet.
Ålands sjösäkerhetscentrum marknads-
för kursverksamhet som ordnas i den
egna anläggningen samt vid Ålands
sjömansskola, Högskolan på Åland och
Mariehamns räddningsverk.

Ålands sjösäkerhetscentrum lediganslår följande
ordinarie tjänst med tillträde 1.1.2008:

INSTRUKTÖR

Instruktörens arbetsuppgifter är i första hand att tillsammans
med chefen utveckla kursprogrammen och hålla kurser och
teoriavsnitt på olika språk samt tillse att kursmaterial och
utrustning hålls uppdaterat.

Behörighetskrav för tjänsten är sjökapten, övermaskinmästare
eller vaktstyrman, maskinmästare eller därmed jämförbar
behörighet och erfarenhet av säkerhetsarbete till sjöss. Goda
datakunskaper och pedagogisk utbildning räknas som merit.

Lön utgår enligt löneklass A 24 (2568,29-3279,96 euro/
månad + allmänt lönetillägg). Arbetstiden är 36 h 15 min per
vecka.

Närmare uppgifter lämnas av chefen för Ålands
sjösäkerhetscentrum, Fredrik Pettersson, tfn 0457-548 3684/
018-532 295.

Sedvanliga ansökningshandlingar skall vara styrelsen för
Ålands sjösäkerhetscentrum tillhanda **senast den
22.11.2007 kl. 16.00** under adress Ålands sjösäkerhets-
centrum, Styrelsen, Neptunig.6, Pb 75, 22101 Mariehamn.
Märk kuvertet med "Instruktör".

Mariehamn den 7 november 2007

► ÖVRIGT



Mariehamns stad

GRUNDBIDRAG EVENEMANGSSTÖD

Ansökningar om grundbidrag och evenemangsstöd
för år 2008 till föreningar i Mariehamn inlämnas
senast den 30 november 2007.

Grundbidrag

Ansökningar inlämnas till stadskansliet, fritids-
byrån eller stadsbiblioteket vilka även tillhanda-
håller ansökningsblanketter.

Evenemangsstöd

Ansökningar om evenemangsstöd för **idrottseve-
nemang** inlämnas till fritidsbyrån som också till-
handahåller den ansökningsblankett som skall
användas

Ansökningar om evenemangsstöd för **kultur-
evenemang** inlämnas till stadsbiblioteket som
också tillhandahåller den ansökningsblankett som
skall användas.

Ansökningsblanketter finns också att hämta på
www.mariehamn.ax/fritids/
www.mariehamn.ax/kultur/

Mariehamn den 8 november 2007

Sälj

det du inte
behöver med
en annons

i Torget

NYHET! Ladda upp
bilder på hemsidan



torget.ax

torget.ax

Ålands största köp & säljmarknad

torget.ax

ÅLANDS STÖRSTA KÖP- OCH SÄLJMARKNAD

Telefon dygnet runt:
0600 91 219 5,05 € + Isa
SMS:
Skriv **TORGET** barnvagn säljes,
tel 23 444 till **173 521** 0,95 €
torget.ax
Ladda upp bilder, annonsera flera veckor,
ändra eller ta bort din annons
Priser för privatpersoner:
Annon i tidningen & på torget.ax 0 €
Bild på hemsidan 0 €
Bild i tidningen 10 €
Signaturvar 10 €
Faktureringsavgift tillkommer på fakturor under 33 €

 = bilder finns på torget.ax

• Barnartiklar

• Säljes

Mjuklift/åkpåse Babytravel, svart med löstagbar suflett.Bot-tenplatta som går att ta ur. 20€ Tel 04575483668

☑ Brio barnvagn Brio sitt- o liggvagn i mycket bra skick. Luft-hjul, regnskydd, ställbart handtag mm. 75€ Tel 12707, 0400462535

Barnkläder,bra skick 1 kasse flick st.50-70. 1 kasse pojkar st.50-68. På-slakanset (spjålsång), barntäcke. Skor, stövlar st.19-25. Bilvägsmat-ta (barnrum). Tel 04573431974

Barnmatstol höj- och sänkbar 30e, lära-gå-stol 15e, babysitter två lägen, som ny, 15e, lära-gå-vagn 10e. Tel 04573424665

Enkelsäng utan madrass. 20€. Tel 04573424665

Barngrejer. Brun barnsäng (höj- o sänkbar) som ny, barnvagn, hjälpbord o bärbar babystol. Tel 04575243925

• Bilar

Vindrutor
billackering
bildelar
bilreparationer
beg. bilar

ÅLANDS BIL & DELAR
Grönbacka 16, 22 150 JOMALA.
Tel. 31 363, fax 31 976
info@alandsbilodelar.com
bilodelar.com

• Säljes

Ford Transit Årsmodell 1990, fungerar bra, säljes som obe-hövlig, reservdelsbil medföl-jer. Tel 04575221682, conny.roos@aland.net

Audi 100, 2.0, -92, abs, servo, el-takluka, c-lås, alarm sys, cd sp, s-däck på alu-fälgar + v-däck. Priset kan diskuteras. 2750€ Tel 04573433320

Isbil. En Toyota Corolla bort-skänkes till någon som behöver en isbil!. Tel 0405782870

VW Polo farmare, röd, -00, i per-fekt skick. S+v-däck, motor + kupevärmare, säljes pga studier. 6800€ Tel 0407762425

Däck v.dubb - s-däck på fälg 4+4st. 185/65 R14, köpta 05-06, Mazda 626 -83 medföljer. 175€ Tel 12220

4st vinterdäck på fälg 185*14, i fint skick. 175€ Tel 0400438136

Skötbord, fint, vitt, Isku. Byråde-len med tre st lådor. B.80, h.78 (justerbart) dj.45. Skötbordets del (som man kan ta bort) är 66 dj. 80€ Tel 48547

Brio spis fint skick. 15€ Tel 04573749631

Juniorsäng Utdragbar, vit med blå detaljer. Madrass ingår. Tel 13199, 0407654394

Simo barnvagn Rymlig och stabil liggvagn med sittlä-ge i mycket bra skick!. 70€ Tel 04573823006, 42605

Spjålsäng utdragbar. 10€ Tel 0407367856

• Köpes

Sjömansklänning. Jag behöver en klänning i sjömansstil stl.80. Tel 35727

Tripp trapp trull stol köpes. Tel 48616, 04573433014, jenny_78@hotmail.com

Ford Escort van1.4 Paketbil, -96, 142tkm, takräcke, dragkrok, motorvärmare mm. År i bra skick och säljes som obehövlig!. 2750€ Tel 0400407677

☑ Toyota Hilux -84 pickup 2,2L diesel, s+v-däck. 1300€ Tel 0400450002

Audi 5D Avant 100 Quattro, -90,mörk-blå, alufälgar,250tkm,4x4, d r a g k r o k , S + v - däck,besiktad,rymlig. 2700€ Tel 0407352858

Toyota Corolla 4WD Fyrhjuls-driven farmare, -99, 1,8l ben-sin, 115tkm, s+v-däck, dragkrok. 12000€ Tel 04575919263

Citroen AX Obesiktad. Går hyf-sat bra ingen rost. Går nog att be-sikta utan större problem om man vill. Ge bud. Tel 0400521244, toffe10@hotmail.com

King Cab 4x4 -90 ”Big King” (fa-brikshöjd o bågar på flaket), ex-traljus bak o fram totalt 8st, d-krok, cd-spelare, rost i skärmar, bensin. 2500€ Tel 0405326386

☑ Familjebil Chrysler Grande Voyager LX - 2000. 3,3 lit V6. Au-tomatväxellåda. Svart . Körd end. 112tkm. Tonade rutor. A/C m.m. 16000€ Tel 04573433006, 12707

Nissan Primera gt Säljes pga flytt, går bra, full servicebok med regelbundet oljebyte och lätt stylad. Kom och prova eller ring för mer info. 10000€ Tel 04575267145, cperotie@hotmail.com

☑ Husvagn Sävsjö -78. Bog-gievagn. Ring för info. Billi-gare vid snabb affär!. 2500€ Tel 04575958039

☑ Audi A4 Avant -98, 1,8Ts, Quattro 4wd, 180hk std, ACC, Fjärrst.larm Färddator, 4x el-hiss, MP3 radio. 13500€ Tel 0405143809

☑ Familje-/hundbil Volvo 940 2,0 GL -93, 280tkm. Drag-krok, motorv. o kupév., vinter-däck på alufälg. Ej stått still. Tel 34505, 0400680030

☑ Toyota Corolla 1,6 XLI -96 115tkm. Nya s+v-däck, motor-värmare, dragkrok, CD. Går bra och är i bra skick. En bil man kan lita. 6800€ Tel 0405792652, erikblomqvist@yahoo.se

☑ Range Rover V8 Vogue -90 au-tomat, 3,9EFI V8 bensin, 230tkm. El-speglar, -hissar, c-lås, larm, AC. 6000€ Tel 04575958147

Nissan King Cab -02 2,5Td 133hk. 1½ hytt. 38tkm. Diesel, 4WD, ABS bromsar, airbag, AC, bäge, dragkrok. Tel 0400723698, 34207



FARSDAGSTIPS ...



23,70

Vi har massor av nyttiga och användbara farsdagspresenter ...
Titta in till Byggis

ÖPPET ALLA TORSDAGAR TILL KL. 19.00



BYGG • TRÄ • JÄRN • HEMINREDNING
KÖK • BÄRRUM • FÄRGER • VÄRSTIG
TFN: 028 011, BUTIKEN 28 170, FÄRGER 28 215,
BYGGLAGRET 28 174, ÖPPET VARD. 8-17,
TORS. 8-19, (Bygglaget 8-17), LÖRD. 9-14

www.byggvaruhuset.ax

Nissan Primera -97 5d HB. 145tkm. Ålandsbil. Drag, fjärr-styrt centrallås, fullständig ser-vicebok från märkesverkstad. Tel 0400529392, 36297

Toyota Carina -86, 145tkm, en ägare. 2000€ Tel 14098, tovef@sjomansskolan.ax

Paketbil Nissan Urvan King. 1990. 217tkm. Nybes. Inga anmärkning-ar. S+v-däck. Finns till påseende vid Teboil. Priset kan diskuteras. 2600€ Tel 0505616225

☑ Chevrolet Suburban 99 4x4 A/C fram o bak, elhis-sar, cruise, elsäten+ värme, skinn, 5,7l V8 265hk 160tkm. Mkt fin bil. Finns i Stockholm. 14500€ Tel 99046708990506, kj.zetterman@telia.com

☑ Mitsubishi Pajero 222tkm, -00, aut, diesel, gps. Nytt på bilen: vindruta, stenskotts.l,bäge, x-ljus, s-däck, stereo + mkt mer. Mkt bra skick!. Tel +46708655784, nordlund77@hotmail.com

Ford Fiesta Bravo 2d 1,1. Tak-lucka, nybes., bensinsnål, s+v-däck, fin. Tel 0408526607, Jonmayen@gmail.com

☑ Peugeot 106 -92, 135tkm, motorvärmare, dragkrok, ra-dio + cd, s+v-däck, endast 2 ägare. 2500€ Tel 04573424770, arsenal100@hotmail.com

☑ Nissan Almera -99 98tkm. Ny-besiktad. S+v-däck på fälg samt dragkrok. 6000€ Tel 0407557515

☑ Skoda Octavia 2001 1.4 l. bensin, rallyröd, c-lås, larm, cd m 4 högt, nya v-däck, ca 64tkm, servicebok. S pga platsbrist. 12900€ Tel 04573427969, sven.sjoblom@aland.net

Isuzu diesel pickup -86. Långa flaket, går bra och billigt!. 1100€ Tel 0400879963

Vinterringar. Dubbade Noki-an Hakkapeiliitta 265/70 R16 Sport Utility på alufälgar, som nya. Passar t.ex. M-B ML. Tel 0400529377

Vinterdäck. 4st fina 12x155 däck på fälg. Knappt med-körda!. 70€ Tel 0407525688, denne91@hotmail.com

Bmw E30-320-87. 1000€ Tel 0407795328



FARSDAGSTIPS ...



23,70

Vi har massor av nyttiga och användbara farsdagspresenter ...
Titta in till Byggis

ÖPPET ALLA TORSDAGAR TILL KL. 19.00



BYGG • TRÄ • JÄRN • HEMINREDNING
KÖK • BÄRRUM • FÄRGER • VÄRSTIG
TFN: 028 011, BUTIKEN 28 170, FÄRGER 28 215,
BYGGLAGRET 28 174, ÖPPET VARD. 8-17,
TORS. 8-19, (Bygglaget 8-17), LÖRD. 9-14

www.byggvaruhuset.ax

Peugeot 309 -89 1,6, s+v-däck, ny-besiktad. 325€ Tel 04575301556

Nissan Cupe 1600S. Vinterdäck medföljer. 1400€ Tel 0408568194

Mitsu Galant 98:a Blå 2,5l v6, 120tkm, aut, ac+div annat. 2 äga-re, Ål.såld, välskött, fin, bytes mot kombi i typ samma prisklass, ring för mer info. Tel 04575243967,

Citroen Jumper HDI -06, 39tkm, garanti kvar, A/C mm. Bra utrus-tad, högre, som ny bil. Förmån-ligt. 18500€ Tel 0505544591

☑ BMW fälgar 8*17 Style 67-kopior (M3-fälgen), runda och raka. 400€ Tel 0405374586, nicke@guru.ax

☑ Mercedes C180T Svart metal-lic, automat, 18” sommar, v-däck. 2 ägare. Välskött familjekom-bi. Ring för mer info!. 12900€ T el 04573135696, 04573425554, fredrik@traningsverket.fi

Vinterdäck 155/80 R 13 på fälg fyrbult. Tel 0408281640

Honda Civic -83 med defekt mo-tor. Tel 04573858761

☑ Dodge dart Mitten på 70-ta-let, körd ca 4 år sedan, motor o växellåda fungerar men bör ses över, ej rostig, men bör må-las, reggad, obesiktad. 1000€ Tel 0407697561

☑ BMW 325iX Touring-89 4wd farmare, 187tkm, s-bok, s+v-däck, 3 ägare, taklucka, drag, cd-spelare, motorvärm. nyren.topp. Tel 0407642925

4st sommardäck s.g.s. nya Brid-gestone Insignia SL 235/75 R15. 200€ Tel 14296, 0407352267

Saab 99 -80, i drift. 150€ Tel 04575301299

Nokian vinterdäck 4st fina dubba-de däck 165/65 R14 på plåtfälgar, Toyota original, BC 4x100. Passar flera bilmärken. Toyota plastkaps-lar ingår. 200€ Tel 0405473141

Vinterdäck 4st 155/13 med Ford Orion fälgar. Mycket bra skick. 150?. Tel 04575958087

☑ Mazda 929 -91, 2,0i. Svart. Bakhjulsdriven, manuell. Besikti-gad. 3000€ Tel 01815559

Honda Accord 2.0i-96 Ska nu säl-ja vår pärla, s+v-däck, ny stereo, servad m.m. Ring eller e-posta för mer info!. Tel 04573424833, leguano_80@hotmail.com

Vinterdäck på fälg Mercedes Benz, mkt bra 205/65 R15, 200€. V-däck på fälg Ford Escort 185/80 R13 100€. V-däck på fälg 155/80 R13 Volvofälgar 100€. Tel 21274

Opel Vectra -90 1,6. Drag, ny-servad, helt ok skick, s+v-däck. 1000€. Tel 04573427362

Opel Kadett -87, nya vinterdäck, cd, drag. 400€. Tel 04573427362

Mazda 323 1,3 1 HB -90, vit, 210tkm, fina s+v-däck. Bilen har fungerat utan större problem se-dan köpet (-04). 1500€ Tel 04075 47180, +46735786663

Suzuki Swift 3-dörrar, -00, 30tkm, bra skick, s+v-däck, ra-dio. Tel 0408530044

Mitsubishi Lancer Behöver lite renovering. 800€ Tel 0405969516

Chevrolet. Cheva Astro -90. Ac, automat, s+v-däck, besiktad. 2000€ Tel 41538, 04573844038

Fälgar 4st vanli-ga 15” passande Mazda 6. Tel 22846, 04573613225

Takbox Thule Combi 250 pris. 50€ Tel 41538, 04573844038

☑ Volvo V40 -03 Vinrödme-tallic, färddator, AC, dragkrok mm. Endast 57tkm. En ägare. Tel 0407049393

Nissan Micra GL Hatch-back 0,98L, mycket bensin-snål, utan rost, nybesiktad, s+v-däck. Tel 0408526607, Jonmayen@gmail.com

Pontiac Firebird -93, 3,4 lit V6, 125tkm, aut. glastarga, abs bromsar, airbag, elhissar, nya vinterdäck på fälg. 13000€ Tel 04573749638

Toyota Corolla GTI -89, 113tkm, svart. Går bra, säljes såsom obehövlig. Ring för mer info. Tel 0407644397

Ford Sierra 2,0 -87, 180tkm, i fint skick, s+v-däck, s-däck på alufälg, elhissar, centrallås, sollucka o ser-vicebok. 700€ Tel 04573425090

MS-däck 4st Gislaved Soft Frost 2, 205/55 R16. 80€ Tel 21134, 0407237220

Opel Ascona med dragkrok, bra skick. Tel 0405537292

Mazda 323 1,5 -88, bes. Bra lack, ej rost. Lm-fälgar på, nya s-däck plåtfälg + v-däck. Går som en dröm. 1300€ el mot-sv. skåpbil diesel, allt beaktas. Tel 040762607

☑ 4x4 byggbil Isuzu pick-up diesel -89. Se bild på net. 2950€ Tel 04573828372, erik.karlsson@aland.net

Golf -88, fina v-däck, motor + cu-pévärmare. Stor liten bil. Bvsa. / Marcus. 700€ Tel 0405957037

Volvo 850 kombi -95, 227tkm, ny-besiktad, nya däck. Bra pris vid snabb affär!. Tel 04573420605

Escort -88, defekt koppling eller växellåda (vet inte vad), går an-nars bra. Bra vinterdäck. Besiktad till maj. 200€ Tel 04573424574, tompi.eriksson@hotmail.com

VW Golf 1.6 CL -86 Grå.met, rostfri, nya s+v-däck, nya brom-sar, dragkrok, cd med nya hög-talare, välservad, bes. u.a. Bvsa. 1600€ Tel 0405782873

Honda Accord. Bra som re-servdelsbil, motorn defekt men går att laga, säljes billigt!. 200€ Tel 0405297222, ninja_skurt@hotmail.com

Vinterdäck 4st fina, 12” på fälg, medkörda endast 500 km. 200€ Tel 0407306296

Dubbäck Hakkape-lita 155/80R13 på fälg. Tel 0405791208

Transit pickup -82 Går bra, def vattenpump, obes. 300€ el bud. Tel 04573834895

Bmw E30-320-87. 1000€ Tel 0407795328

Fin Toyota -86, 145tkm, en ägare. 1300€ Tel 14098

Mazda MX-3 V6 -97, 190tkm, sv.reg. Ge bud., maz.mx3@hotmail.com

Nissan Cherry -86. Slitna fram-bromsar. Nästan nya vinterdäck. 200?. Tel 04573427390

CHEVROLET BLAZER -97 Chevrolet S-10 Blazer LTAc, Vortec V6 + 4 stegs automat. Fullt utrustad. värmeelement måste bytas, annars en bra bil. 6500€ Tel +46704940593, johanzzon@msn.com

• Säljes

Välskött Volvo V40 T4 (200hk). Årsm.-98. Bra s+v-däck. 168tkm. Dragkrok, färd dator, halvläderklädsel m.m. 9000€ Tel 41868, 0407462277

Vinterdäck 14" på Peugeot-fälg 175/70-14. 50€ Tel 04573135696



AUDI 80 KOMBI -94
I fint skick; perfekt som bruksbil eller 2:a bil i familjen. Bl.a. nya vinterdäck. Säljes som obehövlig. Kom och se den och lämna bud.
Tel 04573832668



VOLVO S40 T4 -01
fas 2 uppdateringarna, 115 tkm, s+v-däck på lättmetallfälgar, mer än fullservad, all info på <http://volvo.guru.ax> 17900€
Tel 0405374586, nicke@guru.ax

Vinterdäck på fälg till VW Bubb-la i mycket bra skick. 175€ Tel 04573428490

Opel Vectra farmare -98. 2.0 16V. 160000. SoV. Drag. 8900€ Tel 34582, 0405260446

BMW525-88, E34 Diamantsvart metallic, läderinr, takl, 17"som-mar, 15"vinter på alu, ej besiktad, måste bort pga utrymmesbrist, BVSA. 1300€ Tel 0407261739

• Båtar

• Säljes

Yanmar 2 GM 20 SD inkl. folding propeller, drev, sötvattenkylare mm. Tel 0400596052, 14715, l.alex@aland.net

VP dieselmotor för drev 130hk 6-cyl. Årsm.-80. 2000€ Tel 32605

Utombordare Yamaha -03, 20hk, kort rigg, elstart. Körd en som-mar. Mkt gott skick. 1580€ Tel 0408145813

20hk motor-85 maskinellt fungerande men skulle behöva snyggas till lite på utsidan om man vill. Lång rigg. Måste bort pga plattsbrist. 80€ Tel 04573430334

Gummibåt Quicksilver Heavy Duty versionen av 430 med Mercury 20 hp samt trailer. Allt 2005 års modell. 3500€ Tel 04575483182

• Cyklar Mopeder & Mc

• Säljes

☎ **Herreykel**, ok skick, fungerar fint. 100€, julienmrad@hotmail.com

Fyrhjuling Linghai 02, 260 kbk, 2wd, krok, bränslesnål, startar ej pga startspärr, enkelt att fixa.F inns på Föglö. 500€ Tel 0046702161977



TOYOTA MR2 -94
Sportbil säljes. Läderklädsel, all el, targatak och i gott skick. Medkörd 150 tkm. 8000€ Tel 0405128700, mattias.jorgensen@qc.ax



JEEP GRAND CHEROKEE
Laredo -00. Bra familjebil säljes. Läderklädsel, AC, all el, s/v däck. medkörd 130 tkm. 21500€ Tel 0405128700, mattias.jorgensen@qc.ax

☎ **Isuzu Rodeo -00** Ge bud på speciell bil! 4x4 SUV från USA. 3.2 V6, stort lastutrymme, larm, AC m.m. 16500€ Tel 0405226529

• Köpes

Dubbdäck, bra, begagnade, 4st, 235-85-16. Tel 04575267012

AFB förgasare Carter/Edelbrock. Nånting runt 625cfm med GM-linkage (ska på en 70-tals Olds med 350:a). Tel 04575221762, karre.hampf@infa.fi

Bakljus Volvo Hela bakljus till Volvo 245 -86 (1981-1993). Tel 04573424261, erik@schuetten.ax

Extrabroms Extra handbroms för övningskörning till Pajero eller liknande stor bil. Tel 04573613013

Cresent 53 dc med 60hk Mariner -91 i fint skick, båten är i behov av lite renovering. Pris enligt överenskommelse. Tel +358408618784

Styrpulpet med dubbla rutor, Yamaha 40hk, trim o tilt, körd ca. 100 tim. Ev. med trailer, spö hållare, ekolod mm. Tel 04573430783

Sunwind 20 i bra skick, komplett med segel. 1800€ Tel 19475

• Köpes

Båttrailer el boggi. Båttrailer/boggie eller lämplig bakaxel för ca 4 ton snipa 29 fot köpes omgående. Tel 04575957997, f.lindqvist@aland.net

Linder 400 Sportsman Jag är intresserad av att köpa en Linder 400 Sportsman eller en något mindre Linder-båt. Ring Ingrid. Tel +46702764355

Aprilia MX -02 Motor o vxl-låda o övrigt i fint skick. Stått i värme-garage. Tjejkörd. Ring el maila för info!. 1900€ Tel 0405778132, flower312@gmail.com

☎ **Fiddy** 90cc minicross år 07, splitterny, ej inkörd. handbok och verktyg medföljer. Ej den på bilden, Fiddyn är helt svart. Ring för info!. 900€ Tel 04573420632, 33845

Yamaha yz 80-91 Går bra, nytt bakdäck, ring för mer info. Tel 0408156753

Cykel Mountainbike herr, 14 vxl. 50€ Tel 3584573420919, 19759

Helkama Raisu 4st. En körbar 300€. Tel 04573427362

Flickcykel. Tunturi 20", 3-växlar. 25€ Tel 41538, 04573844038

Snygg hoj Yamaha -00. Wildstar 1600cc. Tel 04575243925

Pojkcykel för ca. 7-10 åring. 20€ Tel 14031

Moped Derbi x-race. Tel 0407607909

Scootermopedfynd II. Piaggio-omoppe typ ZIP, röd, obegagnad men ej årets modell. 1100€ Tel 0405231596

Customhoj. Säljer nu min Kymco Venox -04, 250cc custom, till höstpris! Snygg, lättkörd hoj som ser maffig ut. Medkörd endast 3200km!. 3900€ Tel 0400721275

• Djur & Tillbehör

• Köpes

Hö i småbalar, 50st till får önskas köpa. Tel 31102, 04573799066, cecilia.smadjurskliniken@aland.net

• Säljes

☎ **Westernsadel** BigHorn, mocka 16". Fint skick. Passar de flesta hästar. Inkl. tillbehör. 250€ Tel 0405778132, flower312@gmail.com

Halm i småbalar säljes. Tel 04573135312

Trevligt varmblood! Jättevackert sto -99, stor potential för dig med erferenhet! Kanonsteg, mer halvbloodstyp. Säljes pga tidsbrist. Ej till nybörjare. 400€, petronella@aland.net

Hästmorötter ekologiska. 0,20€/kg. Tel 38583

Hästtransport Umeå-släpet för 2 hästar, egenvikt 720kg, totalvikt 1.460kg, nybesiktat, nya somardäck. 3100€ Tel 0407193570

• Elektronik

• Säljes

Utomhusbelysning. 3st belysningsarmaturer av aluminium, av typ vägbelysning. Priset är ungefärligt och per styck. 15€ Tel 04573420632, 33845

Samlarradio. En fin original Sekretär 3 radio för entusiast, fungerar. Ring för mer info. 30€ Tel 04575267145, cperotie@hotmail.com

Trådlös telefon säljes. 20€ Tel 04573135508

Suzuki pv -99 original membran, i bra skick. 750€ Tel 04573424546

Scootermopedfynd Piaggiomoppe typ Vespa, blå, obegagnad men ej årets modell. 1400€ Tel 0405231596



YAMAHA TZR
50 cc, -04 årsmodell, nyservad, tjejkörd, stått i värmegarage, funkar felfritt.
Ring för mer info. 2300€
Tel 0408751366

• Köpes

Motor. Köpes snöskotermotor mellan 400cc-600cc, max 700e. Tel 04573858788, andreaskarlstrom@hotmail.com

Små höbalar pris: 2€/st. Tel 31247, 04573134247

Innekaninbur 100x55, bra skick. 50€ Tel 32626

Akvariefiskar Röda Svärdbärare. 1e/st. Tel 04573613500

☎ **Parson R. Terrier** Annu ett par lovande, ljuvliga parson-valpar kvar. Leveransklara vecka 46. Tel 0505958008

☎ **Rolig gnagarbur** Bur passande tammöss el hamster, i bra skick. Toalett, matskål o vattenflaska ingår. Spånor o sand på köpet!. 40€ Tel 0407595873, johannam@aland.net

Julklappstips: Fin hamsterbur m tillbehör. 40€ Tel 0400229921

Dvärgvädur 6mån. söker nytt hem. 15€ Tel 0400229921

• Övrigt

Lediga boxplatser 2st, belyst ridbana, foder och strö ing., gemensam in- och utsläpp. Mer info/visning ring. 200€ Tel 04573422777

☎ **Sony projektor** Sony VPL-HS3. 150 tum. Ingångar: HDMI, Video - R L Audio, S-Video och PJ Multi. Lampan har gått 185 tim. Golvduk, kablar medfölj. 1500€ Tel 0405723153

☎ **Xbox spel** Project Gotham Racing, Driver 3, Unreal Championship och FIFA Football 2005. 20€st. Tel 0405723153

☎ **Gamecube spel** Phantasy Star Online Episode 1&2, Need for Speed Underground, Beach Spikers, Waverace, NHL 2004 och FIFA Football 2004. 20€st. Tel 0405723153

Laptop Fujitsu Siemens intel core 2 duo, 256grafik 120ghdd 15,4"skärm. 850€ Tel 23208, 0400913777, cajuncaramba@hotmail.com

☎ **Hemmabio** Innehåller Sanyo 32 tums widescreen tv, Sony 5.1 DVD hemmabiosystem och en digitalbox för MCA. 350€ Tel 0405121179

Samsung telefon. En ny Samsung SGH-E250. 150€ Tel 0505179173

• Fastigheter

• Uthyres

☎ **Rum uthyres i M:mn** Möblerat rum i centrum uthyres till kille, 01 jan-30 maj. Kök och badrum delas med två andra hyresgäster. Wi-Fi finns. Tel 0405882333, brazen.abbot@aland.net

Hus på landet Trevligt, renoverat hus i Grelsby uthyres. 3-4 rum och kök. Jordvärme installerad., hyretthus@hotmail.com

☎ **Vinterbonad stuga!** I Lemland för åretrunt boende med alla bekv, strandtomt. 500€/mån kallhyr. För mer info ring!. 500€ Tel 04573430558, 0456786005, rogerekholm@hotmail.com

Etta i Åbo uthyres! Ljus och trevlig lägenhet (23 m2) på Trädgårdsgatan vid Mikaelskyrkan, uthyres fr.o.m. 1.12.2007. Renoverad sommaren 2005. 370€ Tel 0405210710

Hus/lägenhet Söker 3 rum o kök hus/lägenhet till en person med fast lön i Hammarland. Tel 04573433302

☎ **Bagarstuga** 9 km från Mariehamn. Ca. 70 kvm. Storstuga, kök med vedspis, sovloft, badrum och veranda. Elvärme. Ring tidigast fred. 2.11 kl.18. 600€ Tel 0405427644

Garage. Kallgarage i Jomala Kyrkoby uthyres 50€/mån. Eluttag samt låsbar garageport finns. Tel 04575267252,

Trevlig, centralt belägen 4-rum-mare, 96m² uthyres. Hiss, garage, ledig omgående. Hyra 1200€/mån. Ring eft. kl.18. Tel 54064

3:a vid Ålandsvägen Lägenhet om 3 rum och kök uthyres fr 1/12-07. Tta 75 kvm plus balkong mot väster. 795€, haland00@gmail.com

Lägenhet i M:hamn Lgh i centrala M:hamn. Ledig fr.o.m. 1.1.2008. Dryga 90m² och i bra skick. Tel 0400710660

Lägenhet på ca. 80m² i Mariehamn. Bra skick. Ledig fr.o.m. 1.1.2008. Tel 0400710660

• Önskas hyra

Processor,grafikkort amd athlon x2 3800+ Sapphire x1950 pro 256mb Nypris på allt: ca. 200€. 80€ Tel 04573421977

Bärbar dator IBM Thinkpad T23. Pentium 3. 40GB hårddisk, 256MB RAM, DVD, WLAN, IR, FDD. Fint skick. 350€ Tel 0405460556

Scanner Flatbedscanner Acerscan. Fungerar utmärkt. Bildprogram medföljer. 25€ Tel 3584573420919, 19759

Aktiv hemmabiobas Yamaha SW P130, i mkt bra skick. Liten och synnerligen effektiv. 70€ Tel 04573421886

• Köpes

Symaskin enkel, som fungerar bra och är i bra skick. Tel 33568, onemooney@hotmail.com

Dator, hyfsat snabb, till hemmabruk. Gärna med Xp eller Win2k. Pris max 400€., jannikka_94@hotmail.com

Stor 1:a eller 2:a önskas hyra i Mariehamn eller dess närhet av skötsamm kille 29 år med fast jobb. Djurfri. Allt beaktas. Tel +3584573430451, sumoraider@hotmail.com

Bostad önskas Ung tjej söker bostad snabbt. Lugn och skötsam. Tel 0408170240, balo-88@hotmail.com

Etta/tvåa i H:fors Skötsam och rökfri ung kvinna önskar hyra etta eller liten tvåa i Helsingfors. Hyra max. 600 eur. Tel 0503449361

Önskas hyra i Sthlm Jag och min pojkvän söker efter lägenhet i Sthlm, helst en 1,5 eller 2 rummare med bra förbindelser till stan. Tel +358440608825, kia_now@yahoo.se

Hjälp! 26-årig tjej söker 2:a i M:hamn. Har fast inkomst och är rök- o djurfri. Ring Emmeli. Tel 14826, 04575244376

3 el 4 i M:hamn. Är i akut behov av en lägenhet, skötsam mamma med 2 barn, inga djur. Tel 0400665854,

Lägenhet i Uppsala 2:a el 3: a i Uppsala önskas hyra till våren 2008 av skötsamt par p.g.a. studier. Rökfria!. Tel +3584575636219, +3548576139, Liz.mattsson@aland.net

Hus eller stuga Långtidshyra, inga höga krav. Rustar gärna som delbet. av hyra. Föglö, Vårdö el fasta Åland. Tel 00461683070, 0046703567789, yankhee37@spray.se

Litet hus! Husdjursvänligt litet hus gärna med liten gård. Bör vara beläget i stan eller inom en radie av ca 10 km. Tel 0405875266, vidjalegolas@msn.com

Läkarstudent i Sthlm Jag är en skötsam läkarstuderande tjej som söker ny lya att hyra i Stockholm från januari 2008. Goda referenser och säker hyra. Tel 0046762344000

3:a i Mariehamn sökes av ett par med bra referenser och fast inkomst. Tel 0407644397

Lägenhet eller hus Vi är ett ungt bara som skulle vilja hyra ett mindre hus eller en lägenhet i ett lugnt område. Förskottshyra går att ordna. Tel 0405799659, jrastedt@hotmail.com

Vems är numret?

SMS:a 16505

- Skriv in telefonnumret inklusive riktnummer t.ex. 04571234567 (man kan även använda det internationella prefixet +3584571234567)

- Skriv numret utan mellanslag

- Skicka det som ett textmeddelande till 16505

- Du får tillbaka uppgifterna som ett textmeddelande

0,59 €/sökning

Kundtjänst 0800-93553

GSM ÅLAND
Global telekommunikation

www.gsm.aland.fi

• Önskas hyra

2:a eller 3:a Onskas hyra av skötsamt par. Tel 04575072330

• Hus & Hem

• Säljes

📺 **4 st pinnstolar** Nässjö Stol-fabriik, början av 1900. 100€ Tel 0400744358, ninab@aland.net

Klädress Magic steam av märket Singer, lite använd, som ny. Tel 0407488100

📺 **TV/bokhylla** i körsbär, med plats för tv, öppna hyllor, två vtrindelar med belysning, lådor och ett skåp. Bild på nätet. Tel 0407488100

4st taklampor i furu. 10€/st el 30€ för alla. Tel 04573135508

4 vita köksstolar, gedigna. 15€/st el 50€ för alla. Tel 04573135508

Lavasäng 70x200cm, med vidhängande natteduksbord. 20€ Tel 04573135508

📺 **Yoghurtmaskin**. Krups Joghurette för 1 liter yoghurt i 6 burkar. Bruksanvisning på svenska. 2 förpackningar Fitline yoghurtstarter på köpet!. 32€ Tel 0400744358, ninab@aland.net

📺 **Exklusiva tapeter** 3st rullar. Cole&Son, Woods, lila med vita björkstammar. Köpta från Mysiga Hem, finns att få tag i flera där. Nypris: 91,60/st. 45€ Tel 0400725394

Matbord med 6 stolar I gott skick varande runt matbord (120cm + 45cm förlängningsskiva) i palisander + 6 stolar med svart lädersits. 500€ Tel 04573420518, 23606

Bäddmadrass Sultan Timan 160x7x200cm. Lite använt, köpt 06. 50€ Tel 0405783267

📺 **Loftsäng** i massiv furu. Bra skick! Höjd:120cm. Madrasser med måtten 90x200 passar i sängen. 110€ Tel 0407225900

Takplåt 100st Icopal, (tegelimitation) täcker ca 30m² + några taknocksplåtar. Tel 0407436000, geir.lundberg@williamsbuss.fi

Spis Husqvarna, m. plattor, 60cm, 7år gammal. 75€ Tel 0503457614

Soffa 3 pers. Nästan som ny. 150€ Tel 0400952695

Hörntvättställ. Ronja Temal, 45cm, med underskåp, vitt. Nyskick. 150€ Tel 16980, 0408654748

📺 **Säng** 200 x 160cm, vit resår, 2st madrasser. Billigare vid snabb affär. 250€ Tel 04573433271

Soffgrupp gammalrosa plysch i mycket gott skick. 80€ Tel 0400861342

Kyl/frys i gott skick säljes. Dubbla kompressorer. 100€ Tel 12073

Bortskänkes: 120 säng + madrass, vit byrå, 2-sits lila soffa. Bortskänkes mot avhämtning före 15.11. Tel 0405246190

Hög- o lågsäng. Sängen kan även anv. som 2 separata sängar. B:80 L:200 H:150cm. Madras-ser ingår. Ring efter 16.30. 200€ Tel 22512, 0408272074

Värmekabel 10 m för vattenledning, nyskick. Tel 0407061646

Sommarstuga Liten sommarstuga vid stranden önskas hyra årsvis. Tel 34344, 0405170734

Loftsäng m. 2 meters bordsskiva, draperi o hylla under. Ej madrass. Mått 90*200. Ståhöjd under-167cm. 110€ Tel 0400680793

Högsäng Robin, blå. H:1,80 B:1,20. 1år gammal, fint skick, bör ses. 180€ Tel 0449459639

Rosenlew frysskåp använt endast 2mån, säljes p.g.a. flytt. B:55 H:85 D:60. 230€ Tel 0408658296

📺 **Bokhylla** Teakbokhylla. 3x75cm. Litet glasskåp samt litet barskåp, hyllor. Underskåp. I gott skick. Säljes pga flytt. 60€ Tel 0407495407, 12761

📺 **Jättesnygga soffor** Soffor 3+2 ”Country” i blått tyg köpta på EM. 1 år gamla. Nypris 2000 euro. 900€ Tel 12707, 04573433006

Spis Bosch, 50cm. Tel 04573858761

Jäspi 270 lit. varmvattenberedare för vattenburet system. 3 fas elpatron, från år 2000. Tel 04573858761

Kakel & klinkers Kakel, blågrå, ca 10 m2. Kakel, vita med lite grått i, ca 8,4 m2 + 8 m bård. Klinkers, blåa, ca 10 m2. Tel 04573858761

Soffa + fåtölj 3-sits, brun ladersoffa. Lite sliten men värd priset 0€! Mot avhämtning. Tel 0408314585

Bokhylla 3-delad, mörkbrun, rätt snygg! Ska bort snabbt pga nytt köp. 50€ Tel 0408314585

TV-bord silverfärgat med skåp och hyllor under och på sidan. Vridplatta ovanpå för tv:n. Priset kan diskuteras!. 50€ Tel 0408314585

Bokhylla/skåp i bokfaner, halva med öppna hyllor, halva med luckor, B:157 H:108 D:40cm. 85€ Tel 22182, 0407035892

Vitrinskåp i bokfaner, B:80 H:161 D:38cm. 85€ Tel 22182, 0407035892

TV/stereobänk i mörkt trä med lådor och öppna hyllor. B:165 H:53 D:45cm. 40€ Tel 22182, 0407035892

Biljardbord. Sängar. Litet, nytt biljardbord, ca.1x2m, 30€. Lava-sängar 5€/st. Tel 04573427119

Hörnsoffa, mörkgrön, i läder/konstläder, 200x200cm, 6 platser. 150€ Tel 0400784915

Tvättmaskin Husqvarna 1160. 200€ Tel 38520

Skrivbord. Databord. Lundia skrivbord, 35€. Hörn-databord, 30€. Tel 0407781062

Bokhylla svart, med skåp undertill. Säljes p.g.a flytt. 20€ Tel 0405296944, 15882

Lädersoffa Mörkgrön ”fluffig” bäddsoffa i läder 3+2. 850€ Tel 34344, 0405170734

Möbler Vitt Ikea-matbord (Mella) 75 cm * 75 cm, 20 euro. Vitt Ikea-soffbord (Klubbo), 20 euro. Ikea-hylla på hjul (Lack), 20 euro. Tel 0407009078

Bokhylla, vit, 3-sekt. 100€ Tel 34353

Soffa och fotpall Brun soffa med tillhörande fotpall, inköpta i mars 2007 på EM, säljes pga flytt. Nypris 680€. 500€ Tel 0407009078

📺 **Bok/mediahylla** 135*185*45 (b*h*d). Fint skick, säljes pga flytt. 100€ Tel 0407609898

Furusäng Säng 200x80 med ett litet natteduksbord i furu. 30€ Tel 34344, 0405170734

Beg. fönster och 2 dörrar med glas, delvis persienner, billigt. Tel 41225

Tvättmaskin, frontmatad, i mycket gott skick av märket Hoover säljes pga flytt. 200€ Tel 0407009078

• Köpes

Kista Stor gammal kista av trä. Tel 0505544591

• Musik & Instrument

• Säljes

LP-spelare med förstärkare och originalhögtalare av märket Pioneer säljes. Ring för mer info. Bud. Tel 04575267145, cperotie@hotmail.com

Radio. En dux 0444. Fungerar utan problem. Ring för mer info. 10€ Tel 04575267145, cperotie@hotmail.com

Tvårflöjt av märket Cleveland säljes pga tappat intresse. Passar bra för nybörjare. 215€ Tel 0405075101

• Samlarobjekt

• Säljes

📺 **Kaj Franck ”Tjuröga”** (Häränsilmä), turkosblå. Sidor 9 cm, höjd 4,5 cm. 1960-talsdesign från Nuutajärvi/Notsjö. 15€ Tel 0400744358, ninab@aland.net

• Sport & Fritid

• Säljes

Fiskehäv, 1år gamma, säljes pga flytt. Hel, räcker till ex 1kg-5kg gädda. 10€ Tel 04575267145, cperotie@hotmail.com

Magtrimmer King Pro, som ny. Programkassetter medföljer. Ring/e-posta för mer info. 100€ Tel 36198, l.sjoberg@aland.net

Ridstövlar Läder. Cavalli. Storlek 45. Som Nya. Bortslumpas som obehövliga. 210€ Tel 0505616225

Motionscykel Motionera medan du tittar på TV, tex. Typ äldre, men i bra skick. 70€ Tel 14031

• Övrigt

• Säljes

Böcker. 11st Victoria Holt romaner, 50€ för alla. Världsberömda thrillers 10€/st. Tel 04573135508

Tig-svets. Inverter Puls Tig Svets TIG400P, 400 Amp. Ny. 1260€ Tel 0400529174

Septitank. Begagnad septitank/avloppstank 2-5m³ köpes omgående mot kontant betalning. Tel 04575957997, f.lindqvist@aland.net

Taktegel svart Lafarge köpes. Tel 0407061646

Större fryssbox eller skåp. Tel 04573425943

Billig hörnssoffa sökes!. 100€ Tel 04573422796

Köksbord+stolar. Söker billigt köksbord + 4 stolar i någorlunda skick!. Tel 04573422796

Gammalt klädskap och gammalt köksskåp. Tel 0505544593

Trävetar Gamla trävetar. Tel 0505544591

Liten bordsorgel Chord organ Electric, typ Magnus. Dragspelsljud. Snygg. Brunbetsad. 50€ Tel 34194

📺 **Elgitarr ”Texas”** Telecaster-kopia. Bättre än nyskick!. 170€ Tel 04573749948

Vinyl LP-skivor 60-80 tal. Tel 04573135508

• Köpes

Piano. Bra piano önskas för en spelvrig musikinstitut-studerande tjej i 10-årsåldern. Tel 003584573613861, johankarlsson@aland.net

För samlare. Gammal Abu öppen rulle i originallåda. Som ny. 100€ Tel 04573427119

• Köpes

Charls Hemingsson. 1993 års tallrik av Charls Hemingsson önskas köpa. Tel 0400629666, 55915

3st kastspön. Har nu fått för många och säljer därför tre st med rulle. Alla spön är i fint skick. Kan säljas var för sig pris för alla 160€. Tel 04573430334

Ridsaker. Blå sammetsridhjälm passande 8-åring, 30€. Pixerur mörkblå dunväst stl. L, använd några gånger, 50€. Tel 0405227734

Bordssolarium Philips. Lite använd. 70€ Tel 0400680793

• Köpes

Beg. roddmaskin Allt av intresse. Tel 04573832668

📺 **Läderstövlar stl 38** Stövlar i äkta läder, stl 38, säljes pga fel storlek. Snygga och i gott skick, dock bör den ena klackas om. (Nypris 75 €). 38€ Tel +467356 39631, +3584573422797

Växtfärgat garn i vackra färger. 5€ för 100gr. Tel 54083, +46707737943

Vad gjorde maten olämplig?

■**Som småbarnspappa** läser jag debatter om barn med intresse. Nu senast fastnade jag för artikeln om barnträdgårdslärarinnan som inte fick äta sin egen mat på jobbet.

Att dagispersonalen äter tillsammans med barnen verkar meningsfullt, varför skilja dem åt? Att dagiset omfattar tanken att barnen skall uppmuntras och läras att acceptera människor från andra kulturer känns som bra pedagogik, det är ett gott förhållningssätt till omvärlden och ökar säkert förståelsen och respekten för det som känns annorlunda.

Nu till det som konfunderade mej. Barnträdgårdslärarinnan som ätit sin mat på dagiset i många år förbjuds nu för att det sänder fel signaler till barnen. Något har tydligen inträffat det senaste året som gjort att dagisets värderingar ändrats. Vad kan det vara?

Har ny forskning fått dagiset att ändra ståndpunkt i det

Trasmattor. Säljer både stora och små trasmattor. Hemvävda st pris sen. 1€ Tel 04575267145, cperotie@hotmail.com

Åkerman H7MB Runtsvängande hjulgrävmaskin-86 16000 tim, pris exklusive moms. 21000€ Tel 0405324310

Ljusböcker av Astrid Lindgren. 8,50/st. 88€ Tel 04575640667

Fiskars 3-skärig plog, vallskärarblad. 4st järnhjul med axlar (2 större o 2 mindre). Tel 04573749743

Vinterdäck i bra skick. Regummerade, på Honda Civic fälg, 155/80R13. Tel 04573858761

Alved + björkved säljes. Tel 0503385898

Förvaringsbox husbil Stor Fiamma box till salu. Rymlig förvaring för t.ex bord o stolar. 330€ Tel 04575958393

Spikpistol Hilti DX 450. 200€ Tel 45458

Blandved 35cm lång. Tel 0405217264

Windows Vista Nytt Windows Vista Home Premium uppgradering (oöppnad förpackning) säljes. 180€ Tel 34021, ann.mattsson@aland.net

Liten hjullastare Årsmodell 2004. Perfekt för fastighetsskötsel el jordbruk. Möjlighet till många redskap. Tel 04575221682, conny.roos@aland.net

• Förlorat & Tillvarataget

• Förlorat

Svarta kängor stl.31 el. 32 förväxlade på Mariebad 28.10. Svarta med mönster på, finns i kassan. Hör av er eller byt på Mariebad!. Tel 14651, 0400753942, manne.fagerlund@aland.net

Hjälp! Sadie har försvunnit. Helt grå, långhårig katt. Skygg. Försvann 31/10 fr. Neptunigatan. Ring Christine Gustafson. Tel 04573823000

Stulen cykel. Har någon sett Henriks stulna blåa pojkecykel av märke Kuwahar XR? Hittelön. Tel 04570931816

lämpliga att personal med egen mat äter med barnen? Har WHO ändrat några kostrekommendationer? Hur har denna nya kunskap förändrat pedagogiken? Som förälder känns det viktigt för mej att jag vet vilka värderingar ett dagis har. Vilka är de och under vilka förutsättningar kan de ändras? Meddelas föräldrarna när de ändras?

Barnomsorgschefen anförde att det är olämpligt för barn (sänder fel signaler) att se vuxna äta bantningsmedel, i artikeln fanns dock inget som tydde på att barnträdgårdslärarinnan blandat bantningsmedel i maten så frågan är inte besvarad i och med det påståendet.

Det vore roligt att höra kloka och hållbara argument i saken och jag hoppas att inte dagisledningen förfaller till det i Finland vanliga ledarskapet management by perkele.

Hans-Erik Ramström nyfiken pappa

Björkved, torr, kapad, kluben. Ca: 35cm lång. Tel. 04575221634.

• Köpes

Båttrailer el. boggi Båttailer eller enbart bakaxel/boggie köpes för 8,7 meters snipa - ca 4 ton. Tel 04575957997, f.lindqvist@aland.net

TV-ser Hem till byn Gärna alla 8-säsonger av Bengt Bratts Tv-serie. Serien startade -70, -71?. Tel 0505616225

Äkgräsklippare, en billig fungerande, med tillbehör som snöplog önskas, ej krav att klippaggregatet fungerar. Tel 04570931824

Ved, torr o kluben, ej gran eller sälj köpes. Tel 0400723381

• Övrigt

Gamla fönster Ca 40st fönsterbågar m. glas (124x62cm)bortskänkes. Passar till att tex bygga drivbänkar el växthus. Tel 32496

TV Aldre fungerande tv bortskänkes. Tel 0405447001

Ved bortskänkes: Spillmaterial bygg, bräddor, batting m.m. i Västernäs. Tel 0405026588

Bortskänkes: Vita köksluckor inkl. handtag o gångjärn. I bra skick. Tel 34353

Artek 70-talssoffa bortskänkes. Tel 0407367856

Min svarta cykel. är stulen! Stod utanför biblioteket! Med varukorg. Jag behöver den! Med pakethållare. Vill ha den! Cannondale. Måste få den!. Tel 0400367742, kent.danielsson@mac.com

• Tillvarataget

Röd herrcykel med bockstyre tillvaratagen. Tel 23113

Upphittat: Armbandsklocka upphittad på vägen mellan Övernäs skola o kyrkan. Återfås mot beskrivning. Tel 04575292926

TV-programmet

torsdag 8 november

7.00 Gomorron Sverige [80545953]
10.30–12.45 UR-program [1634175]
13.00 Rapport [63953]
13.05 På jakt efter lyckan (R) [197392]
 Dansk reportageserie om livsfrågor från 2005. Del 5 av 5.
13.35–14.05 Vilda västern på finska (R) [578243]
 Finskt reportage från 2006.
16.30 Mitt i naturen (R) [3798]
17.00 Rapport [17137]
17.10 Gomorron Sverige [937156]
18.00 Karamelli (R) [8243]
 Barnprogram på finska. Del 8 av 15.
18.30 Pi [99156]
 Barnprogram på teckenspråk. Del 10 av 15.
18.45 Sagoträdet [363717]
 Barnprogram på teckenspråk. Del 10 av 16.
19.00–20.00 Bolibompa [2840]
19.00 Cirkuskiosken [70446]
19.25 Pingu [1642088] **19.30** Expedition vildmark [446]
20.00–20.30 Bobster [359]
20.00 Lilla Aktuellt [81576]
20.15 Bobster [1879446]
20.30 Rapport [330]
21.00 Direkt: Tre Kronor live: Sverige–Ryssland [311]
 Ishockey. Karjala cup.
21.30 Säsongsavslutning: Niklas mat [682] Matlagningsprogram. Del 12 av 12. Niklas sätter svenskt rekord i pizzabakning. Han slår också ett slag för ”gammelpotatisen”. Även 9/11, 10/11 och 11/11.
22.00 Direkt: Tre Kronor live: Sverige–Ryssland [69791]
 Ishockey. Karjala cup.
23.00 Argument [28601]
 Direktsänt debattprogram.
0.00 Rapport [80606]
0.10 Kulturnyheterna (R) [1686731]
0.20 Uppdrag granskning (R) [4155101]
 Samhällsprogram. Del 11 av 17.
1.20 Skild! (R) [5246147]
 Svensk dokumentärserie. Del 6 av 6.
1.50 Out of practice (R) [6560151]
 Amerikansk komediserie från 2005. Del 6 av 22. I rollerna: Stockard Channing, Henry Winkler, Ty Burrell.
2.15–7.00 SVT24 [20577809]



10.30–16.00 24 direkt [25819840]
16.10 Sverige! (R) [8358069]
16.55 Dokument inifrån: Klimaträddarna (R) [8453885]
17.55 Eftersnack (R) [59446]
18.20 Nyhetstecken [8048682]
18.30 Oddasat [76717]
18.45 Utiset [2351750]
18.55 Regionala nyheter [9552595]
19.00 Aktuellt [13663]
19.15 Go'kväll [344717]
 Magasin. En tittare får en ny stil. Även 10/11 och 11 SVT24 10/11.
20.00 Kulturnyheterna [76156]
 Även i SVT1 senare i dag.
20.10 Regionala nyheter [4035750]
20.30 Direkt: Tre Kronor live: Sverige–Ryssland [3663]
 Ishockey. Karjala cup. Direkt.
21.00 Programstart: Slutet på historien [8972]
 Skrivartävling. Del 1 av 7. Bi-dragen har strömmat in till höstens skrivartävling.
21.30 Direkt: Tre Kronor live: Sverige–Ryssland [7243]
 Ishockey. Karjala cup.
22.00 Aktuellt [37205]
22.25 A-ekonomi [7027156]
22.30 Jonas och Musses religion [3427] Livsåskådningsprogram. Under 60 dagar våren och sommaren 2007 startade Jonas Leksell och Musse Hassellvall en helt ny religion. De är dags för de två att presentera sin nya religion offentligt. Del 8 av 8.
23.00 Sportnytt [91088]
23.15 Regionala nyheter [9966750]
23.25 Elephant [3581576]
FILM Amerikanskt kriminaldrama från 2003. Filmen skildrar en till synes helt vanlig dag i några amerikanska high school-elevers liv. Dagen är fylld av lektioner, fotboll, skvalter och det sociala livet på skolan. Varje elev upplever high school på olika sätt; stimulerande, vänskapligt, traumatiskt, ensamt, hårt. Men dagen kommer att sluta på ett allt annat än vanligt sätt. Bredbild. I rollerna: Alex Frost, Eric Deulen, John Robinson.
0.45–1.15 Bibel (R) [8945165]
 Litteraturmagasin.



7.30 Beverly Hills [2020885]
8.25–8.55 Home and away [9454885]
9.55 Montel Williams show [7732514]
10.50 Våra bästa år (R) [5730682]
11.40 Oprah Winfrey show (R) [6218885]
12.30 Rachael Ray [1226576]
13.25 Memento [7606205]
13.50 Våra bästa år [6566601]
14.40 Oprah Winfrey show [1192069]
15.35 Cityakuten [3118682]
16.30 Nanny [629576]
17.00 Missing [972205]
18.00 How I met your mother [606205]
18.25 Simpsons [462831]
18.55 2 1/2 män [423514]
19.25 Update [3693408]
19.30 Navy CIS [473359]
 Amerikansk kriminalserie från 2004. Del 20 av 23.
20.30 Sjukhuset [752243]
 Svensk realityserie från 2007. Barnläkaren Christian får oväntat motstånd av bebisen Omar.
21.00 Säsongstart: Lyxfällan [109798]
 Svenskt livsstilsprogram från 2007. För tio år sedan vann Per en miljon kronor på lotto. Han började unna sig det goda livet och drog familjen med sig i vansinnig lyxkonsumtion. Tio år senare har de plötsligt skulder på över en miljon kronor.
21.55 Update [9678663]
22.00 Efterlyst [212318]
 Svenskt kriminalprogram. Även 11/11.
23.00 Insider [857250]
 Svensk reportageserie.
0.00 Update [697070]
0.10 Bones [2880977]
 Amerikansk kriminalserie från 2005.
1.05 Sex and the city [54256373]
 Amerikansk komediserie.
1.40 2 1/2 män (R) [2274915]
 Amerikansk komediserie.
2.05 The shield [5766847]
 Amerikansk kriminalserie.
3.00 Law and order [6246002]
 Amerikansk dramaserie.
3.50 Monday night mayhem [8268915]
FILM Amerikanskt drama från 2002 med John Turturro, John Heard.
5.30 Los Lopez [5627286]
5.55–6.40 Ricki Lake [3539624]



6.30 Äntligen hälsa – yoga (R) [5023514]
6.50 Nyhetsmorgon [28563363]
11.00 Nyheterna [506446]
11.05 Efter tio [3312791]
12.00 Nyheterna [681576]
12.05 Efter tio, forts [2142088]
12.30 Jackpot [1257446]
13.25 Hem till gården [494427]
13.55 Nyheterna [5175868]
14.00 Trav: Dagens rätt [286885]
14.30 Nya tider (R) [261576]
15.00 Doktorn kan komma (R) [832408]
15.50 Nyheterna [4311885]
15.55 Dawson's Creek [3651779]
16.45 Kung av Queens (R) [4447601]
17.15 Tredje klotet från solen (R) [5498205]
17.40 Will & Grace (R) [156868]
18.05 That '70s show (R) [413137]
18.35 Deal or no deal (R) [894088]
19.05 Keno [3604514]
19.10 Deal or no deal (R) [874069]
19.30 Ekonominyheterna [181311]
19.45 Lokala nyheter [391311]
20.00 Nyheterna [751514]
20.30 Veterinärerna [750885]
 Svensk dokumentärserie från 2007.
21.00 Ett gott parti [742866]
 Svensk komediserie från 2007.
21.30 Kalla fakta [741137]
 Svenskt samhällsprogram. Del 6.
22.00 Medium [745514]
 Amerikansk dramaserie från 2006-07. En seriemördare som Allison hjälpte till att sätta bakom lås och bom rymmer från fängelset.
22.55–23.35 Nyheter [1580750]
23.35 Labyrint [4487359]
 Svensk dramaserie från 2007. Del 5 av 12. Fredrik har stora planer för förändringar på Blue men han stöter på motstånd.
0.35 Survivor [2087286]
1.25 Murder city (R) [30208373]
2.40 Våra eldsjälar med Svenska rikslotteriet [22766977]
2.45 Natliv [9754426]
3.45 Lost (R) [2592996]
4.30 Alias (R) [9210625]
5.15 Kung av Queens (R) [2675593]
5.40 Lättlagat (R) [6367847]
6.05–6.40 Lättlagat (R) [3071606]



6.00 X3M: God morgon med A-laget
10.00–10.55 Veta 10.00 Pussel (R) **10.20** Dyk (R) **10.30** Hönsrumpa och kofötter Kor, hästar, grisar, får och höns. **10.40** Finland (R) Dokumentärserie.
16.15 Strömsö mat med Michael och Matias (R)
 Matlagningsserie. Lammrullader på rövarsteksviss och chokladmousse nedsänkt i havet blir en delikat middag vid bryggan. Textat.
16.45 Samtal med Melita (R)
 Terapeuten Charlotte Palmgren berättar om familjekonstellationer. Textat. Repris från 4/11.
17.14 Kortnytt
17.15 Zon5: Park (R)
 Brott och straff. Tuffa frågor, drama och ärliga svar i dagens debatt. Parkrundan, glimtar från tonårskulturen.
17.45 Buu-klubben: Madicken
 Svensk familjeserie. Del 1 av 4. Du är inte klok, Madicken!
18.15 Tv-nytt
18.30 Zon5: Station T
 Tom och Pluton T åker till Ryssland för att försöka hjälpa gatubarn.
19.00 En Noman i Pakistan
 Den norsk-pakistanske journalisten Noman Mubashir tar oss på en resa till Pakistan.
19.30 Global miljöhistoria
 1921 kom man på den goda idén att tillföra bly till bensinen.
20.00 Tv-nytt
20.20 Sportnytt
20.24 5 minuter
 Bakom kulisserna på FST5. Astrid Lindgren-favoriter.
20.30 Saltön
 Svensk dramaserie. Del 2 av 4.
21.30 Seportaget: Med Lilu på disco
 Dokumentär. Lilu arrangerar disco K-50.
22.00 Neon
 Snabbare, roligare och snäppet mer vriden kultur med siktet inställt på unga konstnärer och annat folk i farten.
22.30 Spotlight
23.00 Kvällsnytt
23.05 Oddasat
23.20–23.50 Krökta rummet (R)



Se årets Lucia-kandidater
 På webben och IPTV
www.24.ax



TV ÅLAND INFOKANALEN

Diggiloo må du tro!
 Höstens glada överraskning:
 En sommarhälsning i sång och musik från Eckerö. Diggiloo del 1.
 (Ej Smedsöböle)

ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ

6.45–10.00 Gomorron. Programledare: Petronella Thorén. **6.50** Beträktelse. Av Seth Jacobsson. Även 20:40. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.02** Musikaletten: Körmusik. **9.30** Ålandsnytt. **9.45** Sagostunden. I dag lyssnar vi till fjärde delen av sagan om Storbonden och Blomster-Lisa, av Hjalmar Bergman och uppläst av Astrid Olhagen. Veckans samtliga avsnitt även fredag 12:30. **10.00–15.00** Mittpådan. Programledare: Tom Wiklund. **10.30** Ålandsnytt. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15–12.30** Kulturen. Även 17:45 och söndag 9:00. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Rätt skall vara rätt. Frågetävling. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Lyssnarnas önskemusik per mess och mail. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Musikrebus. Programledare Josefina Jansson. Musikalisk tävling där man med hjälp av musikaliska ledtrådar ska lösa en rebus. Svar på rebusen ska vara Ålands Radio tillhanda senast följande onsdag på adress musikrebus@radiotv.ax eller Ålands Radio, Box 140 22101 Mariehamn. Märk kuvertet Musikrebus. Även söndag 13.00. **16.00** Aktuellt. **16.10–17.45** Åland i dag. Programledare: Therese Wahlgren. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. **16.15** Raka besked. Även söndag 14:30. **17.00** Ålandsnytt. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Även 19:00. **18.06** Musik. **19.00** Ålandsnytt. Repris från 17:00. **19.10** Åland i dag. Repris från 16:15. **20.00** Ålandsnytt. Repris från 18:03. **20.03** Åland i dag. Repris från 17:10. **20.40–20.45** Beträktelse. Repris.

www.24.ax



Se det med egna ögon!

5.55 Ettans morgon-tv [11049576]
9.15 Livet i Ballykissangel [4857205]
10.05 Nöjesrövarerna [3991427]
 Intervjuserie.
10.30 En sann historia: Romerna i Konunsuo [1514]
11.00 Tv-nyheter [49392]
11.05 Tillbaka till Aidensfield [9793514]
12.00 Dagens rubriker [23953]
13.00 Tv-nyheter [58021]
13.05 A-studio [3860953]
13.40 A-plus [6503311]
14.00 Öga mot öga med vildsvinet [9953]
14.30 Läkarna [7972]
15.00 Tv-nyheter [15476]
15.05 Mord och inga visor [2831427]
15.55 Ordboken [9326137]
16.00 Riksdagens frågetimme [60601]
17.00 Tv-nyheter [30705]
17.08 Tillbaka till Aidensfield [300492408]
18.00 Tv-nyheter och väder [3311]
18.30 Prima [26021]
19.15 Kungskonsumenten

19.45 Hemgatan [283971]
 Slutet gott. Teemu måste reda upp Karins trasel.
20.30 Tv-nyheter och väder [81917]
 Finsk text på text-tv 335.
20.55 Sportrutan [9711175]
21.05 A-talk [229934]
 Veckans debatt.
21.50 Den fria kvinnans bekännelser [2066330]
 Singelkvinnan och den biologiska klockan. En överraskande graviditet och ett missfall får Jennifer att fundera på att avstå från sin självständighet och skaffa sig ett barn.
22.50 Tv-nyheter [2692359]
22.55 Läkarcentralen på Clarence Street [7946953]
 Familjebekymmer. Keelins mamma är dålig och kvinnornas mamma-dotter-relation ansträngs.
23.45 Nyhetsrummet [7522934]
 Vilken irriterande accent!
0.10–0.20 Euronews [1688199]



6.00 Dolt ord [38576]
7.00 Frågespel [91822]
8.00 Tellus-frågesport [7212446]
8.50 Gänget och jag [7029330]
9.15 Regionala nyheter [5002476]
10.35 Hjärtan i brand [2702953]
11.00 Heta spett [20779]
11.25 Mr Bean [3032175]
11.40 Havets hemligheter [8174137]
12.30 Den rätta frågan [32595]
12.55 San Demetrio [8486243]
FILM Brittiskt drama från 1943. I rollerna: Walter Fitzgerald, Ralph Michael. Regi: Charles Friend. SV.
14.30 Finland express [9288175]
15.10 Akuten [105589]
16.50 Derrick [4150392]
16.50 Livets nödort [4113021]
17.00 Lille Sten [28458]
17.25 Lilla tvåan [557048]
18.00 Ishockey: Euro Hockey Tour [21088]
 Tjeckien-Finland.
18.50 Tv-nyheter [9546934]
18.51 Regionala nyheter [102376069]
19.00 Ishockey: Euro Hockey Tour [5380392]
 Tjeckien-Finland.



20.50 På gräsrotsnivå [4983205]
21.00 Smultronstället [58595]
 Mikko Kuustonen gästas av textskrivaren Vexi Salmi.
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [9341408]
22.05 Kriminalhistorier från Finland [283663]
 Pia-morden. I oktober 1991 hittades flickan Pias döda kropp på ett havsområde nära Vasa.
22.35 Ögonvittnet: Jädrans minareter [3498779]
 Får en minaret resa sig och trotsa ett kyrktorn?
23.05 Da Vincis mordutredningar [364311]
 Nyckeln till lösningen. Da Vinci får ny information om likfyndet. Även Kosmos utredning om fallet med den döda droghandlaren går framåt.
23.50 Tv-spelet OK -den rätta frågan [36140040]
2.00 Tellus-frågesport [4303354]
3.00–4.00 Sudoku [4307170]
4.00 Mikämikä-tvpetli [4323118]
5.00 Sudoku [4394606]



6.25 Godmorgon Finland [56759682]
9.10 Vad ska vi äta i dag? [1714953]
9.15 Hollyoaks [8438750]
9.45 Korsord [3825601]
10.30 Emmerdale [193601]
11.00 Nöjesnytt [857682]
11.10 Köpkanalen [1132446]
13.20 Familjeforum [7905779]
14.25 Under toffeln [2290392]
14.50 Bratz [129309]
15.20 Ally McBeal [3242021]
16.15 Matstället [592934]
16.30 TOP5-frågesport [991205]
17.00 De vackra och de djärva [547088]
17.25 Vad ska vi äta i dag? [9133408]
17.30 Emmerdale [995021]
18.00 Med David Rocco i Italien [996750]
18.30 Fattiga riddare [911069]
19.00 Sjuans nyheter [443663]
19.15 Kauppalehtis ekonomiska nyheter [220330]
19.25 Dagens väder [6710427]
19.30 Dolda liv [601048]
 Finsk dramaserie. Paula får ingen förlåtelse för sin oomtänksamhet.
20.00 Lejongapet [744359]

Fem investerare är redo att satsa hundratusentals euro på en övertygande affärsidé. Tio-tals innovatörer presenterar sina idéer och uppfinningar.
21.00 House [375243]
 Amerikansk dramaserie.
22.00 Tians nyheter [266576]
22.20 Resultatrutan [1704663]
22.30 Keno [822156]
22.31 Åklagaren Annabeth Chase [100363408]
 Amerikansk dramaserie. Hårt spel på bollplan.
23.30 Inga ledtrådar [352392]
 Amerikansk kriminalserie. Med advokatens hjälp blir Jacks och Marias skilsmässa ett fullt skådespel.
0.30 The Frighteners [25906880]
FILM Am komedi från 1996. I rollerna: Michael J Fox, Trini Alvarado.
2.35 Nöjesnytt [7884644]
2.45 Köpkanalen [80177199]
2.50–6.15 MTV3 Chatt [87430625]
6.15 Köpkanalen [2452444]



Nyankortsvinnare:
Vita Leite Eckerö
Vinner en Sverigelott. Vinsten skickas på posten.



debatt

Jag hoppas att gamla bion blir ett café.
JESSICA NYLUND

Fotbollsdomaren – den glada amatören som fattar besluten

■Fotboll och övrig idrott är i dag en omfattande och betydande del av vår kultur. Samtidigt visar massmedia upp fall av regelnonchalans, våld och doping inom elitidrotten. Man kan fråga sig vilka normer och värderingar elitidrotten egentligen förmedlar till omvärlden. Likheten mellan etik och idrott är att bådadera måste visas om människan skall förstå dem. Det räcker nämligen inte med ord. Fotbollsarenorna är i dag ett extremt tydligt fält där spelarna bjuder åskådarna på etik i praktiken.

Fotbollen är i dag en mångkulturell miljö, en arena, ett fält, där kunskap, färdighet och värderingar uttrycks, överförs och konkretiseras av spelare, ledare och domare. Med den ökade ekonomiska betydelsen fotbollen fått i de

flesta samhällen påverkas aktörerna på denna arena både medvetet och omedvetet i sitt sätt att handla. Idrottens och fotbollens ökade kommersialisering och professionalisering har gjort att insatserna, dvs det som står på spel i enskilda fotbollsmatcher eller en serie matcher, är av stort intresse för många inblandade, exempelvis kommersiella krafter som investerare, vadslagare (och vadslagningsbyråer), sponsorer, mediabolag, aktiesparare och idrottsliga krafter som föreningar, idrottsorganisationer, fan-klubbar etc samt enskilda individer i olika roller.

I UEFA Champions Leauge 2007/2008 fördelas 588,6 miljoner euro bland de deltagande klubbarna. Detta kan jämföras med det åländska

näringslivets totala BNP som år 2004 var 687,0 miljoner euro. Varje deltagande klubb garanteras 5,4 miljoner euro och segraren 23,7 miljoner euro. Pengarna delas ut enligt följande: 3 miljoner euro i deltagarbonus, 400.000 euro bonus för varje spelad match, 600.000 euro för varje seger och 400.000 euro för oavgjort. Detta betyder att seger i en Champions Leauge match ger klubben 1,0 miljoner euro i kassan!

De ökade ekonomiska intressena gör det allt viktigare att det idrottsliga perspektivet fungerar, dvs. att fotbollsmatcher följer regler och idrottskulturens ideal. I den praktiska situationen är det alltid domaren som skall garantera spelets rättvisa. Medan klubbarna och



UEFA-domare. "I den praktiska situationen är det alltid domaren som skall garantera spelets rättvisa." skriver Tony Asumaa, som här syns i mitten på bilden när han hälsar på lagen i Uefa Cup-matchen mellan FC Sion och FK Ried på Stade de Genève i september i år. Foto: PRIVAT

spelarna på planen förtjänar stora summor pengar både i form av lön och sponsorkontrakt, är domaren fortfarande

Med lögnen som vapen

■Nog är det märkligt att Danne S inte "vet" bättre än att ljuga om på vilka grunder till ex. Marstad får sina pengar. Likaväl som andra privata måste man låna pengar på bank. Däremot förs diskussioner om på vilket sätt lånen skall betalas pga den samhällsnyttan Marstad samtidigt gör (hyresgäster är i allmänhet goda skattebetalare). Om vi gör Marstad privatägt stiger hyresnivån långt över det Danne anför i sitt exempel Söderby. Danne borde nog gå på kurs i nationalekonomi och läsa noga om tillgång och efterfrågan. Vad får guldets, förutom sin vackra färg att vara det material som utgör de flesta valutorna? Jo, det finns i lämplig mängd. Om det vore platina eller diamanter så skulle det helt enkelt inte finnas tillräckligt för att kunna föra handel.

Tills vi når den mängd hyreshus som behövs för att uppnå någorlunda jämnvikt är hyresnivån faktiskt ganska hög och skulle bli ännu högre i privat regi eftersom hyresbostäderna är för få (vinstintresse)! Att gamla, äldre hus har en lägre hyresnivå borde väl för de flesta stå ganska klart. Vad händer om vi följer Dannes förslag? Jo, en överföring av samhällsmedel till de privata hyresvärdarna (hyresbidrag etc.). Samhället får helt enkelt dyrare kostnader (skatten höjs)Vem vann? ÅSUB har räknat ut att det behövs ca 280 lägenheter per år i 5-10 års tid för att uppnå denna mängd. Alltså befinner vi oss långt ifrån jämnvikt. **Per-Åke Aspbäck** P.S Nu är det långt till val, inte behöver man väl redan börja ljuga?

MESSA NYAN
Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Jag hoppas att gamla bion blir ett café. Om man förlänger vartannat trappsteg så skulle man kunna sätta dit bord, fixa schysst belysning och använd gamla bioutrustningen till att skapa en flexibel fondvägg. Det skulle kunna bli hur bra som helst! Bl.a. lyceister skulle kunna komma dit på håltimmar och fika. **Jessica Nylund.**

■ ■ Tips till BB-personalen! Ge ironiske chefen en av de spyfula skapelserna i julkapp! Vore jättekul att se honom posera i en, varför inte den grisrosa? Piffigt till skägget! Stå på er tjejer! **Mamma.**

■ ■ Birka och Björn samt alla andra företag och privata med mycket pengar som vill ha en 3: je golfbana. Fixa det med egna pengar! De här med golf är redan förbi. Kolla trenderna, ni hänger ju inte alls med. Billigare att åka till Spanien eller Egypten om du vill golfa och då får du solen på köpet samt mycket annat för samma pris. **H. Euro suger.**

■ ■ Besvärligt att 13-åringar rallar i fyllan på stan! Hur är dessa föräldrar funtade egentligen? Säkert kul att göra ungar men ta vara på dem är mindre roligt va? **Mvh. uppfostrad 53a.**

■ ■ Hoppas det ordnar sig med maten Carola! Barnomsorgen måste

förstå att många mår bra av att ändra sina kostvanor. **Gl.**

■ ■ Om nu turistföretagarna anser att en golfbana är så viktig för deras verksamhet får väl dessa företagare bekosta golfbanan själva! En privatfinansierad golfsatsning är väl ok men absolut inte en samhällsbekostad! Finns mycket viktigare saker som skattepengarna bör räkna till! Eftersom en dylik golfbana enligt företagarna och övriga "golfivrare" skulle dra så mycket turister och därmed antagligen ge god lönsamhet borde det väl inte vara svårt att hitta intresserade privata finansiärer? Hoppas verkligen att nya lagtinget röstar ner golfprojektet i dess samhällsfinansierade form! **0457.**

■ ■ Förslag till Björn-Olof Ehrnström! Eftersom vi läst i media att de nya patientpyjamasarna är eftertraktade i Vasa så kan ni sälja dem dit med vinst. Undrar hur man märkt att plaggen är "eftertraktade". Har det blivit svinn på avdelningarna. Respektlöst mot både personal och patienter att klä ut en människa i något så fult. **040.**

■ ■ Det fanns säkert en orsak till varför det blev så... **0457.**

■ ■ Du är tuff och modig Britt-Marie Pettersson efter allt du gått igenom. **En känd men inte nämnd.**

■ ■ Vem är du? Är du helt pantad? **Mvh. Arne.**

■ ■ Oj vad det klagas här på Åland, ena gången är det fest och musik eller katter och nu tvätten. Far ut och res till lite så när ni kommer tillbaka så ser ni hur bra vi har det här. Sluta klaga på allt. I grund i boten är det avundsjuka för att det går bra för företagen. **0457.**

■ ■ Du med den lilla ljusa Renaulten vid 15-tiden från stan till Godby, varför sådana vansinniga omkörningar vid korsningar och heldragna vita streck? Du, tjejen, kom inte fram fortare för det. Om du inte är rädd om dej så tänk på dom du möter. **0457.**

■ ■ Ove Eriksson, nästa grej vår EU-minister blir är lantråd... **040.**

■ ■ Bojkotta hellre Sundman, tror inte Ömsen valde att frivilligt betala Vipern. **Kaz.**

■ ■ Jag är så innerligt trött på att löven blir så gula på hösten, jag tycker det visar på dålig skötsel från myndigheterna. Vad ska landshovsregeringen göra åt det? **Mvh trådkramaren.**

■ ■ Dagistanten tänk efter lite, inte sitter väl du och äter världens smarrigaste grönsakstallrik och dina gäster får makaronilåda-typ. Nej.det är helt rätt beslut **H. respekt.**

■ ■ Alltså jag har länge varit så otroligt förbannad på det nya tidningspappret i Nyan. Förut kunde man bläddra i tidningen hur lätt som helst men inga nu mera inga. Skärpning annars byts det

snart till gamlan! Dessutom har jag under senaste tiden märkt att brunnslocken vid Östra skolgatan har blivit sneda efter den senaste omasfalteringen... Varför? **Djurvån.**

■ ■ Till Dennis, här är en lista på bra band som jag tycker du ska få hit till Rock off: Tokio hotell(!), ett bra j-rock band som tex. High and mighty color, the gazette eller Miyavi (jag vet att detta kan bli svårt och dyrt MEN det skulle komma mycket mera folk!) även ett större rockband från tex Amerika eller Storbritannien skulle dra en massa folk i stället för en massa Ola och Danny. Tokio hotell i meine hertz jetz und immer! **<3 thj**

■ ■ Jag är sjuk, trösta mig någon? **Kram Thj.**

■ ■ Är killen med bollen som jobbar på Mariebad singel? **040.**

■ ■ Fredrik på lantis är singel. Men Erik har varit upptagen i ca ett halvår. Ring eller messa Fredrik, Nyan har hans nummer. **Erik och Fredrik.**

■ ■ Varför ger en massa virrpannor ris åt Eckerölinjen? Har för mig att det var Ålandsfärjan som de sket sig för. Alltså Vikings bekymmer! **0457.**

■ ■ Jölmi du är läcker. Hehe. **Mvh shyboy.**

■ ■ Ja, det var det bästa gatuavdelningen har gjort när de grävde av Fiskehamnsvägen så att det blev ett dike. Nu kom hastigheten ner så man vågar sig ut på vägen, hoppas

det får vara så länge! **En boende vid vägen.**

■ ■ Jo, Jade-Maria är singel. **Vem undrar?**

■ ■ Enligt messaren i onsdagens tidning får tydligen inte barntrådgårdslärare vara vegetarianer... Ni dumförklarar barnen på det här viset, men det är ni för trångsynta och självupptagna för att märka! **Pinsamt.**

■ ■ Karlström, du var suverän i snusdebatten men hur ska du få dom andra mesarna med dej. Sydeuropeerna protesterar ju också, betalar dom några böter? **Mvh ej snusare.**

■ ■ Mycket snygg brud i kassan längst bort på Kantarellen i tisdagskväll. Ha det bra.:) **0457.**

■ ■ Bra insändare om Kk-huset Bruno Fransholm! Känns fel att några få översittare ska sitta och leka bort våra skattepengar. **040.**

Dagens MMS-bild

■ ■ Ragnar lussar, från 040.

HÄLGE



ZITS



”Robert Mugabe svälter med berått mod sin befolkning till döds. Med en sådan man bör inga partnerskap ingås.
DN OM ATT STATSMINISTER REINFELDT DELTAR I MÖTE MED ZIMBABWES PRESIDENT

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464



I väntan på vadå

Linnea Tillema

Raka bort verkligheten

Jag låg lite sömnlös igår. Vi hade sett på film. Med den påföljden att täcket plötsligt blev för tungt för mig då jag skulle sova och hjärnan faktiskt inte kunde stänga av sig. Filmen hette något så inte alls särskilt skräckinjagande som ”Mustaschen”. Titeln förde tankarna till ansiktsbehåring. Och vad tankarna inte alls fördes till var existentiell ångest.

Det hela börjar med att Marc sitter i badkaret med en mustasch på överläppen. Vi får veta att den suttit där i årtal (mustaschen alltså). Och allt är så harmoniskt, fast och oföränderligt där i skumbadet. Ja livet är nog faktiskt som bäst då mustascher får sitta kvar där de alltid suttit och man inte fattar några förhastade beslut.

Men något får Marc att förhastat besluta sig. Utan att blinka en enda gång vill han plötsligt överraska sin fru och tar nagelsaxen och klipper av hårstråna på överläppen. Därpå greppar han rakhyveln och mejar ner stubben. Han duschar och låter omsorgsfullt resterna av ansiktshåret rinna ut med badvattnet. De nästan osynliga stråna sugsnurrande ner i det svarta hålet.

Och där tar karusellen fart. Med dånande och obevekligt fartdrag roterandes. Och det finns många passagerare som kan slungas av... Marc ska strax märka att hans fru inte märker något. Och att inte vännerna märker något. Ingen märker! Mer besviknen än vad han egentligen vill erkänna, tvingas han förödmjukat fråga sin fru varför hon inte kommenterat saken.

Hon stirrar bara oförstående på honom och svarar att han aldrig haft någon mustasch. Men vad är det hon står och säger? Har han aldrig haft mustasch?!

Han har ju alltid haft mustasch! Mustaschen satt ju där igår, och i förgår och alla dagar innan dess, ja sedan den första gången den såg världens ljus.

Marc behöver bevis! Han hittar gamla semesterbilder från Bali och suckar lättat. Mustaschen finns med. Men försvinner bevisen spårlost! Hus-trun kan inte tro honom. ”Jag skulle aldrig ljuga för dig, Marc.”, säger hon och han vet att hon inte ljuger.

Men ljuger hon?! Ljuger alla runt omkring honom eller varför herregud kan ingen erkänna att han i alla tider har haft mustasch?! Han minns det ju så väl. Är minnet tillförlitligt? Är allt en inbillning, en produkt av hans psyke? Tillvaron förefaller plötsligt överklig. Saker börjar försvinna, en efter en.

Mustaschen, bilderna, fadern, vännerna, lägenheten. Vad existerar egentligen och vad är inbillning? Finns Marc själv? ”Försvinn inte från mig, Agnés!” ropar han till sin käraste, och flyr sedan till Hong Kong. Flyr från rädsan för att förlora allt. Kanske själva livet löses upp, rinner ut eller sugsnur i det svarta hålet? Han slänger sin mobiltelefon i havet och gömmer sig. Han har inget förlutet och inget att bli av med. Inga minnen kan längre hållas för sanna.

Kanske är livet bara en dröm. Kanske försvinner din fru då du blundar. Eller ditt liv då du tappar upp ett bad. Och finns det något värde i illusionen? Eller ligger värdet i sanningen, i den faktiska existensen, i verkligheten? Spelar det någon roll om du drömmer att du har en fru eller om du faktiskt har en? Eller om du är hemma eller borta? Levande eller död? Då allt är som ensamast dyker plötsligt Agnés upp på hotellrummet i det främmande landet. Eller kanske var hon där hela tiden...?

Hur många år orkar en människa arbeta?



Tillåtet att gå? Den här trion landskapspolitiker steg av inför valet. Ragnar Erlandsson (c), Harriet Lindeman (fs) och Lasse Wiklöf (s) har en medelålder på 63 år. Enligt Sveriges statsminister borde de orka med arbetslivet minst 22 år till, till 85. Kommer vi att få se dem på ett 9–17-jobb framöver?
Foto: JONAS EDSVIK

Länge ansågs det att 65 år var en lämplig tid att dra sig tillbaka från det aktiva arbetslivet. Efter det har vi blivit både friskare och äldre. Men vill vi arbeta mycket längre än förr? Till 85-90 år?

Föreningen Pohjola-Norden höll i måndags i Helsingfors ett seminarium ”Norden åldras – vad göra”.

Att vi blir äldre är ett välkänt faktum. Att detta behöver diskuteras känner vi också till. Men till en del undrar man hur de fungerar som deltog i seminariet.

Sveriges statsminister **Fredrik Reinfeldt** konstaterade i sitt anförande om gamla tider i Norden att livet i stort sett var slut vid 65 år. Men nu inleder många 65-åringar en helt ny arbetskarriär.

Enligt Reinfeldt kan en 65-åring i dag räkna med att hålla på i arbetslivet ytterligare 20-30 år ”och det har numera gått så långt att många äldre inte längre hinner vara med sina barnbarn på grund av allt turistande och resande”, sade Reinfeldt enligt ett referat från Pohjola-Norden.

Jodå, det fanns en tid när medellivslängden var 65 år. På den tiden var inte pensionssystemet speciellt väl utbyggt. När det väl infördes hade medellivslängden redan stigit så att man hade några år kvar att leva när man gick i pension.

Sedan dess har såväl livslängd som hälsa och välbstånd bara ökat. Om vi lever längre än förr och hålls friska så finns självfallet möjligheten att arbeta längre upp i åren.

Enligt finländsk lag kan man välja sin pensionsålder själv mellan 63 och 68. Det ges morot i form av högre pensionsprocent om man är kvar längre i arbetslivet. De unga generationerna orkar nämligen inte försörja en ständigt växande, improduktiv befolkning över 65. I

praktiken har det handlat om en improduktiv befolkning över 60, eftersom snittåldern för pensionering ligger ungefär där.

Verkställande direktören för organisationen Finlands näringsliv **Leif Fagernäs** sammanfattade seminariet med att livet i dag kan indelas i 30-årsperioder. De första 30 åren betalar man som barn och studerande inga skatter till staten. Från 30 till 60 år man i arbete och efter 60, kanske fram till 90 år, är man pensionär på statens bekostnad.

Den enda lösning Fagernäs kunde se var att den första perioden förkortas till under 30 år och den andra förlängs betydligt.

Jodå, än en gång. Förr kom många ut i arbetslivet redan vid 17-18 år. Och resten vid 24-25. Utan studiestöd hade folk inte råd att studera länge. Nu håller man på att skärpa reglerna för att få ner studietiden. På gott och på ont.

Och så skall vi ge fasen i att gå i pension och resa runt så vi inte hinner umgås med barnbarnen. Till 85 skall vi jobba. Efter det orkar vi garantera inte umgås med vare sig barnbarn eller barnbarnsbarn. Ifall Reinfeldt trodde det.

Att folk en gång i tiden arbetade tills de dog berodde på att det var enda sättet att få mat på bordet och tak över huvudet. Det handlade om brist på det välbstånd, som alla politiker i dag säger sig slå vakt om.

Dessutom var arbetstakten förr en annan än i dag. Jodå, man slet ont rent fysiskt. Men man hade inte samma stress som i dag. Man måste inte långt upp i åren lära sig nya saker varje

dag, nya saker för att överhuvudtaget kunna sköta det arbete som man inte får lämna utan att överöas med ont samvete för att man ligger samhället till last.

Idén är helt rätt. Folk är friskare än förr. Folk lever längre än förr. Alltså kan de arbeta längre än förr.

Men utgå inte ifrån att de som har funnits med i arbetslivet i 30-40 år fungerar på samma sätt som 20-åringar (för de skall väl också in i arbetslivet). En 70-åring kan helt säkert tillföra lika mycket som en 20-åring, men inte på samma sätt. Om samhället behöver de äldre i arbete så behöver samhället också fundera på hur det skall gå till rent praktiskt. Arbetsgivarna behöver få hjälp med att utforma uppgifterna så att de passar en mogen hjärna, en hjärna som har stor erfarenhet men kanske inte är lika snabb på att ställa om mellan olika uppgifter.

Men även om det sköts så verkar Reinfeldts uppfattning något överdriven. Visst kanske någon enstaka 95-åring skulle orka med ett dagligt arbete, men skall det verkligen behövas i dagens värld?

Kunde man inte få gå med gott samvete vid 80?

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland



Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2006:
7.279 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Ulf Weman
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör:
Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONS-AVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2007
Fortlöpande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER				
Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser	
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14	
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14	
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14	
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14	
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14	
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12	
Target: onsdagar kl 12.00.				
Tel. 0600-9-1219				

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket.
© lantmäteriverket, tillstånd nr 364.

TURLISTA 17.9 – 20.12 2007						1) Charter 10–11,11 och 22–26,11. Ring för mera info! 2) Charter 11–12,11 3) Charter 12,11 avg. 11.50 Långnäs	
M:HAMN 01.50 1) → 11.00 3)	ÅBO 08.00/09.00 1) → 17.00/18.30 2)	M:HAMN 12.55 L → 23.20 L	M:HAMN 04.25 → 13.05 L 1) → 23.30 L 2)	STOCKHOLM 09.30/17.00 → 18.15/19.15 1) → 06.00/07.30 K 2)	M:HAMN 23.45 → 01.40 → 10.50	 A member of AS Tallink Grupp www.tallinksilja.fi	
M:HAMN 23.55 →	H:FORS 09.55/17.00 →	M:HAMN 04.15	L = Långnäs K = Kapellskär				
Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varefter incheck/bilj.försälj. ej kan garanteras Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552							

**LEDIGT
ANNONS-
UTRYMME**

Kontakta Nya Ålands
annonsavdelning
tel. *23 444
annons@nyan.ax

Nya Åland
☆☆☆

Turlista t.o.m. 6/1 2008			
OBS! Lokala tider			
Från Eckerö			
Alla dagar		13.30	18.30
Fredag-måndag	8.30	13.30	18.30
Från Grisslehamn			
Alla dagar	10.00	15.00	
Torsdag-söndag	10.00	15.00	20.00
Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via City-terminalen. Från Stockholm (T) Tekniska högskolan 2 h före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willys) kl. 8 och 13 till 10-resp. 15-turen. Från Mariehamn 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst. Extra turer fr. Eckerö: 18/10 kl. 8.30, 6/12 kl. 8.30 och 26/12 kl. 8.30. Extra turer fr. Grisslehamn: 5/12 kl. 20.00 Ej trafik 24-25/12 samt 31/12 kl. 18.30 och 1/1 2008 kl. 10.00			
ECKERÖ LINJEN			
Bokning tel. 28 300, växel 28 000, Grisslehamn 0175-258 00. Bokning även på www.eckerolinjen.ax			

BIRKA PARADISE

Alla dagar **M:hamn** 10.00 ⇒ **Sto** 15.45

Sönd-tisd **Sto** 18.00 ⇒ **M:hamn** 02.00
Onsd-lörd **Sto** 18.00 ⇒ **M:hamn** 03.30

BIRKA CRUISES

Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkaline.com

TALLINK

Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00 - 00.50 ⇒ 01.00 - 10.00
10.00 - 05.00 ⇒ 04.50 - 18.00

Torggatan 14, tel 16 711. www.tallinksilja.fi
Check-in senast 30 min. före avgång

ARSKORT 10€!
Ger rabatt på restor till Tallinn, kom in så berättar vi mera!

ÅLANDSTRAFIKEN 20.8-31.12.2007

Mariehamn-Kapellskär, Kapellskär-Mariehamn
TRAFIKEN INSTÄLLD TOM 22.11

Med anledning av detta vill vi särskilt lyfta fram avgångarna kl 01.10, 04.35, 10.15, 14.25 från Åland-Stockholm. Från Stockholm-Åland vill vi gärna tipsa er om avgångarna kl 07.45, 16.45, 18.00, 20.10

Vänligen kontakta Viking Lines resebutik för alternativa avgångar, tel 26 211

ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	FINLAND	ÅLAND	ÅBO	H:FORS
01.10 L	06.30	03.30 L	07.35			
04.35 M	09.40	14.25 M	19.50			
10.15 M 2)	15.30	23.45 M	10.00			
14.25 M	18.55	14.10 M	08.45			
14.10 M	07.45	01.00 L	21.00			
23.35 M	16.45	04.25 M	17.30 3)			
07.45 M	18.00 2)					
03.20 L	20.10					

2) Reservation för charteravgång
Reservation för charteravgångar, kontakta vår resebutik för info. 3) Julkryssning med annan avgångstid, kontakta vår resebutik. Jultrafiken: kontakta vår bokning!

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köra ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl 07.00 och 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storag. 2)-Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs-Mariehamn, 12 EUR/person.

M=Mariehamn L=Långnäs
Boka alltid din resa!
VIKING LINE
Storagatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11
www.vikingline.ax

RING SÅ KÖR VI! **DAGLIG LASTBILSTRAFIK** till och från Åland. Tel. 24 111

SAMTRANS

TORS DAG 8 NOVEMBER 2007

dagens ålänning

”Jag tänker laga grisfilé till min pappa”

Cindy Lundqvist är 14 år och bor på Doppingvägen med sin familj och sina två katter Zeb och Bond. Hon går i klass 9E i Övernäs skola och beskriver sig själv som en snäll tjej med bra humor och en riktig mammas flicka.

Vad ska du göra efter skolan?
– Först ska jag till Jussis motor, sen ska jag hem och laga mat till min pappa, efter det skall jag till min kompis Jenni och laga mat.

Vad ska du göra på Jussis?
– Jag ska köpa en hjälm.

Du ska laga mat åt din pappa, har du tänkt på vad du ska laga?
– Jag ska laga grisfilé i gräddsås.

Vet du vad du ska göra i helgen?
– Jag ska sitta på en parkbänk och hoppas att jag träffar någon trevlig person.

Du ska vara på prao nästa vecka. Var ska du vara?
– För de mesta är jag med

Snart prao. I dag ska Cindy Lundqvist laga mat åt sin pappa och sin kompis Jenni. Nästa vecka ser hon fram emot att vara på prao på café.

Foto: PIA BENGTSS

– Jag ska vara på café Svarta katten.

Ska det bli roligt?
– Jo det ska det, och jag hoppas att jag får baka och sånt kul, men diska vill jag helst slippa.

Vad har du för fritidsintressen?
– För de mesta är jag med

mina vänner, vi brukar gå på stan och göra annat kul.

Och slutligen, vem vill du hälsa till?
– Jag vill hälsa till Västfronten (Mathias och Verner), Johan, Jenni, mamma, och hela skolan.

PIA BENGTSS (prao)
redaktionen@nyan.ax

vädret

Torsdag
Stockholm: +1/+1, 0,6m
Åbo: +3/+2, 0,5m
Helsingfors: +4/+4, 0,3m
Jomala: +5/+5, 0,4m
8/5 temperaturen på dagen/nästa natt 1,7m våghöjden

Fredag
Stockholm: +6/-1, 1,9m
Åbo: +5/+3, 0,3m
Helsingfors: +3, 0,8m
Jomala: +5, 2,9m

Lördag
Stockholm: +0/-2, 15
Åbo: +4/+2, 8
Helsingfors: +5/+4, 14

I går kl 14
Jomala: temp. +4, moln. SO
Åbo: temp. +3, moln. SO
Helsingfors: temp. +3, moln. SO
Stockholm: temp. +5, moln. SO

Vattenståndet i går kl 14
Föglö +17 cm Åbo +18 cm

Solen i dag
Mariehamn: Upp 8:20, Ner 16:27
Helsingfors: Upp 8:00, Ner 16:07
Stockholm: Upp 7:24, Ner 15:39

Max/min temp. 31.10 - 7.11. klo 8
Jomala: max. +11,4, min. -1,9
Åbo: max. +10,4, min. -8,0
H:fors: max. +10,5, min. -5,7

För ett år sedan
Jomala: temp. +6, moln. SO
Åbo: temp. +6, moln. SO
Helsingfors: temp. +6, moln. SO

Utomlands i går
Köpenhamn: 10
Oslo: -
Paris: 10
Wien: +7
Bryssel: 10
Madrid: 16
Berlin: +7
Rom: 18
Moskva: -3
Aten: 15
London: 13
Las Palmas: 24

Vädertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

dagens rätt

Korv i örtagårdssås
1 purjolök
400 g grillkorv
1 msk smör eller margarin
2,5 dl grönsaksbuljong (tärning vatten)
1 dl matlagingsgrädde
2 msk fransk senap
1 krm vitpeppar
4 portioner ris
tomater
rödlök

Skölj och strimla purjolöken. Strimla korven. Fräs purjo och korv i margarin eller smör i en traktörpanna. Tillsätt grönsaksbuljong, grädde, fransk senap och hackade färska örter t ex basilika, oregano eller persilja. Låt puttra ca 3 min. Red med maizenaredning och smaka av med salt och vitpeppar. Servera med ris och tomat sallad.

TIPSA 0457-313-4444 **MESSA 0457-323-4444** **RING 018-23444**

Breakfast in bed

Träsked 4€
Tekopp 10€

Bodymind Tea 9€
Organic Chocolate 6,50
Wine Barrel Shiraz Chocolate 0,80
Mercedes Pralino..... 3,20

JUDYS
HANTVERK & INREDNING
Köpmansgatan 11, Tel +358 (0)1819 988
Öppet: vardag 9-17, lördag 10-15
www.visitaland.com/judys

Lunchbuffé
Torsdag 8.11

Linspanerad sikfile med räksotto, GH

POT-AU-FU (kokt blandkött nöt, fläsk, kyckling och grönsaker i mustig buljong)

Sufflegatinerad rotselleri, GH

Dessert

Strandg. 31, AX-22100 M:hamn
tel +358 18 24020
info@hotellarkipelag.aland.fi
www.hotellarkipelag.com

barnkläder • inredning • leksaker • mammakläder
amningskläder • babyprylar • presenter

Ny butik öppnar i stan!

Ny butik för hela familjen
öppnar fredagen den 9. nov kl. 11.00

Massor av fina öppningserbudanden

En söt sked på köpet då du köper en valfri Lundmyr of Sweden-produkt

Ballonger till barnen

Ålandsvägen 88 • Tel. 12 266
Tis-Fre 11-17, Lör 11-15

☆☆☆ **KALMERS** ☆☆☆

TILL FAR

GARMIN
nüvi 760 € 599

Har allt! Avancerade navigationsfunktioner, widescreen display, MP3 spelare och mycket mer. Ger dig ett lugn på vägarna i alla situationer.

VIKINGAGRÄND MÅN-FRE 8-17 LÖRD 10-14
TEL 12 012 WWW.KALMERS.AX

can-am **4-hjulingar**

TESTVINNARE! Variabel viscodiff. ger överlägsenhet i terrängen.

APACHE bandsats
Ingenting kan stoppa den – inte ens vintern!

CAN-AM plog

Snöplog + snökedjor på köpet!
Gäller tom 31.10-07

Hus & Fritidscenter
Uppgårdsvägen 3, tel 14 554

ZONA vårdar din hud

Zona Sensitive
En vårdande kräm för känslig hud

Stark Zona Extra Skin Repair
Intensivkräm för extra känslig problemhud

25€
(norm. 31,-)

Välkommen in till **Hälsokost**
MAGAZIN tfn 17 390